

XELO

UN R44/04, Gr. 1-2-3 | 9-36 kg

USER GUIDE

EN

RU

UK

HU

CZ

SK

RO

TR

HE

AR

GK

EN - WARNING! Without the approval of the Type Approval Authority, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed. **Warning!** The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Без одобрения сертифицирующего органа запрещено вносить какие-либо изменения и дополнения в детское сиденье. Только авторизованные лица могут выполнять ремонт. Для ремонта могут использоваться только детали и принадлежности завода-изготовителя. Невыполнение вышеуказанных требований приведет к потере гарантии защитных свойств детского сиденья. **Предупреждение!** Детское сиденье обеспечивает защиту ребенка только при точном соблюдении инструкций по эксплуатации.

UK - ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Без схвалення органів стандартизації будь-яка модифікація чи додаткове обладнання дитячого сидіння забороняється. Ремонт повинні здійснюватися тільки фахівцями з належною кваліфікацією. Під час ремонту дозволяється використання лише оригінальних деталей і аксесуарів. Недотримання зазначених вище вимог анулює гарантію на захисні властивості дитячого крісла. **Попередження!** Дитяче крісло забезпечує оптимальний захист вашої дитини тільки в разі чіткого дотримання інструкції з користування.

HU - FIGYELEM! A Típus Jóváhagyó Hatóság jóváhagyása nélkül a gyermekülést semmilyen módon nem lehet módosítani vagy kiegészíteni. A javításokat csak az arra felhatalmazott személy végezheti. Csak eredeti alkatrészek és kiegészítők használhatók. A fentiek figyelmen kívül hagyása esetén a gyermekülés védőfunkciója hosszú távon nem garantálható. **Figyelem!** A gyermekülés csak akkor nyújt optimális védelmet, ha pontosan követi a felhasználói utasításokat.

CZ - VAROVÁNÍ! Bez předchozího svolení schvalovacího orgánu je dětskou sedačku zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat nebo k ní přidávat součásti. Opravy může provádět pouze oprávněná osoba. K opravě použijte výhradně originální součásti a příslušenství. Pokud nebudou výše uvedené body dodrženy, nemůžeme nadále zaručit bezpečnostní funkce dětské sedačky. **Varování!** Dětská sedačka poskytuje optimální ochranu pro dítě pouze v případě, že dodržíte pokyny k použití.

SK - VAROVANIE! Bez predchádzajúceho súhlasu schvalovacieho orgánu je zakázané detskú sedačku akýmkoľvek spôsobom upravovať alebo k nej pridávať súčasti. Opravy môže vykonávať len oprávnená osoba. Na opravu používajte výhradne originálne náhradné diely a príslušenstvo. Ak nebudú hore uvedené pokyny dodržané, nemôžeme naďalej zaručiť bezpečnostné funkcie detskej sedačky. **Varovanie!** Detská sedačka poskytuje optimálnu ochranu pre dieťa len v prípade, že boli dodržané pokyny na použitie.

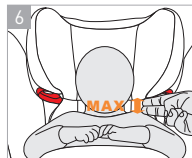
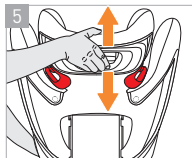
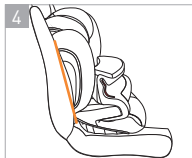
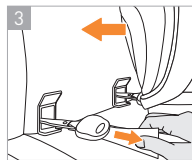
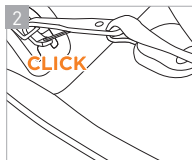
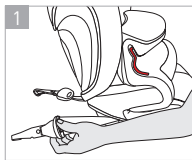
RO - AVERTISMENT! Fără aprobarea Autorității de Aprobare a Tipurilor, este posibil ca scaunul de copil să nu poată fi modificat sau îmbunătățit în niciun mod. Reparațiile pot fi realizate doar de către persoana autorizată în acest scop. Doar piesele și accesoriile originale pot fi utilizate la reparații. Nerespectarea celor de mai sus va duce la pierderea garanției pentru funcția de protecție a scaunului de copil. **Avertisment!** Scaunul de copil oferă protecție optimă pentru copilul dvs. dacă urmați instrucțiunile de utilizare cu precizie.

TR - UYARI! Tip Onayı Yetkilisinin onayı olmadıkça, çocuk koltuğu hiçbir şekilde değiştirilemez veya ürüne parça eklenemez. Onarımlar yalnızca yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilir. Onarımlarda sadece orijinal parçalar ve aksesuarlar kullanılır. Yukandaki koşullara uyulmaması, çocuk koltuğunun koruyucu işlevinin garanti kapsamında çıkmasına neden olur. **Uyarı!** Çocuk koltuğu, ancak kullanım talimatlarına harfiyen uymayan halinde optimum koruma sağlar.

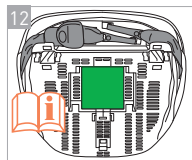
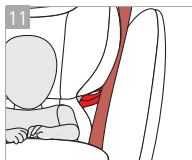
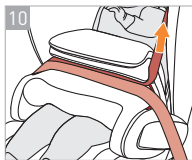
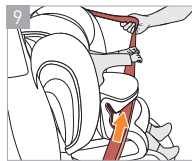
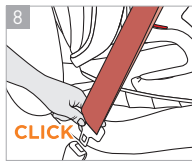
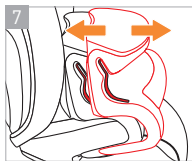
HE - אזהרה! ללא אישור הרשות המאשרת של הסוג (Type Approval Authority), לא ניתן לשנות את מושב הבטיחות או להוסיף עליו בשום צורה שהיא. תיקונים חייבים להתבצע אך ורק על ידי אדם שהוסמך לכך. ניתן להשתמש לצורכי תיקונים אך ורק בחלקי חילוף ואביזרים מקוריים. כל חריגה מצוית לכללים האמורים לעיל תגרום לביטול האחריות לתפקודו ההגנתי של מושב הבטיחות. **אזהרה!** מושב הבטיחות מעניק הגנה אופטימלית לילדך רק אם תקפיד לפעול בדיוק על פי הנחיות השימוש.

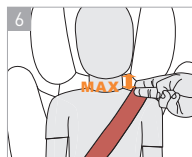
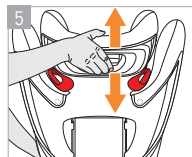
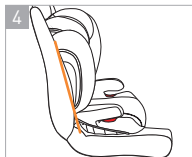
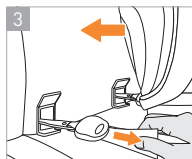
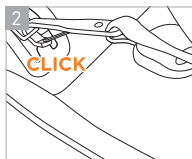
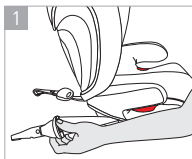
AR - تحذير! لا يجوز تعديل كرسي الطفل أو إلحاق أي إضافات إليه دون الحصول على اعتماد الجهة المختصة بإصدار الموافقة النوعية. ولا يجوز إجراء أي إصلاحات إلا من جانب شخص مرخص لها بالقيام بها. مصرح فقط باستخدام الأجزاء والإكسسوارات لإجراء عمليات الإصلاح. وفي حالة عدم الالتزام بالتعليمات المذكورة أعلاه، فقد يؤدي ذلك إلى رفع الضمان عن وظيفة الحماية لكرسي الطفل. **تحذير!** لا يقدم مقعد الطفل إلا أقصى مستويات الحماية لطفلك إذا اتبعت إرشادات الاستخدام بشكل دقيق.

GK - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χωρίς την έγκριση της Αρχής Έγκρισης Τύπων, δεν μπορεί να γίνει τροποποίηση ή προσθήκη στο παιδικό κάθισμα κατ' οιονδήποτε τρόπο. Για τις επισκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Η μη συμμόρφωση με τα παραπάνω θα συνεπάγεται ότι δεν θα είναι εγγυημένη η προστατευτική λειτουργία του παιδικού καθίσματος. **Προειδοποίηση!** Το παιδικό κάθισμα παρέχει στο παιδί σας τη βέλτιστη προστασία μόνο εφόσον οι οδηγίες τηρούνται ακριβώς.

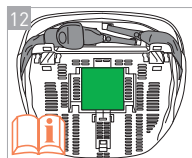
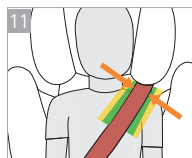
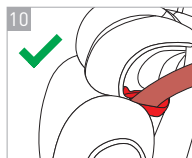
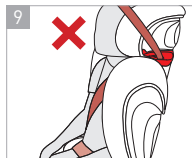
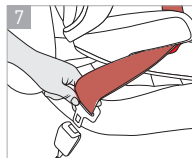


EN: Brief instructions Group 1 (9-18 kg)
RU: Краткие инструкции для группы 1 (9-18 кг)
UK: Коротка інструкція Група 1 (9-18 кг)
HU: Rövid utasítások 1. csoport (9-18 kg)
CZ: Rychlý návod pro skupinu 1 (9-18 kg)
SK: Rýchly návod pre skupinu 1 (9-18 kg)
RO: Instrucțiuni scurte Grupa 1 (9-18 kg)
TR: Kısa talimatlar Grup 1 (9-18 kg)
HE: הנחיות מקוצרות קבוצה 1 (9-18 ק"ג)
AR: مجموعة الإرشادات المختصرة 1 (لوزن 9-18 كلغ)
GK: Σύντομες οδηγίες Ομάδα 1 (9-18 kg)





EN: Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg)
RU: Краткие инструкции для группы 2/3 (15-36 кг)
UK: Коротка інструкція Група 2/3 (15-36 кг)
HU: Rövid utasítások 2/3. csoport (15-36 kg)
CZ: Rychlý návod pro skupinu 2/3 (15–36 kg)
SK: Rýchly návod pre skupinu 2/3 (15–36 kg)
RO: Instrucțiuni scurte Grupa 2/3 (15-36 kg)
TR: Kısa talimatlar grup 2/3 (15-36 kg)
HE: הנחיות מקוצרות קבוצה 2/3 (ק"ג 15-36)
AR: مجموعة الإرشادات المختصرة 3/2 (لوزن 15-18 كلغ)
GR: Συνοπτες οδηγίες Ομάδα 2 (15-36 kg)





Certification

UN R-44/04
CBX XELO - group 1, 9 to 18 kg
CBX YARI - group 2/3, 15 to 36 kg
Seat elevator with backrest and headrest,
with impact shield in group 1.
Recommended for:
Age: from approx. 9 months to 12 years
Weight: 9-36 kg
Only suitable for vehicle seats with automatic
three-point belts approved in accordance with
UN regulation 16 or a comparable standard.

Сертификация

UN R-44/04
CBX XELO - группа 1, 9 - 18 кг
CBX YARI - группа 2/3, 15 - 36 кг
Подъемник сиденья со спинкой,
подголовником и противоударным щитком
группы 1.
Рекомендации:
Возраст: примерно с 9 месяцев до 12 лет
Вес: 9-36 кг
Подходит только для сидений транспортных
средств с автоматическими 3-точечными
ремнями безопасности, одобренными в
соответствии со стандартом UN 16 или
его аналогом.

Сертификация

UN R-44/04
CBX XELO - група 1, від 9 до 18 кг
CBX YARI - група 2/3, від 15 до 36 кг
Підйомник крісла зі спинкою та підголовником,
подушкою безпеки у групі 1.
Рекомендовано для:
Вік: прибл. від 9 місяців до 12 років
Вага: 9-36 кг
Може використовуватися тільки в якості
автокрісла з автоматичними 3-точковими
ремнями, схваленими положенням ООН 16
або аналогічним стандартом.

DEAR CUSTOMER

Thank you for buying the Xelo. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the child seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! WARNING! In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the child seat as described in this manual.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the child seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the child seat.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

Благодарим за покупку Xelo. Заверяем вас, что при разработке детского сиденья основными приоритетами для нас были безопасность, комфорт и простота эксплуатации. Данное изделие соответствует самому высокому контролю качества производства и самым строгим требованиям по безопасности.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения безопасности ребенка важно эксплуатировать детское сиденье в соответствии с данным руководством.

ПРИМЕЧАНИЕ! В связи с особенностями местных требований в разных странах (например, цветовое обозначение детского сиденья), внешний вид изделия может отличаться. Но это не влияет на исправность работы изделия.

ПРИМЕЧАНИЕ! Всегда храните данное руководство пользователя в специально предназначенном для этого отделении детского сиденья.

ШАНОВНИЙ КЛІЄНТЕ,

Дякуємо за придбання Xelo. Дозвольте вас запевнити, що під час розробки дитячого крісла безпека, зручність і простота користування стояли на першому місці. Цей продукт виготовляється за виключними вимогами до якості та відповідає найсуворішим вимогам техніки безпеки.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Для забезпечення безпеки вашої дитини вкрай важливо дотримуватися інструкцій з користування у даному посібнику.

ПРИМІТКА! Зважаючи на індивідуальні національні вимоги (наприклад, кольорові етикетки на дитячому кріслі), зовнішній вигляд продукту може дещо відрізнитися. Однак це не впливає на належну якість виконання продукту.

ПРИМІТКА! Завжди тримайте цю інструкцію з користування під рукою, у спеціальному відсіку на дитячому кріслі.

EN

RU

UK

FIRST INSTALLATION	12
POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE	14
SAFETY IN THE VEHICLE	18
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE	18
SECURING THE CHILD SEAT USING	
THE LATCH-CONNECT SYSTEM	22
REMOVAL OF THE CHILD SEAT	24
ADAPTING TO BODY SIZE.....	26
ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG)	26
STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG).....	28
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? -	
IMPACT SHIELD GROUP (9-18KG)	30
SWITCHING FROM XELO TO YARI (GROUP 1 TO GROUP 2/3)	32
SECURING THE CHILD GROUP 2/3 (15-36 KG)	34
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? -	
VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG)	38
REMOVING THE SEAT COVER	40
CLEANING	42
CARE & MAINTENANCE.....	44
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT	46
DISPOSAL	48
WARRANTY CONDITIONS.....	50

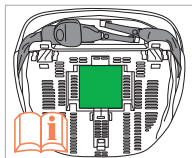
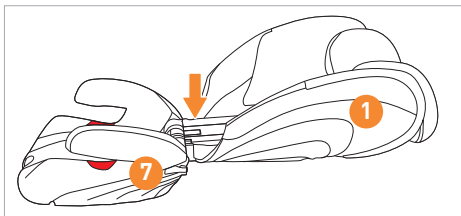
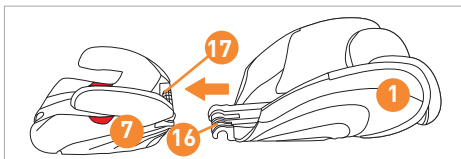
RU**СОДЕРЖАНИЕ**

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	13
ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ	15
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ	19
РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ.....	19
КРЕПЛЕНИЯ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ЗАЩЕЛОК LATCH-CONNECT.....	23
СНЯТИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ.....	25
РЕГУЛИРОВКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА.....	27
РЕГУЛИРОВКА ПРОТИВОУДАРНОГО ЩИТКА – ГРУППА 1 (9-18 КГ).....	27
КРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯМИ С ПРОТИВОУДАРНЫМ ЩИТКОМ – ГРУППА 1 (9-18 КГ)	29
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ЗАКРЕПЛЕН? - ПРОТИВОУДАРНЫЙ ЩИТОК ГРУППЫ (9-18 КГ).....	31
ПЕРЕХОД ОТ XELO К YARI (ОТ ГРУППЫ 1 К ГРУППЕ 2/3).....	33
ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА ГРУППЫ 2/3 (15-36 КГ)	35
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ЗАКРЕПЛЕН? - РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ АВТОМОБИЛЯ ГРУППЫ 2/3 (15-36 КГ).....	39
СНЯТИЕ ЧЕХЛА СИДЕНЬЯ.....	41
ОЧИСТКА.....	43
УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	45
ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ	47
УТИЛИЗАЦИЯ.....	49
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....	51

UK**КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	13
ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ.....	15
БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ	19
РОЗМІЩЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ.....	19
КРІПЛЕННЯ ДІТЯЧОГО КРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ФІКСАЦІЇ.....	23
ЗНЯТТЯ ДІТЯЧОГО КРІСЛА	25
АДАПТУВАННЯ ДО РОЗМІРУ ТІЛА	27
РЕГУЛЮВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ГРУПА 1 (9-18 КГ)	27
ЗЧЕПЛЕННЯ З ПОДУШКОЮ БЕЗПЕКИ – ГРУПА 1 (9-18 КГ)	29
ВИ НАДІЙНО ПРИСТЕБНУЛИ ДИТИНУ? - ПОДУШКА БЕЗПЕКИ ГРУПА (9-18 КГ)	31
ПЕРЕХІД З XELO НА YARI (З ГРУПИ 1 НА ГРУПУ 2/3).....	33
ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)	35
ВИ НАДІЙНО ПРИСТЕБНУЛИ ДИТИНУ? - РЕМІНЬ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)	39
ЗНЯТТЯ ЧОХЛА СИДІННЯ.....	41
ЧИЩЕННЯ.....	43
ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	45
ЩО РОБИТИ В РАЗІ АВАРІЇ.....	47
УТИЛІЗАЦІЯ	49
УМОВИ ГАРАНТІЇ.....	51

EN**RU****UK**



FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat **(7)**, a backrest **(1)** and an impact shield **(6)**. Only the combination of these three parts provides best protection and comfort to your child.

! **WARNING!** The parts of the CBX XELO must not be used alone or in combination with boosters, backrests, impact shield or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest **(1)** to the booster **(7)** by hooking the guide lug **(16)** on the axis **(17)** of the booster **(7)**. Place the impact shield **(6)** on the booster.

! **WARNING!** Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the bottom of the booster seat).

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское сиденье включает подушку сиденья (бустер)(7), спинку (1) и противоударный щиток(6). Только сочетание этих трех частей обеспечивает лучшую защиту и комфорт вашему ребенку.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детали сиденья CBX XELO не должны использоваться отдельно или в сочетании с бустерами, спинками или подголовниками других производителей или из других серий изделия. В таких случаях гарантия немедленно аннулируется.

Соедините спинку (1) с бустером, (7)закрепив направляющий штырь (16) на оси (17) бустера(7). Установите противоударный щиток (6)на бустер.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда следите за тем, чтобы отдельные детали детского сиденья не сжимались и не застревали (например, при закрывании дверей автомобиля или регулировке заднего сиденья).

ПРИМЕЧАНИЕ! Всегда храните эту инструкцию под рукой (например, в специальном отделении снизу бустера).

ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Дитяче крісло складається з подушки крісла(7), спинки (1) і подушки безпеки (6). Тільки поєднання цих трьох елементів гарантує дитині найкращий захист і комфорт.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не допускається використання деталей CBX XELO окремо або в поєднанні з подушками, спинками чи підголовниками інших виробників або іншого модельного ряду. У такому випадку гарантія анулюється негайно.

З'єднайте спинку (1) з подушкою крісла (7), зачепивши напрямну накладку (16) за вісь (17) крісла (7). Установіть подушку безпеки (6) на додатковій подушці для сидіння.

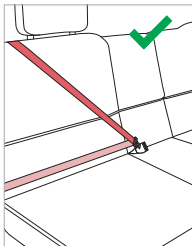
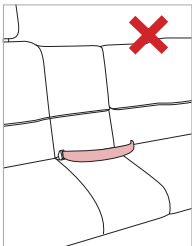
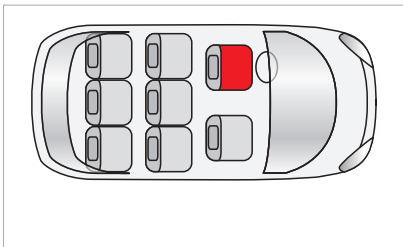
! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не допускайте затискання або застрягання окремих деталей дитячого крісла (наприклад, застрягання в дверях автомобіля або при регулюванні спинки).

ПРИМІТКА! Завжди тримайте ці інструкції під рукою (наприклад, у спеціальному відсіку в нижній частині дитячого крісла).

EN

RU

UK



POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE



The child seat with stored Latch-Connect System can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for "universal" use.

! **WARNING!** The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

A "semi-universal" certification is given to restraint systems that are connected to the car through the Latch-Connect-System. For this reason, the Latch-Connect System can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.mycbx.com.

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat, that the belt can retract correctly.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ



Детское сиденье со встроенной системой защелок (Latch-Connect) может использоваться в автомобилях с автоматическими 3-точечными ремнями безопасности, одобренными руководством по эксплуатации автомобиля для универсального применения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Сиденье не может эксплуатироваться с 2-точечным или поясным ремнем безопасности. Если сиденье закрепить 2-точечным ремнем, в случае аварии ребенку могут быть нанесены серьезные или смертельные раны.

«Полууниверсальная» сертификация выдается системам фиксации, которые соединяются с системой защелок автомобиля. Поэтому системы защелок могут применяться только в некоторых автомобилях. Смотрите прилагаемый перечень одобренных типов автомобилей. Последняя редакция перечня находится на веб-сайте www.mucbx.com.

В исключительных случаях детское сиденье может также устанавливаться на переднем пассажирском сиденье. В таком случае, пожалуйста, учтите следующее:

- В автомобиле с подушкой безопасности необходимо отодвинуть пассажирское сиденье максимально назад. Однако при этом верхняя точка поворота ремня безопасности должна быть за точкой подтяжки ремня детского сиденья, чтобы ремень мог правильно втягиваться.
- Всегда выполняйте рекомендации производителя автомобиля.

ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ



Дитяче крісло з системою фіксації можна використовувати на всіх автокріслах з автоматичними триточковими ремнями, визначеними в інструкції до автомобіля «універсальними».



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Крісло не призначене для використання в поєднанні з двоточковим або поясним ремнем. Якщо крісло закріплено двоточковим ремнем, аварія може призвести до серйозних або навіть смертельних травм для дитини.

«Напівуніверсальний» сертифікат отримують системи вкладання й натягування ременів безпеки, що кріпляться на машині за допомогою системи фіксації. Через це система фіксації може використовуватися тільки на певних автомобілях. Ознайомтеся зі списком сумісних автомобілів у додатку. Найбільш актуальну версію дивіться на сайті www.mucbx.com.

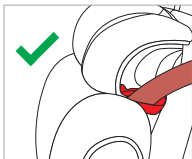
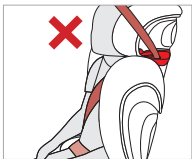
У виключних випадках дитяче крісло може також встановлюватися на кріслі переднього пасажира. У такому разі просимо зауважити:

- якщо автомобіль обладнаний надувними подушками безпеки, слід відсунути пасажирське сидіння назад якомога далі. При цьому верхня поворотна вісь ремня безпеки повинна знаходитися позаду петлі ремня на дитячому кріслі та належним чином натягувати ремінь.
- Завжди дотримуйтеся рекомендацій автовиробника.

EN

RU

UK



! **WARNING!** The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the child seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.

! **WARNING!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! **WARNING!** The child seat may not be used on child seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt.

NOTE! Never leave your child unattended in the vehicle.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Диагональный ремень должен отойти назад при откидывании и не должен подаваться вперед к верхней точке ремня автомобиля. Если невозможно регулировать детское сиденье таким образом, например, отодвинув его вперед или используя его на другом сиденье, то это сиденье не подходит к вашему автомобилю.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Багаж или другие предметы, которые находятся в автомобиле и могут быть причиной травм в случае аварии, должны всегда быть прочно закреплены. В противном случае, их может бросать по салону, подвергая людей смертельной опасности.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Это детское сиденье не может использоваться на сиденьях автомобиля, установленных по направлению движения. Разрешено использовать детское сиденье на сиденьях, установленных против направления движения, например, в минивэне или микроавтобусе, если сиденья предназначены для транспортировки взрослых. При установке детского сиденья на сиденье, повернутое назад, подголовник сиденья автомобиля нельзя убирать! Даже если детское сиденье не используется, оно должно крепиться ремнем безопасности.

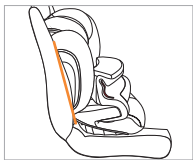
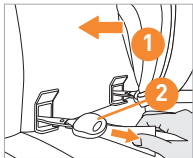
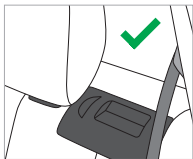
ПРИМЕЧАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Діагональний ремень слід відводити назад під кутом, а не протягувати вперед до верхньої точки ремня на вашому автомобілі. Якщо немає можливості відрегулювати крісло таким чином, наприклад, змістивши дитяче крісло вперед або встановивши його на іншому сидінні, це дитяче крісло не може використовуватися на вашому автомобілі.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Предмети багажу або інші предмети, що знаходяться в автомобілі та в разі аварії здатні спричинити травми, завжди слід надійно закріплювати. Інакше вони можуть зірватися і призвести до смертельних травм.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Забороняється використання дитячого крісла на дитячих кріслах, спрямованих у напрямку руху. Використання дитячого крісла дозволяється на кріслі обличчям назад, тобто у міні-вені або мікроавтобусі, якщо на сидінні допускається перевезення дорослих пасажирів. Зверніть увагу на те, що при встановленні крісла обличчям назад підголовник повинен залишатися встановленим! Навіть якщо дитяче крісло не використовується, воно повинно бути закріплено ремнем безпеки.

ПРИМІТКА! Ніколи не залишайте свою дитину в автомобілі без нагляду.



SAFETY IN THE VEHICLE

! **WARNING!** The child seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured child seat may injure other passengers or you.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- the foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the child seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest **(1)** of the CBX XELO is placed against the backrest of the vehicle seat. When using the Latch-Connect System, you can adjust the distance using the adjuster **(2)**.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section ["POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE"]).

БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детское сиденье всегда должно быть правильно закреплено ремнем безопасности автомобиля, даже если оно не используется. В случае экстренного торможения или аварии незакрепленное детское сиденье может травмировать пассажиров или водителя.

В целях обеспечения максимальной безопасности для всех пассажиров убедитесь в следующем:

- откидные спинки сидений автомобиля зафиксированы в вертикальном положении.
- при установке детского сиденья на переднем пассажирском сиденье отодвиньте сиденье максимально назад.
- все предметы, которые могут вызвать травмы в случае аварии, хорошо закреплены.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты.

РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ

Закрепите детское сиденье на подходящем сиденье автомобиля.

- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки **(1)** сиденья CBX XELO прилегала к спинке сиденья автомобиля. При использовании системы защелок можно регулировать расстояние регулятором **(2)**.
- Если подголовник сиденья автомобиля мешает, вытяните его до конца или снимите (исключения смотрите в разделе "ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ").

БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Дитяче крісло завжди повинно бути правильно закріплене ремнем безпеки автомобіля, навіть якщо воно не використовується. У разі екстреного гальмування або аварії незакріплене дитяче крісло може поранити інших людей або вас.

Для забезпечення максимального рівня безпеки всіх пасажирів переконайтеся, що:

- спинки сидінь автомобіля, що складаються, зафіксовано у вертикальному положенні.
- під час установки дитячого крісла на сидінні переднього пасажира сидіння автомобіля максимально відведено назад.
- всі предмети, здатні в разі аварії завдати шкоди і спричинити травми, надійно закріплені.
- всі пасажири в автомобілі пристебнули ремені безпеки.

РОЗМІЩЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

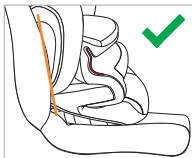
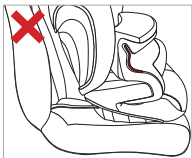
Поставте дитяче крісло на відповідне сидіння автомобіля.

- Завжди перевіряйте, щоб уся поверхня спинки **(1)** CBX XELO торкалася спинки сидіння автомобіля. Під час використання системи фіксації можна змінити відстань за допомогою регулятора **(2)**.
- Якщо підголовник сидіння автомобіля заважає, витягніть його до кінця або взагалі зніміть (виключення з цього правила описано в розділі «ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ»).

EN

RU

UK



! **WARNING!** The full surface of the backrest of the CBX child seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

NOTE! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

! **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Спинка детского сиденья СВХ должна всей поверхностью прилегать к спинке сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной безопасности ребенка сиденье должно быть в нормальном вертикальном положении!

ПРИМЕЧАНИЕ! При использовании детского сиденья на сиденьях, обитых мягким материалом (например, замшей или кожей), на материале могут оставаться следы или он может изменить окраску. Чтобы избежать этого, можно, например, под сиденье подложить покрывало или полотенце. В связи с этим смотрите рекомендации по очистке в данной инструкции; инструкции по очистке необходимо выполнять перед первым использованием сиденья.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте только нагружаемые контактные детали, которые описаны в данной инструкции и указаны на деталях фиксации ребенка.

! **ПОПЕРЕЖДЕНИЯ!** Дитяче крісло СВХ повинно торкатися спинки автомобіля всією поверхнею. Для максимального захисту вашої дитини сидіння повинно бути в звичайному вертикальному положенні!

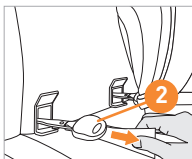
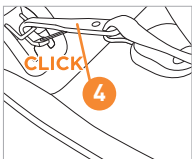
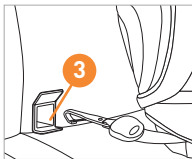
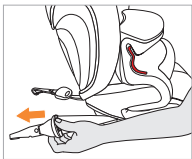
ПРИМІТКА! На сидіннях деяких автомобілів, зроблених з делікатних матеріалів (напр., замша, шкіра тощо) від використання дитячих крісел можуть залишитися сліди та/або змінитися колір. Щоб уникнути цього, можна підкласти ковдру або рушник. Будь ласка, ознайомтеся також з нашими порадами щодо чищення в цій інструкції з користування; необхідно виконати ці інструкції з чищення перед першим використанням крісла.

! **ПОПЕРЕЖДЕНИЯ!** Не використовуйте жодних несучі точки контакту крім описаних у цій інструкції і зазначених на системі вкладання й натягування ременів безпеки.

EN

RU

UK



SECURING THE CHILD SEAT USING THE LATCH-CONNECT SYSTEM

Using the Latch-Connect System system, you can fix the CBX XELO to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle and the impact shield for Group 1.

NOTE! The ISOFIX fixture points **(3)** are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Elongate the straps of the Latch-Connect System by using the adjuster **(2)**.
- Attach the Latch-Connect hooks **(4)** to the ISOFIX attachment points **(3)**.
- Tighten the Latch-Connect System by pulling the strap on the adjuster until the position of the child seat is adjusted correctly.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX fixture points **(3)**.

NOTE! Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

КРЕПЛЕНИЯ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ЗАЩЕЛОК LATCH-CONNECT

С помощью системы защелок можно прикрепить СВХ XELO к автомобилю для повышения безопасности ребенка. Ребенок должен быть закреплен 3-точечными ремнями безопасности автомобиля и противоударным щитком группы 1.

ПРИМЕЧАНИЕ! Точки крепления ISOFIX(3) - две металлические защелки для каждого сиденья. Они расположены между спинкой и поверхностью сиденья автомобиля. Если вы в чем-то сомневаетесь, смотрите руководство по эксплуатации своего автомобиля.

- Выдвиньте ремни системы защелок с помощью регулятора (2).
- Прикрепите крючки защелок (4) к точкам крепления ISOFIX (3).
- Затяните систему защелок, потянув за ремень на регуляторе, пока детское сиденье не примет правильное положение.
- Убедитесь, что сиденье прочно закреплено, попытавшись его вытянуть из крепления ISOFIX (3).

ПРИМЕЧАНИЕ! Ознакомьтесь с информацией в разделе "РАСПОЛОЖЕНИЕ СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ".

КРІПЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ФІКСАЦІЇ

За допомогою системи фіксації ви можете закріпити СВХ XELO на автомобілі, щоб підвищити рівень безпеки своєї дитини. Дитину все одно необхідно пристібати триточковим ременем безпеки вашого автомобіля і подушкою безпеки для групи 1.

ПРИМІТКА! Місце зчеплення ISOFIX (3) – це дві металеві скоби на кожному сидінні, що знаходяться між спинкою і подушкою сидіння автомобіля. У разі сумнівів дивіться інструкцію з експлуатації вашого автомобіля.

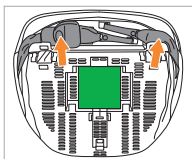
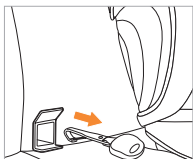
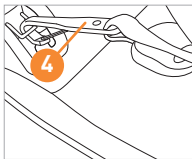
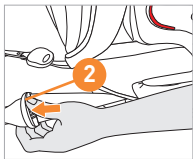
- Витягніть ремені системи фіксації за допомогою регулятора (2).
- Під'єднайте гачки системи фіксації (4) до місця зчеплення ISOFIX (3).
- Закріпіть систему фіксації, потягнувши за ремінь на регуляторі, доки не буде досягнуто правильного положення дитячого крісла.
- Для перевірки надійності кріплення крісла спробуйте витягти його з місця кріплення ISOFIX (3).

ПРИМІТКА! Ознайомтеся з інформацією в розділі «РОЗМІЩЕННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ».

EN

RU

UK



REMOVAL OF THE CHILD SEAT

Perform the installation steps in the reverse order.

- Release the tightened straps using the adjuster **(2)**.
- Disconnect the latches **(4)** on both sides.
- Remove the child seat.
- You can store the Latch-Connect system in the booster of the child seat.

СНЯТИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ

Выполните действия установки в обратном порядке.

- Освободите ремни крепления с помощью регулятора **(2)**.
- Отсоедините защелки **(4)** с обеих сторон.
- Снимите детское сиденье.
- Систему защелок можно хранить снизу бустера детского сиденья.

ЗНЯТТЯ ДИТЯЧОГО КРИСЛА

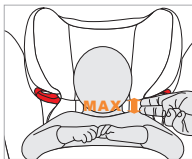
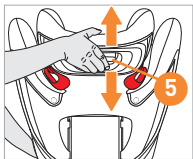
Виконайте кроки зі встановлення у зворотньому порядку.

- Звільніть затягнені ремені за допомогою регулятора **(2)**.
- Від'єднайте фіксатори **(4)** з обох боків.
- Зніміть дитяче крісло.
- Систему фіксації можна зберігати в додатковій подушці для сидіння дитячого крісла.

EN

RU

UK

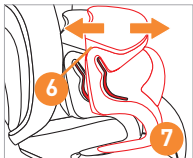


ADAPTING TO BODY SIZE

Adjustment of the headrest

- The headrest must be adjusted so that max. 2cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Push the adjustment button **(5)** on the rear side of the headrest and move it into the desired position.

NOTE! Only an optimally adjusted headrest can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly. The height of the CBX XELO can be adjusted to one of twelve positions.



ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG)

The side flaps of the impact shield **(6)** fit exactly between the arm rests and seating surface of the booster **(7)** and are used to support the impact shield **(6)** on the seat.

Adjust the impact shield **(6)** so that it rests against the child without pushing against the child's body.

! **WARNING!** The impact shield **(6)** may only be used in conjunction with the child seat up to a maximum of 18 kg!

РЕГУЛИРОВКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

Регулировка подголовника

- Подголовник должен быть отрегулирован так, чтобы максимум 2 см (ширина примерно двух пальцев) или менее было от плеча ребенка до подголовника.
- Нажмите кнопку регулировки (5) сзади подголовника и переместите его в нужное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ! Максимальную защиту и комфорт ребенка может гарантировать только подходящая регулировка подголовника, при которой диагональный ремень будет правильно зафиксирован. Высота CBX XELO может устанавливаться в одном из 12 положений.

РЕГУЛИРОВКА ПРОТИВОУДАРНОГО ЩИТКА – ГРУППА 1 (9-18 КГ)

Боковые части противоударного щитка (6) располагаются точно между подлокотниками и поверхностью бустера (7) и служат опорами противоударного щитка (6) на сиденье.

Отрегулируйте противоударный щиток, (6) чтобы он прилегал к телу ребенка, но не давил на него.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Противоударный щиток (6) может использоваться только вместе с детским сиденьем с максимальным весом 18 кг!

АДАПТУВАННЯ ДО РОЗМІРУ ТІЛА

Регулювання підголовника

- Підголовник слід встановлювати так, щоб макс. 2 см (ширина прибл. двох пальців) або менше залишалось між підголовником і плечем дитини.
- Натисніть кнопку регулювання (5) з тильного боку підголовника і встановіть його в потрібному положенні.

ПРИМІТКА! Тільки оптимально відрегульований підголовник забезпечить вашій дитині максимальний захист і комфорт, а також легкість розташування діагонального ременя. CBX XELO має дванадцять позицій регулювання висоти.

РЕГУЛЮВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Бічні крила подушки безпеки (6) якраз уміщуються між підлокотниками і поверхнею додаткової подушки для сидіння (7) і служать опорою для подушки безпеки (6) на сидінні.

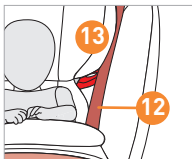
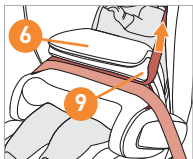
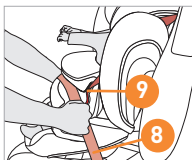
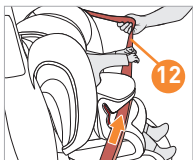
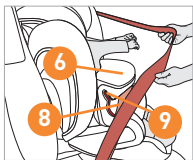
Відрегулюйте подушку безпеки (6) так, щоб вона торкалася дитини, але не впиралася в її тіло.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Подушку безпеки (6) можна використовувати тільки в поєднанні з дитячим кріслом до 18 кг!

EN

RU

UK



STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG)

- Insert the impact shield **(6)** (refer to the section “ADJUSTING THE IMPACT SHIELD”).
- Pull out the entire length of the vehicle seat belt. Take the lap belt **(8)** and place it over the designated red belt routing **(9)** on the impact shield **(6)**.
- Lock the vehicle seat belt **(10)** into the belt buckle **(11)**. It must lock into place with an audible “CLICK”.
- Tighten the lap belt **(8)** by pulling the diagonal belt **(12)**.
- Now feed the diagonal belt **(12)** in parallel with the lap belt **(8)** back into the belt routing **(9)**.
- Pull the diagonal belt **(12)** tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield **(6)** in the belt routing **(9)**.
- Now feed the diagonal belt **(12)** tightly through the belt routing **(9)** of the impact shield **(6)** until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest **(13)** and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

! **WARNING!** Always check the tightness and the right adjustment of the restraint system to the child’s body. Never twist the belt!

КРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯМИ С ПРОТИВОУДАРНЫМ ЩИТКОМ – ГРУППА 1 (9-18 КГ)

- Вставьте противоударный щиток **(6)** (смотрите раздел “РЕГУЛИРОВКА ПРОТИВОУДАРНОГО ЩИТКА”).
- Полностью вытяните ремень безопасности сиденья автомобиля. Возьмите поясной ремень **(8)** и поместите его над обозначенным красным цветом пазом **(9)** на противоударном щитке **(6)**.
- Защелкните ремень безопасности автомобиля **(10)** в пряжку **(11)**. Он должен зафиксироваться с характерным щелчком.
- Затяните поясной ремень, **(8)** потянув за диагональный ремень **(12)**.
- Затем проденьте диагональный ремень **(12)** вместе с поясным ремнем **(8)** назад в паз для ремня **(9)**.
- Затяните диагональный ремень **(12)** и убедитесь, что обе части ремня перекрывают всю ширину противоударного щитка **(6)** в пазах для ремня **(9)**.
- Затем проденьте диагональный ремень **(12)** через паз для ремня **(9)** противоударного щитка **(6)** пока он не защелкнется внутри направляющей. Затем поместите диагональный ремень между подголовником **(13)** и плечевой частью спинки. Диагональный ремень не нужно направлять через направляющую ремня подголовника для группы 2/3.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда проверяйте плотность затягивания и правильную регулировку системы фиксации относительно тела ребенка. Никогда не перекручивайте ремень!

ЗЧЕПЛЕННЯ З ПОДУШКОЮ БЕЗПЕКИ – ГРУПА 1 (9-18 КГ)

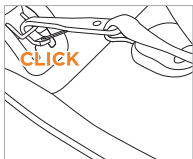
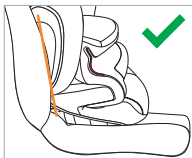
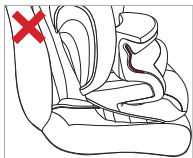
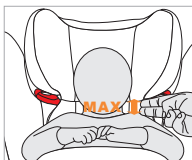
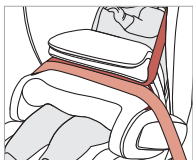
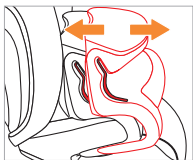
- Вставьте подушку безопасности **(6)** (дивіться розділ «РЕГУЛЮВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ»).
- Витягніть ремень безпеки автомобіля на повну довжину. Візьміть поясний ремень **(8)** і розташуйте його на укладці червоного ремня **(9)** на подушці безпеки **(6)**.
- Вставте ремень автомобіля **(10)** у замок ремня **(11)**. Він повинен зафіксуватися з характерним звуком «КЛАЦ».
- Затягніть поясний ремень **(8)**, потягнувши за діагональний ремень **(12)**.
- Тепер протягніть діагональний ремень **(12)** паралельно з поясним ремнем **(8)** назад в укладку ремня **(9)**.
- Міцно затягніть діагональний ремень **(12)** і перевірте, щоб обидва елементи ремня закривали всю ширину подушки безпеки **(6)** в укладці ремня **(9)**.
- Тепер міцно протягніть діагональний ремень **(12)** крізь укладку ремня **(9)** подушки безпеки **(6)**, доки вона не застібнеться всередині напрямної ремня. Тоді розташуйте діагональний ремень між підголовником **(13)** і плечовим упором. Немає потреби протягувати діагональний ремень крізь напрямну ремня підголовника для групи 2/3.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Завжди перевіряйте натягування і регулювання системи вкладки й натягування ременів безпеки. Ніколи не перекручуйте ремені!

EN

RU

UK



IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - IMPACT SHIELD GROUP (9-18KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the impact shield is correctly adjusted.
- the belt tongue has locked into place in the belt buckle.
- the lap belt and the shoulder belt are running taut through the belt routing of the impact shield and are not twisted.
- the headrest is adjusted correctly.
- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the child seat.
- if the Latch-Connect System is used: the seat has locked into place on both sides with the latches into the ISOFIX anchorage points and the system is tightened.

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ЗАКРЕПЛЕН? - ПРОТИВОУДАРНЫЙ ЩИТОК ГРУППЫ (9-18 КГ)

Для обеспечения оптимальной безопасности своего ребенка, пожалуйста, всегда перед началом движения проверяйте следующее:

- противоударный щиток правильно отрегулирован.
- язычок ремня зафиксирован в пряжке ремня.
- поясной ремень и плечевой ремень плотно проходят через паз для ремня противоударного щитка и не перекручиваются.
- подголовник правильно отрегулирован.
- спинка детского сиденья расположена вровень со спинкой сиденья автомобиля.
- если применяется система защелок Latch-Connect: сиденье правильно зафиксировано с обеих сторон защелками к точкам крепления ISOFIX и система натянута.

ВИ НАДІЙНО ПРИСТЕБНУЛИ ДИТИНУ? - ПОДУШКА БЕЗПЕКИ ГРУПА (9-18 КГ)

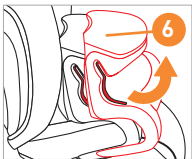
Для забезпечення оптимального захисту вашої дитини перед подорожжю завжди перевіряйте.

- щоб подушка безпеки була правильно відрегульована.
- щоб язичок ремня було зафіксовано в замку ремня.
- щоб поясний ремінь і плечовий ремінь пружно проходили крізь укладку ремня подушки безпеки і не перекручувалися.
- щоб підголовник був відрегульований належним чином.
- щоб спинка дитячого крісла щільно прилягала до спинки сидіння.
- чи використовується система фіксації: крісло зафіксовано з обох боків скобами в точках кріплення ISOFIX, систему затягнуто.

EN

RU

UK



SWITCHING FROM XELO TO YARI (GROUP 1 TO GROUP 2/3)

- Remove the impact shield **(6)**.
- Note the information in the section "FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT GROUP 2/3 (15-36 KG)"

NOTE! Keep the impact shield in a safe and secure place.

! **WARNING!** For usage in Group 1 (9-18 kg) the impact shield must be used.

**ПЕРЕХОД ОТ ХЕЛО К YARI
(ОТ ГРУППЫ 1 К ГРУППЕ 2/3)**

- Снимите противоударный щиток **(6)**.
- Ознакомьтесь с информацией в разделе "ЗАСТЕГИВАНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ РЕБЕНКА ГРУППЫ 2/3 (15-36 КГ)"

ПРИМЕЧАНИЕ! Храните противоударный щиток в безопасном и защищенном месте.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При использовании в группе 1 (9-18 кг) необходимо применять противоударный щиток.

**ПЕРЕХІД З ХЕЛО НА YARI
(З ГРУПИ 1 НА ГРУПУ 2/3)**

- Зніміть подушку безпеки **(6)**.
- Зверніть увагу на інформацію в розділі «ПРИСТІБАННЯ РЕМЕНЯ БЕЗПЕКИ ВАШОЇ ДИТИНИ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)»

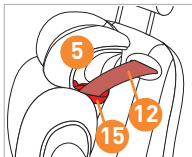
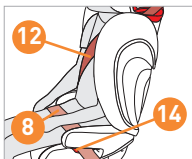
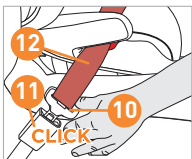
ПРИМІТКА! Тримайте подушку безпеки в безпечному й надійному місці.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для використання в групі 1 (9-18 кг) слід застосовувати подушку безпеки.

EN

RU

UK



SECURING THE CHILD GROUP 2/3 (15-36 KG)

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle **(11)** in front of your child.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the child seat.

! WARNING! Never twist the belt.

- Insert the belt tongue **(10)** into the belt buckle **(11)**. It must lock into place with an audible "CLICK".
- Next, place and tighten the lap belt **(8)** in the red colored lower belt guides **(14)** of the child seat.
- Now pull the diagonal belt **(12)** firmly to tighten the lap belt **(8)**. The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle **(11)**, the diagonal belt **(12)** and the lap belt **(8)** must be inserted together in the lower belt guide **(14)**.
- The lap belt **(8)** should have been fed through the lower belt guides **(14)** on both sides of the booster seat.
- Now feed the diagonal belt **(12)** through the upper belt guide **(15)** in the headrest **(5)** until it is inside the belt guide.

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА ГРУППЫ 2/3 (15-36 КГ)

- Посадите ребенка на детское сиденье. Вытяните 3-точечный ремень и протяните его вдоль пряжки (11) спереди ребенка.

ПРИМЕЧАНИЕ! 3-точечный ремень должен продеваться только через обозначенные пазы. Пазы для ремня подробно описаны в данном руководстве и помечены красным цветом на детском сиденье.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

- Вставьте язычок ремня (10) в пряжку(11). Он должен зафиксироваться с характерным щелчком.
- Затем разместите и затяните поясной ремень (8) в красных нижних направляющих ремня (14) детского сиденья.
- Затем затяните диагональный ремень, (12) чтобы затянуть поясной ремень (8). Чем плотнее затянут ремень, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. С другой стороны пряжки (11) диагональный ремень (12) и поясной ремень (8) необходимо вместе вставить в нижнюю направляющую ремня (14).
- Поясной ремень (8) должен быть протянут через нижние направляющие ремня (14) с обеих сторон бустера.
- Затем проденьте диагональный ремень (12) через верхнюю направляющую ремня (15) в подголовнике, (5) пока он не окажется внутри направляющей.

ПРИМЕЧАНИЕ! Сразу приучайте ребенка проверять плотное натяжение ремня и как подтягивать ремень самостоятельно при необходимости.

ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)

- Посадіть свою дитину в дитяче крісло. Витягніть триточковий ремень безпеки і пропустіть його поряд із замком ремня (11) перед вашою дитиною.

ПРИМІТКА! Триточковий ремень слід пропускати тільки крізь відповідну укладку. Укладки ремня детально описано в цій інструкції і позначено на дитячому кріслі червоним.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не перекручуйте ремень.

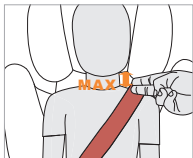
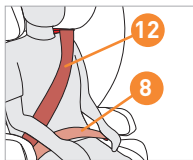
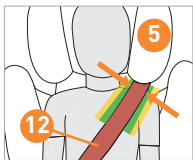
- Вставте язычок ремня (10) в замок ремня(11). Він повинен зафіксуватися з характерним звуком «КЛАЦ».
- Потім розташуйте і затягніть поясний ремень (8) у червоних нижніх напрямних ремня (14) дитячого крісла.
- Тепер міцно потягніть за діагональний ремень (12), щоб затягнути поясний ремень (8). Чим міцніше затягнуто ремень, тим краще він захищає від травмування. З боку замка ремня (11) діагональний ремень (12) і поясний ремень (8) слід вставити разом в нижню напрямну ремня (14).
- Поясний ремень (8) слід було пропустити крізь нижні напрямні ремня (14) з обох боків додаткової подушки крісла.
- Тепер протягніть діагональний ремень (12) крізь верхню напрямну ремня (15) в підголовнику (5), доки він не опиниться всередині напрямної ремня.

ПРИМІТКА! Одразу навчіть свою дитину перевіряти відповідне натягнення ремня і, в разі потреби, як самостійно затягнути ремень.

EN

RU

UK



! **WARNING!** The lap belt **(8)** must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Ensure that the diagonal belt **(12)** runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest **(5)** can still be adjusted while in the car.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Поясной ремень (8) должен быть расположен максимально низко над областью паха ребенка для обеспечения максимальной защиты при аварии.

Убедитесь, что диагональный ремень (12) проходит с внешней стороны между плечом и шеей ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высоту подголовника (5) можно регулировать и в автомобиле.

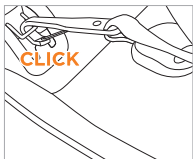
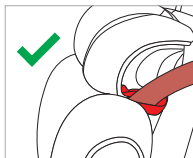
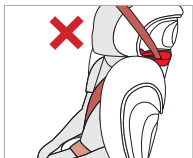
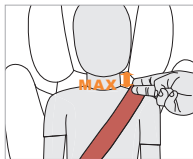
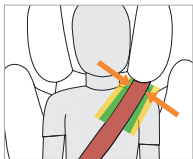
! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для оптимального захисту в разі аварії поясний ремінь (8) повинен проходити якомога нижче з обох боків, проміж ніг вашої дитини.

Діагональний ремінь (12) повинен проходити ззовні між плечем і шиєю вашої дитини. У разі потреби відрегулюйте висоту підголовника, щоб змінити положення ремня. Висоту підголовника (5) можна регулювати, не виходячи з автомобіля.

EN

RU

UK



IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the headrest is adjusted correctly
- the lap belt has been fed through the lower red belt guides on both sides of the booster seat.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the lower red belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the upper belt guide marked red in the headrest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- if the Latch-Connect System is used: the seat has locked into place on both sides with the latches into the ISOFIX anchorage points and the system is tightened.

! **WARNING!** The vehicle belt buckle must never cross the arm rest. If the belt whip is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer.

! **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the child seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ЗАКРЕПЛЕН? - РЕМІНЬ БЕЗОПАСНОСТІ АВТОМОБІЛЯ ГРУППИ 2/3 (15-36 КГ)

Для забезпечення оптимальної безпеки свого ребенка, будь ласка, завжди перед початком руху перевіряйте наступне:

- підголовник правильно регульований
- поясна ремень протягнута через нижні червоні напрямні ремня з обох сторін бустера.
- діагональний ремень со сторони пряжки також протягнута через нижню червону напрямну сидіння.
- діагональний ремень протягнута через верхню напрямну ремня, позначену червоним кольором в підголовнику.
- діагональний ремень в положенні відкидання назад.
- весь ремень щільно прилягає до тіла ребенка і не перекручен.
- якщо використовується система зачілок: сидіння правильно зафіксовано з обох сторін зачілками к точкам кріплення ISOFIX і система натягнута.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пряжка ремня безпеки автомобіля не повинна проходити через підлокотник. Якщо ремень занадто ослаблений, дитяче сидіння не підходить для експлуатації в автомобілі в такому положенні. Якщо сумніваєтесь, зверніться до виробника.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ніколи не залишайте ребенка в автомобілі без нагляду. Пластикові деталі системи фіксації ребенка можуть нагрітися на сонці і викликати опіки у ребенка. Захистіть ребенка і дитяче сидіння від впливу прямих сонячних променів (наприклад, накрив сидіння світлою тканиною).

ВИ НАДІЙНО ПРИСТЕБНУЛИ ДИТИНУ? - РЕМІНЬ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)

Для забезпечення оптимального захисту вашої дитини перед подорожжю завжди перевіряйте.

- щоб підголовник був відрегульований належним чином
- щоб поясна ремень було пропущено крізь червоні нижні напрямні ремня з обох боків додаткової подушки крісла.
- щоб діагональний ремень з боку замка ремня також було пропущено крізь червону нижню напрямну ремня крісла.
- щоб діагональний ремень було пропущено крізь верхню напрямну ремня, відмічену на підголовнику червоним.
- щоб діагональний ремень було відхилено назад.
- щоб весь ремень було добре натягнуто на тілі вашої дитини і не було перекручено.
- чи використовується система фіксації: крісло зафіксовано з обох боків скобами в точках кріплення ISOFIX, систему натягнуто.

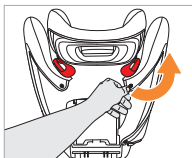
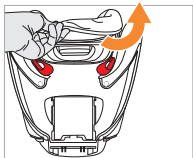
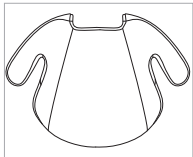
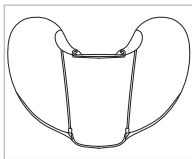
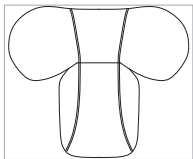
! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Замок ремня автомобіля ніколи не повинен проходити крізь підлокотник. Якщо вільний кінець ремня надто довгий, дитяче крісло не придатне до використання на автомобілі в такому положенні. За наявності сумнівів зверніться до виробника.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не залишайте свою дитину в машині без нагляду. Пластикові деталі системи вкладання й натягування ременів безпеки нагріваються на сонці та можуть спричинити опіки. Бережіть свою дитину і дитяче крісло від дії прямих сонячних променів (наприклад, накривайте світлою матерією).

EN

RU

UK



REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the child seat consists of four parts (headrest, shoulder part, booster, impact shield).

The four covers of the seat are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

! **WARNING!** The child seat must never be used without the cover.

Removing the cover from the head support

Remove the cover by pulling it forwards.

Removing the cover from the shoulder part

Release the four press-studs on the rear side of the child seat. Remove the cover.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА СИДЕНЬЯ

Чехол детского сиденья включает четыре части (подголовник, плечевая часть, бустер, противоударный щиток).

Четыре чехла сиденья крепятся в нескольких местах кнопками (см. изображение).

После освобождения всех кнопок можно снять отдельные части чехла.

Для надевания чехлов выполните действия в обратном порядке.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детское сиденье нельзя использовать без чехлов.

Снятие чехла с подголовника

Снимите чехол, потянув его вперед.

Снятие чехла с плечевой части

Отстегните четыре кнопки сзади детского сиденья. Снимите чехол.

ЗНЯТТЯ ЧОХЛА СИДІННЯ

Чохол дитячого крісла складається з чотирьох частин (підголовник, плечова частина, додаткова подушка для сидіння, подушка безпеки).

Чотири чохла крісла тримаються за допомогою кнопок у кількох місцях (див. малюнок).

Після видалення всіх кнопок можна зняти окремі частини чохла.

Щоб повернути чохла на крісло, повторіть процедуру у зворотньому порядку.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не використовуйте дитяче крісло без чохла.

Зняття чохла з підголовника

Щоб зняти чохол, потягніть його вперед.

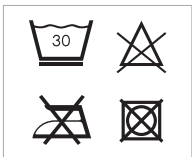
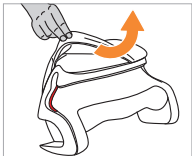
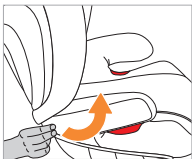
Зняття чохла з плечової частини

Видаліть чотири кнопки з тильного боку дитячого крісла. Зніміть чохол.

EN

RU

UK



Removing the cover from the booster

Release the 2 press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

Removing the cover from the impact shield

Pull off the cover around the cushion.

CLEANING

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

! **WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

Снятие чехла с бустера

Отстегните две кнопки чехла сиденья спереди и сзади. Затем вытяните чехол над подлокотниками и вдоль поверхности сиденья.

Снятие чехла с противоударного щитка

Снимите чехол вокруг подушки.

ОЧИСТКА

ПРИМЕЧАНИЕ! Перед первым использованием, пожалуйста, вымойте чехол. Чехол можно мыть только при температуре 30 °C в режиме деликатной стирки. Если мыть при температуре выше 30 °C, чехол может потерять свой изначальный цвет. Стирайте, пожалуйста, чехол отдельно от остального белья и не сушите его в сушильной машине! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть мягкими моющими средствами и теплой водой.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не используйте агрессивные моющие средства или отбеливатели!

Зняття чохла з додаткової подушки сидіння

Видаліть 2 кнопки з чохла крісла – спереду і ззаду. Тепер стягніть чохол через підлокітники і вздовж поверхні крісла.

Зняття чохла з подушки безпеки

Стягнуть чохол з подушки.

ЧИЩЕННЯ

ПРИМІТКА! Перед першим використанням чохол слід випрати. Прати чохол можна лише при температурі 30° C в режимі делікатного прання. Прання при температурі понад 30° C може призвести до вицвітання матерії чохла. Будь ласка, періть чохол окремо від іншої білизни і не сушіть у барабані для сушки! Ніколи не сушіть чохол під прямим сонячним світлом! Пластикові деталі можна протирати делікатним миючим засобом з теплою водою.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не використовуйте агресивні миючі засоби чи відбілювачі!

EN

RU

UK

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CBX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы детское сиденье обеспечивало максимальную защиту, важно выполнять следующие действия:

- Необходимо регулярно проверять все детали детского сиденья на наличие повреждений. Механические детали не должны иметь дефектов.
- Необходимо следить за тем, чтобы детское сиденье не застревало между жесткими элементами конструкции, например, в двери автомобиля или в направляющих сидений, во избежание повреждения.
- После сильных ударов, например, после аварии, детское сиденье должно быть проверено производителем.

С сиденьями должны использоваться только оригинальные чехлы СВХ, так как они важны для обеспечения функционирования сиденья. Запасные чехлы можно приобрести в специализированных магазинах.

ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб дитяче крісло забезпечувало максимальний рівень захисту, необхідно пам'ятати про наступне:

- Все основні елементи дитячого крісла слід регулярно перевіряти на наявність пошкоджень. Механічні компоненти не повинні мати жодних несправностей.
- Цілком необхідно подбати про те, щоб дитяче крісло не застрягло між такими твердими елементами, як двері автомобіля або напрямною сидіння, що може стати причиною його пошкодження.
- У разі дії потужного поштовху, наприклад, після аварії, необхідно передати дитяче крісло виробнику на перевірку.

Використовуйте тільки оригінальний чохол сидіння СВХ, оскільки чохол є важливим функціональним елементом крісла. Запасні чохла можна придбати в спеціалізованому магазині.

EN

RU

UK

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 11 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время аварии детское сиденье может получить повреждение, незаметное для глаз. Пожалуйста, замените сиденье после аварии. Если сомневаетесь, обратитесь к местному дилеру или производителю.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Детское сиденье предназначено для нормальной эксплуатации по назначению в течение примерно 11 лет. Постепенный износ пластиковых деталей, например, от воздействия солнечных лучей, может привести к небольшому ухудшению свойств изделия. Поскольку в автомобилях часто бывают сильные перепады температур и другие непредвиденные внешние воздействия, необходимо соблюдать следующие меры:

- Если автомобиль подвергается длительному воздействию прямых солнечных лучей, детское сиденье необходимо снять или накрыть светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические детали сиденья на наличие повреждений или изменение формы или цвета. Если заметите любое изменение в детском сиденье, то сиденье должно быть утилизировано или проверено и по возможности заменено производителем.
- Изменения на ткани, особенно выцветание, являются нормальными при эксплуатации и не влияют на функциональность сиденья.

ЩО РОБИТИ В РАЗІ АВАРІЇ

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Аварія може призвести до пошкодження дитячого крісла, яке може бути не помітним для неозброєного ока. Будь ласка, замініть крісло після аварії. У разі сумнівів, будь ласка, зверніться до свого продавця або виробника.

СТРОК СЛУЖБИ ВИРОБУ

Це дитяче крісло було створено для виконання передбачених функцій при використанні в звичайному режимі впродовж приблизно 11 років. Поступовий знос пластика, наприклад, в результаті дії сонячного світла (УФ), може призвести до незначного погіршення властивостей продукту. Оскільки дуже високі коливання температури та інші непередбачувані навантаження на автомобілях не є виключенням, необхідно враховувати наступне:

- Якщо автомобіль упродовж тривалого часу знаходиться під дією сильного сонячного світла, необхідно виїняти дитяче крісло з автомобіля або накрити світлою матерією.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві деталі крісла на наявність пошкоджень або зміну форми чи кольору. Якщо ви помітили якусь зміну на дитячому кріслі, його слід утилізувати або перевірити і, можливо, замінити у виробника.
- Зміна матерії, особливо вицвітання, є нормальним наслідком експлуатації у автомобілі і не впливає на ефективність крісла.

EN

RU

UK

DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока эксплуатации детское сиденье должно быть правильно утилизировано. Разделение отходов может отличаться в зависимости от местных правил. Для утилизации детского сиденья в соответствии с местными правилами обратитесь в местный орган, отвечающий за утилизацию, или в местный орган самоуправления. Всегда соблюдайте правила утилизации отходов своей страны.

УТИЛІЗАЦІЯ

У кінці строку служби дитячого крісла його необхідно утилізувати належним чином. Сегрегація сміття в різних місцях може здійснюватися по-різному. Щоб утилізувати дитяче крісло відповідно до діючих положень, зверніться до місцевого закладу утилізації сміття або місцевої ради. Завжди дотримуйтеся правил утилізації, що діють у вашій країні.

EN

RU

UK

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Следующие условия гарантии применяются только к стране, в которой изделие было продано потребителю в первый раз в магазине розничной торговли. Данная гарантия покрывает все дефекты производства и материала, которые имелись на момент покупки или проявились в течение трех (3) лет с момента первой продажи потребителю данного изделия в магазине розничной торговли (гарантия производителя). Если дефект производства или материала обнаруживается в течение гарантийного срока, изделие будет бесплатно отремонтировано или может быть заменено новым на усмотрение производителя. Для предъявления рекламации по данной гарантии изделие необходимо вернуть в магазин, где оно было продано, с предоставлением подтверждения покупки (чека или счета-фактуры), в котором указана дата покупки, наименование и адрес магазина, и название изделия. Никакие рекламации по данной гарантии не принимаются, если изделие отправляется производителю или любому другому лицу, кроме магазина, который продал изделие в первый раз. Гарантия применяется, только если комплектация изделия, отсутствие дефектов производства и материалов были проверены сразу после покупки. Если изделие было куплено в магазине, отправляющим товары почтой, то комплектация изделия, отсутствие дефектов производства и материалов должны быть проверены сразу после получения. При возникновении повреждения изделие нельзя продолжать эксплуатировать, изделие должно быть возвращено в магазин, который в первый раз его продал. Для предъявления рекламации по данной гарантии изделие должно быть возвращено в полной комплектации и в чистом виде. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации перед тем как обращаться в магазин. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и внешним воздействием (водой, огнем, в результате аварий и т.д.), или в результате нормального износа. Предъявленные

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Подальші умови гарантії поширюються лише на країну, в якій цей продукт було вперше продано споживачеві в мережі роздрібно́ї торгівлі. Ця гарантія поширюється на всі дефекти виробництва і матеріалу, що існували на момент купівлі або проявилися упродовж трьох (3) років з моменту першого продажу цього продукту споживачеві в мережі роздрібно́ї торгівлі (гарантія виробника). У разі виявлення дефекту виробництва або матеріалу впродовж гарантійного терміну, продукт буде відремонтовано безкоштовно або – на наш розсуд – може бути замінено на новий. Щоб висунути претензію за цією гарантією, продукт необхідно повернути в пункт роздрібно́ї торгівлі, де його було вперше придбано, разом із оригіналом підтвердження купівлі (чек або рахунок) із зазначенням дати купівлі, назви та адреси продавця, назви продукту. Не можна висунути претензію за цією гарантією, якщо продукт було відправлено виробникові або будь-якій іншій особі, що не є продавцем, який уперше продав продукт. Гарантія діє лише у випадку, якщо продукт було перевірено на комплектність, наявність дефектів виробництва і матеріалу одразу після купівлі. Якщо продукт було придбано з доставкою поштою, його необхідно перевірити на комплектність, наявність дефектів виробництва і матеріалу одразу після отримання. У разі виникнення пошкодження подальше використання продукту не допускається, його потрібно повернути продавцю, який уперше його продав. У разі висування гарантійних претензій продукт необхідно повернути в повному комплекті та в чистому стані. Будь ласка, ретельно ознайомтеся з інструкціями з користування, перш ніж звертатися до продавця. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли в результаті неналежного використання, дії зовнішніх факторів (вода, вогонь, ДТП тощо) або нормального зносу. Гарантійні претензії приймаються, тільки якщо продуктом користувалися згідно з інструкціями з користування, а ремонт і модифікації здійснювалися уповноваженими для цього особами

EN

RU

UK

in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

рекламации будут рассматриваться, только если изделие транспортируется и используется в соответствии с инструкциями по эксплуатации, а ремонт и изменения осуществляются только авторизованным персоналом с использованием только оригинальных деталей и комплектующих. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает каким-либо образом любые предусмотренные применимым законодательством права потребителя в отношении продавца в связи с нарушением договора купли-продажи.

з використанням тільки оригінальних деталей і аксесуарів. Ця гарантія жодним чином не анулює і не обмежує права споживача або права по відношенню до продавця на підставі порушення договору купівлі, передбаченого діючим законодавством.

EN

RU

UK



Tanúsítvány

UN R-44/04
CBX XELO - 1. csoport, 9-től 18 kg-ig
CBX YARI - 2/3. csoport, 15-től 36 kg-ig
Ülés emelő háttámlával és fejtámlával,
ütőkészésvédővel az 1. csoportban
Ajánlott:
Életkor: kb. 9 hónapostól 12 évesig
Súly: 9-36 kg
Csak automatikus hárompontos övvel
rendelkező járműülésekhez alkalmas, melyeket
a 16. UN szabályozás vagy hasonló szabvány
szerint hagytak jóvá.

Certifikace

UN R-44/ 04
CBX XELO – skupina 1, 9 až 18 kg
CBX YARI – skupina 2/3, 15 až 36 kg
Sedačka s opěradlem a opěrkou hlavy, se štítem
proti nárazu skupiny 1.
Doporučeno pro:
Věk: od přibližně 9 měsíců do 12 let
Hmotnost: 9–36 kg
Vhodné pouze pro použití se sedadly s
třibodovým automatickým bezpečnostním
pásem, která byla schválena podle nařízení
16 UN nebo podobného standardu.

Certifikácia

UN R-44/ 04
CBX XELO – skupina 1, 9 až 18 kg
CBX YARI – skupina 2/3, 15 až 36 kg
Zvýšené sedadlo s operadlom a opierkou hlavy,
so štítom proti nárazu skupiny 1.
Odporúčené pre:
Vek: približne od 9 mesiacov do 12 rokov
Hmotnosť: 9–36 kg
Vhodné len pre použitie so sedadlami s
trojbodovým automatickým bezpečnostným
pásmom, ktoré boli schválené podľa nariadenia
16 UN alebo podobné.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

Köszönjük, hogy a Xelo-t választotta. Biztosítjuk Önt, hogy a gyermekülés fejlesztésekor a biztonságot, a kényelmet és a könnyű használatot tartottuk a legfontosabbnak. Ezt a terméket különleges minőségi ellenőrzés mellett gyártottuk, és megfelel a legszigorúbb biztonsági követelményeknek.

! **FIGYELEM!** A gyermek megfelelő védelme érdekében alapvetően fontos, hogy Ön a gyermekülést az útmutatónak megfelelően használja.

MEGJEGYZÉS: Az ország-specifikus követelményeknek (pl. színes címke a gyermekülésen) miatt a termék jellemzői külső megjelenésükben eltérhetnek. Ez azonban nem befolyásolja a termék helyes működését.

MEGJEGYZÉS: Mindig tartsa kéznél ezt a Kezelési Útmutatót a gyermekülésen, az erre a célra kijelölt rekeszben.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

děkujeme za nákup sedačky Xelo. Můžeme vás ujistit, že tato dětská sedačka byla vyvinuta s vysokým důrazem na bezpečnost, pohodlí a jednoduché použití. Tento výrobek podléhá výjimečně vysoké kvalitě výroby a vyhovuje nejpřísnějším bezpečnostním požadavkům.

! UPOZORNĚNÍ! Aby byla zajištěna absolutní bezpečnost vašeho dítěte, používejte dětskou sedačku podle tohoto návodu.

POZOR! Vzhledem na různé požadavky cílových zemí (např. barevné označení štítků na sedačce) se může výrobek ve vzhledu lišit. Toto však nemá vliv na správnou funkčnost výrobku.

POZOR! Tento návod mějte neustále uschovaný v přihrádce autosedačky na to určené.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

ďakujeme za nákup sedačky Xelo. Můžeme vás uistiť, že táto detská sedačka bola vyvinutá s vysokým dôrazom na bezpečnosť, pohodlie a jednoduché použitie. Tento výrobok podlieha výnimočne vysokej kontrole kvality výroby a vyhovuje najprísnejším bezpečnostným požiadavkám.

! UPOZORNENIE! Aby bola zaručená absolútna bezpečnosť vášho dieťaťa, používajte detskú sedačku podľa tohto návodu.

POZOR! Vzhľadom na rôzne požiadavky cieľových krajín (napr. farebné označenie štítkov na detskej sedačke) sa môže výrobok líšiť vonkajším vzhľadom. Toto však nemá vplyv na správnu funkčnosť výrobku.

POZOR! Tento návod na obsluhu majte neustále uschovaný v priehradke autosedačky na to určenej.

HU

CZ

SK

ELSŐ BESZERELÉS	56
AZ ÜLÉS HELYES POZÍCIONÁLÁSA A JÁRMŰBEN	58
BIZTONSÁG A JÁRMŰBEN	62
AZ ÜLÉS BEHELYEZÉSE A JÁRMŰBE.....	62
A GYERMEKÜLÉS RÖGZÍTÉSE A LATCH-CONNECT RENDSZERREL.....	66
A GYERMEKÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA.....	68
TESTMÉRETRE ÁLLÍTÁS	70
AZ ÜTKÖZÉSVÉDŐ BEÁLLÍTÁSA - 1. CSOPORT (9-18 KG).....	70
RÖGZÍTÉS ÜTKÖZÉSVÉDŐVEL - 1. CSOPORT (9-18 KG)	72
BIZTONSÁGOSAN ÜL GYERMEKE? - ÜTKÖZÉSVÉDŐ CSOPORT (9-18 KG).....	74
VÁLTÁS XELO-RÓL YARI-RA (1. CSOPORTRÓL 2/3. CSOPORTRA)	76
A GYERMEK BIZTOSÍTÁSA, 2/3 CSOPORT (15-36 KG)	78
BIZTONSÁGOSAN ÜL GYERMEKE? - JÁRMŰÖV 2/3 CSOPORT (15-36 KG)	82
AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA	84
TISZTÍTÁS.....	86
GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS	88
BALESET UTÁNI VISELKEDÉS	90
ÁRTALMATLANÍTÁS	92
JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK.....	94

CZ**OBSAH**

PRVNÍ MONTÁŽ	57
SPRÁVNÉ NASTAVENÍ SEDAČKY VE VOZIDLE	59
BEZPEČNOST VE VOZIDLE	63
MONTÁŽ SEDAČKY DO VOZIDLA	63
UPEVNĚNÍ DĚTSKÉ SEDAČKY PŘIPOJOVACÍM SYSTÉMEM SE ZÁPADKAMI LATCH-CONNECT	67
ODSTRANĚNÍ DĚTSKÉ SEDAČKY	69
PŘÍZPŮSOBENÍ VELIKOSTI TĚLA	71
NASTAVENÍ ŠTÍTU PROTI NÁRAZU – SKUPINA 1 (9–18 KG).....	71
PŘIPOUTÁNÍ SE ŠTÍTEM PROTI NÁRAZU – SKUPINA 1 (9–18 KG)	73
JE DÍTĚ SPRÁVNĚ PŘIPOUTANÉ? - ŠTÍT PROTI NÁRAZU SKUPINA (9–18 KG)	75
PŘECHOD ZE SEDAČKY XELO NA YARI(SKUPINA 1 NA SKUPINU 2/3).....	77
PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE PŘI POUŽITÍ SKUPINY 2/3 (15–36 KG)	79
JE DÍTĚ SPRÁVNĚ PŘIPOUTANÉ? - PÁS AUTA SKUPINA 2/3 (15–36 KG)	83
ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDAČKY	85
ČIŠTĚNÍ	87
PÉČE A ÚDRŽBA	89
JAK POSTUPOVAT PO NEHODĚ.....	91
LIKVIDACE.....	93
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	95

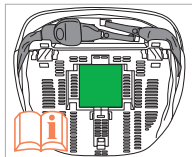
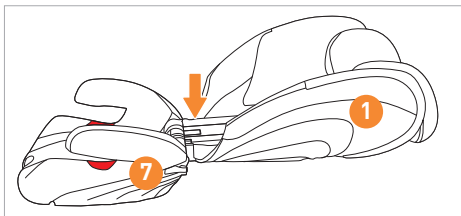
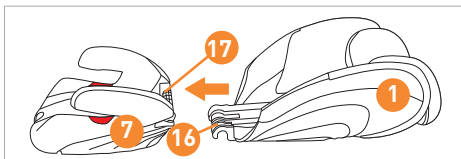
SK**OBSAH**

PRVÁ MONTÁŽ	57
SPRÁVNÉ NASTAVENIE SEDAČKY VO VOZIDLE.....	59
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE.....	63
MONTÁŽ SEDAČKY DO VOZIDLA.....	63
UPEVNENIE DĚTSKEJ SEDAČKY PŘIPOJOVACÍM SYSTÉMOM SO ZÁPADKAMI	67
ODSTRÁNENIE DĚTSKEJ SEDAČKY	69
PRÍSPŮSOBENIE VEĽKOSTI TELA	71
NASTAVENIE ŠTÍTU PROTI NÁRAZU – SKUPINA 1 (9–18 KG)	71
PŘIPOUTANIE SO ŠTÍTEM PROTI NÁRAZU – SKUPINA 1 (9–18 KG)	73
JE DIEŤA SPRÁVNĚ PŘIPOUTANÉ? - ŠTÍT PROTI NÁRAZU SKUPINA (9-18 KG)	75
PŘECHOD ZO SEDAČKY XELO NA YARI (SKUPINA 1 NA SKUPINU 2/3).....	77
PŘIPOUTANIE DIEŤAŤA PŘI POUŽITÍ SKUPINY 2/3 (15–36 KG)	79
JE DIEŤA SPRÁVNĚ PŘIPOUTANÉ? - PÁS AUTA SKUPINA 2/3 (15–36 KG)	83
ODSTRÁNENIE POTAHU SEDAČKY	85
ČISTENIE	87
STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA	89
AKO POSTUPOVAŤ PO NEHODE	91
LIKVIDÁCIA	93
ZÁRUČNÉ PODMIENKY	95

HU

CZ

SK



ELSŐ BESZERELÉS

A gyermekülés egy üléspárnából (7), egy háttámlából (1) és egy ütközésvédőből (6) áll. Csak ezen két alkotóelem kombinációja nyújtja a legjobb védelmet és kényelmet az Ön gyermeke számára.

! **FIGYELEM!** A CBX XELO részeit nem szabad önmagában vagy más gyártók vagy különböző termék sorozatú erősítőkkel, háttámlákkal vagy fejtámlákkal használni. Ezekben az esetekben a tanúsítvány érvénye azonnal megszűnik.

Csatlakoztassa a háttámlát (1) az üléspárnához (7) az üléspárna (7) tengelyén lévő (17) vezetőfűl (16) beakasztásával. Helyezze fel az ütközésvédőt (6) az üléspárnára.

! **FIGYELEM!** Mindig biztosítsa, hogy a gyermekülés egyes komponenseit soha ne nyomják össze, vagy ne szoruljanak be (pl. az autó ajtajába való beszorulás vagy a hátsó ülés beállításakor).

MEGJEGYZÉS: Mindig tartsa ezeket az utasításokat kéznél (pl. a kijelölt rekeszben, az üléspárna alján).

PRVNÍ MONTÁŽ

Dětská sedačka se skládá z podsedáku (7), opěradla (1) a štítu proti nárazu (6). Pouze kombinace těchto tří částí poskytuje vašemu dítěti nejlepší ochranu a pohodlí.

! **UPOZORNĚNÍ!** Části sedačky CBX XELO se nesmí používat samostatně nebo v kombinaci s podsedáky, opěradly, štíty proti nárazu nebo opěrkami hlavy jiných výrobců nebo z jiné modelové řady. V takovém případě je certifikace okamžitě zneplatněna.

Opěradlo (1) spojte s podsedákem (7) zaháknutím vodící patky (16) do osy (17) podsedáku (7). Štít proti nárazu (6) položte na podsedák.

! **UPOZORNĚNÍ!** Vždy zkontrolujte, zda nejsou jednotlivé díly dětské sedačky stlačené nebo zaseknuté (např. zaseknutím do dveří auta nebo během nastavování zadního sedadla).

POZOR! Tento návod mějte vždy po ruce (např. v příslušné přihrádce ve spodní části podsedáku).

PRVÁ MONTÁŽ

Dětská sedačka sa skladá zo sedacej časti (7), operadla (1) a štítu proti nárazu (6). Len kombinácia týchto troch častí poskytuje vášmu dieťaťu najlepšiu ochranu a pohodlie.

! **UPOZORNENIE!** Časti sedačky CBX XELO sa nesmú používať samostatne alebo v kombinácii so sedacími časťami, operadlami, štítmí proti nárazu alebo opierkami hlavy iných výrobcov alebo z inej modelovej rady. V takom prípade je certifikácia okamžite zrušená.

Operadlo (1) spojte so sedacou časťou (7) zaháknutím vodiacej záračky (16) do osi (17) sedacej časti (7). Štít proti nárazu (6) položte na sedaciu časť.

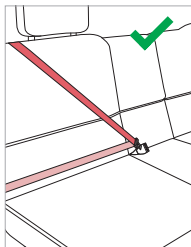
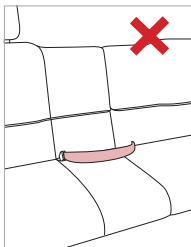
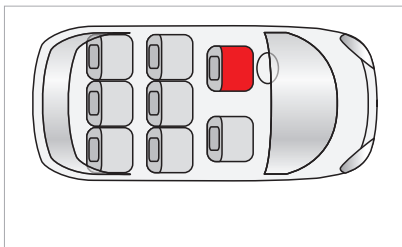
! **UPOZORNENIE!** Vždy skontrolujte, či nie sú jednotlivé diely detskej sedačky stlačené alebo zaseknuté (napr. zaseknutím do dverí auta alebo počas nastavovania zadného sedadla).

POZOR! Tento návod majte vždy po ruke (napr. v príslušnej priehradke v spodnej časti sedacej časti).

HU

CZ

SK



AZ ÜLÉS HELYES POZÍCIÓALÁSA A JÁRMŰBEN



A tárolt Latch-Connect Rendszerrel rendelkező gyermekülést minden univerzális használatú jármű útmutatóban jóváhagyott hárompontos biztonsági övvel rendelkező járműülésen lehet használni.



FIGYELEM! Az ülés nem használható kétpontos- vagy medenceövvel. Ha az ülést kétpontos övvel biztosítja, egy baleset súlyos vagy akár halálos sérüléseket okozhat a gyermek számára.

Félig „univerzális” tanúsítványt azoknak a biztonsági rendszereknek adnak, melyek egy Latch-Connect Rendszeren keresztül csatlakoztathatók az autóhoz. Ezért a Latch-Connect Rendszert csak néhány járműben lehet alkalmazni. Kérjük, tekintse meg a jóváhagyott járművekért a mellékelt jármű listát. Beszerezheti a legfrissebb verziót a www.mycbx.com weboldaltól.

Különleges esetekben a gyermekülést az elülső utasülésen is lehet használni. Ebben az esetben kérjük, vegye figyelembe a következőt:

- A légszékkel rendelkező autókban hátra kell tolnia az utasülést, amennyire csak lehet. Eközben azonban biztosítsa, hogy a biztonsági öv felső forgatási pontja a gyermekülés övadagolási pontja mögött van, hogy az öv megfelelően vissza tudja húzni az ülést.
- Mindig tartsa be a járműgyártó javaslatait.

SPRÁVNÉ NASTAVENÍ SEDAČKY VE VOZIDLE



Dětskou sedačku s připojovacím systémem Latch-Connect můžete použít na všech sedačkách s automatickým tříbodovým bezpečnostním pásem schválených v návodu vozidla pro „univerzální“ použití.



UPOZORNĚNÍ! Sedačka není vhodná pro použití s dvoubodovým nebo břišním pásem. Pokud je sedačka připevněna dvoubodovým pásem, může případná nehoda dítěti způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění.

„Částečně univerzální“ osvědčení se vydává zádržným systémům, které jsou připevněny k vozidlu pomocí připojovacího systému Latch-Connect. Z tohoto důvodu se může připojovací systém Latch-Connect použít pouze v určitých vozidlech. Schválená vozidla najdete v příloženém seznamu. Nejnovější verzi naleznete na stránkách www.mycbx.com.

Ve výjimečných případech můžete dětskou sedačku použít i na předním sedadle spolujezdce. V tomto případě prosím vezměte na vědomí:

- Ve vozidlech vybavených airbagy posuňte sedadlo spolujezdce co nejdál. V tomto případě však zkontrolujte, zda je horní bod připojení bezpečnostního pásu za bodem navijení pásu dětské sedačky, aby se pás mohl správně navíjet.
- Vždy dodržujte doporučení vydaná výrobcem vozidla.

SPRÁVNÉ NASTAVENIE SEDAČKY VO VOZIDLE



Dětskou sedačku s připojovacím systémem Latch-Connect můžete použít na všech sedadlách s automatickým trojbodovým bezpečnostním pásem schválených v návodu vozidla pro „univerzální“ použití.



UPOZORNENIE! Sedačka nie je vhodná na použitie s dvojbodovým alebo brušným pásom. Ak je sedačka pripevnená dvojbodovým pásom, môže prípadná nehoda dieťaťa spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné zranenia.

„Čiastočne univerzálne“ osvedčenie sa vydáva k zádržnému systému, ktorý je pripevnený k vozidlu pomocou pripojovacieho systému Latch-Connect. Z tohto dôvodu sa môže pripojovací systém Latch-Connect použiť iba v určitých vozidlách. Schválené vozidlá nájdete v príloženom zozname. Najnovšiu verziu nájdete na stránkach www.mycbx.com.

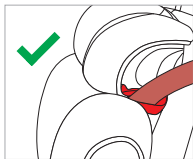
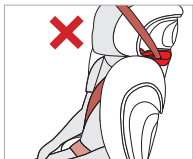
Vo výnimočných prípadoch môžete detskú sedačku použiť aj na prednom sedadle spolujezdca. V tomto prípade prosím berte na vedomie:

- Vo vozidlách vybavených airbagmi posuňte sedadlo spolujezdca čo najďalej. V tomto prípade však skontrolujte, či je horný bod pripojenia bezpečnostného pásu za bodom navijania pásu detskej sedačky, aby sa pás mohol správne navíjať.
- Vždy dodržujte doporučenia vydané výrobcem vozidla.

HU

CZ

SK



! **FIGYELEM!** Az átlós övnek hátra kell futnia döntött pozícióban, és soha nem szabad előre futnia a felső ponthoz a járművében. Ha nem lehetséges ily módon beállítani az ülést, pl. az ülés előre állításával vagy másik ülésre való helyezéssel, akkor ez az ülés nem alkalmas az Ön járművébe.

! **FIGYELEM!** A járműben található csomagok vagy egyéb tárgyak sérülést okozhatnak baleset esetén, ezeket mindig szorosan kell rögzíteni. Ellenkező esetben felrepülhetnek, ezzel halálos sérülést okozva.

! **FIGYELEM!** A gyermekülés nem használható az autósülésen, a menetirány irányába. A gyermekülés használata megengedett hátra néző helyzetű üléseken, pl. kisbuszban vagy minibuszban, amennyiben az ülésen engedélyezett felnőttet szállítani. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a jármű fejtámláját nem szabad eltávolítani, ha a hátra néző ülésre szereli! A gyermekülést használaton kívül is mindig biztosítani kell a biztonsági övvel.

MEGJEGYZÉS: Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a járműben.

! **UPOZORNĚNÍ!** Diagonální pás musí vést dozadu šikmo a nikdy nesmí vést dopředu k hornímu bodu pásu vozidla. Pokud sedačku nemůžete nastavit do této polohy, např. posunutím dětské sedačky dopředu nebo použitím na jiné sedačce, není tato dětská sedačka pro vaše vozidlo vhodná.

! **UPOZORNĚNÍ!** Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které by mohly u dopravní nehody způsobit zranění, musí být pevně zabezpečeny. Jinak mohou způsobit smrtelné zranění.

! **UPOZORNĚNÍ!** Dětskou sedačku nelze používat na auto-sedačce ve směru jízdy. Dětskou sedačku můžete použít na zadních sedačkách směřujících dozadu, např. v mikrobuse nebo rodinném vozidle, pouze pokud je sedadlo určeno pro převoz dospělých osob. Pokud dětskou sedačku používáte na sedačce směřující dozadu, nesmíte odstranit opěrku hlavy! I když dětskou sedačku nepoužíváte, musí být vždy připoutána bezpečnostním pásem.

POZOR! Dítě nikdy nenechávejte ve vozidle bez dozoru.

! **UPOZORNENIE!** Diagonálny pás musí viesť dozadu šikmo a nikdy nesmie viesť dopredu k hornému bodu pásu vozidla. Ak sedačku nemôžete nastaviť do tejto polohy, napr. posunutím detskej sedačky dopredu alebo použitím na inom sedadle, nie je táto detská sedačka pre vaše vozidlo vhodná.

! **UPOZORNENIE!** Batožina alebo iné predmety vo vozidle, ktoré by mohli pri dopravnej nehode spôsobiť zranenie, musia byť pevne zabezpečené. Inak môžu spôsobiť smrteľné zranenie.

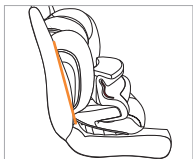
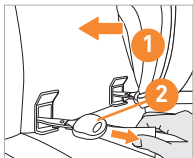
! **UPOZORNENIE!** Detskú sedačku nepoužívajte otočenú do strany smeru jazdy. Detskú sedačku môžete použiť na zadných sedadlách smerujúcich dozadu, napr. v mikrobuse alebo rodinnom vozidle, iba ak je sedadlo určené pre prevoz dospelých osôb. Ak detskú sedačku používate na sedadle smerujúcom dozadu, nesmíte odstrániť opierku hlavy! Aj keď detskú sedačku nepoužívate, musí byť vždy pripútaná bezpečnostným pásom.

POZOR! Dieťa nikdy nenechávejte vo vozidle bez dozoru.

HU

CZ

SK



BIZTONSÁG A JÁRMŰBEN

! **FIGYELEM!** A gyermekülést mindig megfelelően kell biztosítani a járműben a járművel, akkor is, ha nincs használatban. Vészfékezés vagy baleset esetén egy nem rögzített gyermekülés sérülést okozhat más utasoknak vagy Önnek.

A minden utas számára lehető legmagasabb szintű biztonság garantálása érdekében biztosítsa, hogy

- a járműben található összecsucskható háttámla le van zárva az álló helyzetben.
- ha a gyermekülést az elülső utasülésre szereli, a járműülést a leghátsó pozícióba helyezze.
- minden olyan tárgyat rögzít, amely egy baleset esetén valószínűleg sérülés okozhat.
- a járműben utazó összes utas be van kötve.

AZ ÜLÉS BEHELYEZÉSE A JÁRMŰBE

Helyezze a gyermekülést az autóban egy megfelelő ülésre.

- Mindig biztosítsa, hogy a CBX XELO háttámla **(1)** egész felülete illeszkedik a jármű ülés háttámlájához. A Latch-Connect Rendszer használatakor beállíthatja a távolságot a beállítóval **(2)**.
- Ha a jármű fejtámlája útban van, húzza ki teljesen és távolítsa el teljesen (kivételeként kérjük, tekintse meg az „AZ ÜLÉS HELYES BEHELYEZÉSE A JÁRMŰBE”) szakaszt.

BEZPEČNOST VE VOZIDLE

! **UPOZORNĚNÍ!** Dětská sedačka musí být řádně připevněna pomocí bezpečnostního pásu vozidla, i když není používána. V případě nouzového brzdění nebo nehody může nepřipoutaná dětská sedačka zranit ostatní pasažéry.

Nejvyšší možnou úroveň bezpečnosti pro všechny pasažéry zaručíte následovně:

- Sklopné opěradla vozidla uveďte do uzamčené a vzpřímené polohy.
- Během montáže dětské sedačky na přední sedačku spolujezdce posuňte sedačku vozidla úplně dozadu.
- Upevněte všechny předměty, které by mohly v případě nehody způsobit zranění.
- Všichni pasažéři musí být připoutáni.

MONTÁŽ SEDAČKY DO VOZIDLA

Dětskou sedačku položte na příslušnou sedačku auta.

- Vždy zajistěte, aby opěradlo **(1)** sedačky CBX XELO bylo opřeno o opěradlo sedačky vozidla. Pokud používáte přípojovací systém Latch-Connect, můžete upravit vzdálenost pomocí seřizovače **(2)**.
- Pokud vám zavazí opěrka hlavy sedačky vozidla, vytáhněte ji co nejvýš nebo ji úplně odstraňte (výjimky k těmto případům najdete v kapitole „SPRÁVNÉ UMIŠTĚNÍ SEDAČKY VE VOZIDLE“).

BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

! **UPOZORNENIE!** Detská sedačka musí byť riadne pripevnená pomocou bezpečnostného pásu vozidla, aj keď nie je používaná. V prípade núdzového brzdenia alebo nehody môže nepřipútaná detská sedačka zranit ostatných pasažierov alebo vás.

Najvyššiu možnú úroveň bezpečnosti pre všetkých pasažierov zaručíte nasledujúcim spôsobom:

- Sklopné operadlá vozidla uveďte do uzamknutej a vzpriamenej polohy.
- Počas montáže detskej sedačky na predné sedadlo spolujazdca posuňte sedadlo vozidla úplne dozadu.
- Upevnite všetky predmety, ktoré by mohli v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Všetci pasažieri musia byť pripútaní.

MONTÁŽ SEDAČKY DO VOZIDLA

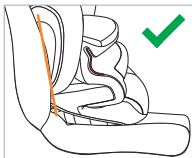
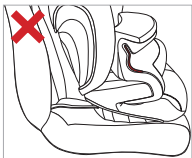
Detskú sedačku položte na príslušné sedadlo do auta.

- Vždy skontrolujte, či je operadlo **(1)** sedačky CBX XELO opreté o operadlo sedadla vozidla. Ak používate prípojovací systém Latch-Connect, môžete upraviť vzdialenosť pomocou nastavovacieho prvku **(2)**.
- Ak vám zavádza opierka hlavy sedadla vozidla, vyťahnite ju čo najvyššie alebo ju úplne odstraňte (výnimky pre tieto prípady nájdete v kapitole „SPRÁVNÉ UMIESTNENIE SEDAČKY VO VOZIDLE“).

HU

CZ

SK



! **FIGYELEM!** A CBX gyermekülés háttámla teljes felületének rá kell simulnia a jármű ülés háttámlájára. Gyermek maximalis védelme érdekében az ülést normál álló helyzetben kell használni.

MEGJEGYZÉS: Az érzékeny anyagokból (pl. antilopbőr, bőr stb.) készült autóülések esetén, gyermekülések használata nyomot hagyhat és/vagy elszíneződést okozhat. Ennek megelőzésére elhelyezhet alatta például egy takarót vagy törülközőt. Ezzel kapcsolatban kérjük, tekintse meg a tisztítási tanácsainkat ezekben a használati utasításokban; ezeket a tisztítási utasításokat az ülés első használata előtt figyelembe kell venni.

! **FIGYELEM!** Ne használjon több teherbíró pontot, mint amit a gyermek biztonsági rendszer utasításaiban leírtunk és jelöltünk.

! **UPOZORNĚNÍ!** Opěradlo sedačky CBX musí být opřeno o opěradlo autosedačky. Pro nejlepší ochranu dítěte musí být sedačka nastavena do zcela vzpřímené polohy!

POZOR! Na některých sedadlech vyrobených z citlivých materiálů (např. semiš, kůže atd.) může dětská sedačka zanechat stopy použití a/nebo zbarvení. Můžete tomu předjet použitím ručníku nebo pokrývky pod dětskou sedačkou. V souvislosti s tímto si také přečtěte pokyny a rady pro čištění v tomto návodu, které se musí provést před prvním použitím sedačky.

! **UPOZORNĚNÍ!** Používejte pouze zátěžové body popsané v návodu a označené na zadržném systému.

! **UPOZORNENIE!** Operadlo sedačky CBX musí byť opreté o operadlo sedadla vozidla celou plochou. Pre najlepšiu ochranu dieťaťa musí byť sedačka nastavená do vzpriamenej polohy!

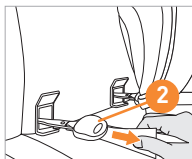
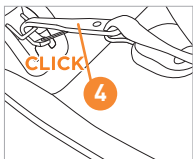
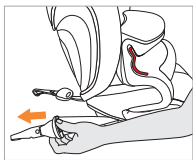
POZOR! Na niektorých sedadlách vyrobených z citlivých materiálov (napr. semiš, koža atď.) môže detská sedačka zanechať stopy po použití a/alebo sfarbení. Môžete tomu predísť použitím uteráka alebo pokrývky pod detskou sedačkou. V súvislosti s týmto si tiež prečítajte pokyny a rady pre čistenie v tomto návode; ktoré sa musia vykonať pred prvým použitím sedačky.

! **UPOZORNENIE!** Používajte iba záťažové body popísané v návode a označené na zadržiacom systéme.

HU

CZ

SK



A GYERMEKÜLÉS RÖGZÍTÉSE A LATCH-CONNECT RENDSZERREL

A Latch-Connect Rendszerrel rögzítheti a CBX XELO-t a járműhöz, növelve a gyermek biztonságát. A gyermeket még mindig biztosítani kell a járműve hárompontos övével és az 1. csoportba sorolható ütközésvédővel.

MEGJEGYZÉS: ISOFIX rögzítő pontok (3) két fémcsapot tesznek ki minden üléshez, és a háttámla és járműülés ülőfelülete között helyezkednek el. Kétség esetén kérjük, tekintse meg járműve vezetői útmutatóját.

- Hosszabbítsa meg a Latch-Connect Rendszer szijait a beállítóval (2).
- Akassza be a Latch-Connect kampókat (4) az ISOFIX rögzítési pontok(3).
- Húzza szorosra a Latch-Connect Rendszert a szíj beállítón történő meghúzásával, amíg megfelelően be nem állította a gyermekülés pozícióját.
- Biztosítsa, hogy az ülés biztonságos, úgy, hogy megpróbálja kihúzni az ISOFIX rögzítési pontokból (3).

MEGJEGYZÉS: Vegye figyelembe az „ÜLÉS BEHELYEZÉSE A JÁRMŰBE” SZAKASZT.

UPEVNĚNÍ DĚTSKÉ SEDAČKY PŘIPOJOVACÍM SYSTÉMEM SE ZÁPADKAMI LATCH-CONNECT

Pomocí upevňovacího systému Latch-Connect můžete sedačku CBX XELO připevnit k vozidlu a tím zvýšit úroveň zabezpečení. Nezapomeňte, že dítě musí být i nadále připoutané tříbodovým bezpečnostním pásem a zabezpečené štítem proti nárazu pro skupinu 1.

POZOR! Upevňovací body ISOFIX (3) jsou dvě kovové svorky pro každou sedačku a jsou umístěny mezi opěradlem a sedákem. Pokud máte nějaké pochybnosti, obraťte se na návod k vozidlu.

- Pomocí seřizovače (2) prodlužte popruhy připojovacího systému Latch-Connect.
- Háčky připojovacího systému Latch-Connect (4) připojte k upevňovacím bodům ISOFIX (3).
- Připojovací systém Latch-Connect utáhněte zatažením za popruhy seřizovače, dokud nebude dětská sedačka správně nastavena.
- Zkuste sedačku vytáhnout z upevňovacích bodů ISOFIX (3) a tím zkontrolujte, zda je sedačka bezpečně upevněna.

POZOR! Viz informace v kapitole „MONTÁŽ SEDAČKY DO VOZIDLA“.

UPEVNENIE DETSKEJ SEDAČKY PRIPOJOVACÍM SYSTÉMOM SO ZÁPADKAMI

Pomocou upevňovacieho systému Latch-Connect môžete sedačku CBX XELO pripevniť k vozidlu a tým zvýšiť úroveň bezpečnosti. Nezabudnite, že dieťa musí byť aj naďalej pripútané trojbodovým bezpečnostným pásmom a zabezpečené štítom proti nárazu pre skupinu 1.

POZOR! Upevňovacie body ISOFIX (3) sú dve kovové svorky pre každú sedačku a sú umiestnené medzi operadlom a sedadlom. Ak máte nejaké pochybnosti, obraťte sa na návod na obsluhu vozidla.

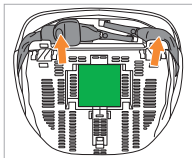
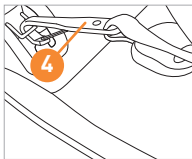
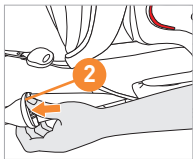
- Pomocou nastavovacieho prvku (2) predĺžte popruhy pripojovacieho systému.
- Háky pripojovacieho systému Latch-Connect (4) pripojte k upevňovacím bodom ISOFIX (3).
- Pripojovací systém Latch-Connect utiahnite zatahnutím za popruhy nastavovacieho prvku, až kým nebude dětská sedačka správně nastavená.
- Skúste sedačku vytiahnuť z upevňovacích bodov ISOFIX (3) a tým zkontrolujete, či je sedačka bezpečne upevněna.

POZOR! Vid' informácie v kapitole „MONTÁŽ SEDAČKY DO VOZIDLA“.

HU

CZ

SK



A GYERMEKÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA

Végezze el a telepítési lépéseket fordított sorrendben.

- Engedje ki a meghúzott szíjakat a beállítóval **(2)**.
- Oldja ki a reteszeket **(4)** mindkét oldalon.
- Távolítsa el a gyermekülést.
- Tárolhatja a Latch-Connect rendszert a gyermekülés erősítőjében.

ODSTRANĚNÍ DĚTSKÉ SEDAČKY

Instalační kroky proveďte v opačném pořadí.

- Utažené popruhy uvolněte pomocí seřizovače **(2)**.
- Západky **(4)** odpojte z obou stran.
- Odstraňte dětskou sedačku.
- Připojovací systém se západkami Latch-Connect můžete vložit do podsedačku sedačky.

ODSTRÁNENIE DETSKEJ SEDAČKY

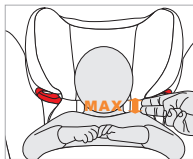
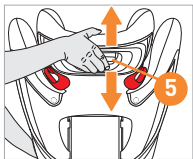
Montážne kroky vykonajte v opačnom poradí.

- Utiahnuté popruhy uvoľnite pomocou nastavovacieho prvku **(2)**.
- Západky **(4)** odpojte z oboch strán.
- Odstráňte detskú sedačku.
- Pripojovací systém Latch-Connect môžete vložiť do sedacej časti detskej sedačky.

HU

CZ

SK

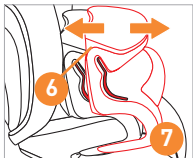


TESTMÉRETRE ÁLLÍTÁS

A fejtámla beállítása

- A fejtámlát úgy kell beállítani, hogy max. 2 cm (kb. 2 ujjnyi széles) vagy kevesebb maradjon a gyermek válla és a fejtámla között.
- Nyomja meg a beállító gombot **(5)** a fejtámla hátoldalán és mozgassa a kívánt pozícióba.

MEGJEGYZÉS: csak az optimálisan beállított fejtámla nyújthat maximális védelmet és kényelmet gyermekének biztosítva az átlós öv sima illeszkedést. A CBX XELO magasságát a tizenkét pozíció egyikéhez lehet állítani.



AZ ÜTKÖZÉSVÉDŐ BEÁLLÍTÁSA – 1. CSOPORT (9-18 KG)

Az ütközésvédő oldalsó támlái **(6)** pontosan illenek a kartámla és az erősítő **(7)**ülőfelülete közé, és az ütközésvédő **(6)** megtámasztására szolgál az ülésen.

Az ütközésvédő **(6)** oly módon történő beállítása, hogy anélkül támassza meg gyermekeket, hogy azt ne nyomja.

! **FIGYELEM!** Az ütközésvédőt **(6)** csak max. 18 kg-os gyerekekkel együtt lehet használni!

PŘÍZPŮSOBENÍ VELIKOSTI TĚLA

Nastavení opěrky hlavy

- Opěrka hlavy se musí nastavit tak, aby mezi ramenem dítěte a opěrkou hlavy byla mezera max. 2 cm (přibližně na 2 prsty).
- Stiskněte nastavovací tlačítko **(5)** na zadní straně opěrky hlavy a posuňte ji do požadované polohy.

POZOR! Maximální ochranu a pohodlí pro vaše dítě zaručí pouze správně nastavená opěrka hlavy. Ta také zaručí bezproblémové vložení diagonálního pásu. Výšku sedačky CBX XELO je možné nastavit do jedné z dvanácti poloh.

NASTAVENÍ ŠTÍTU PROTI NÁRAZU – SKUPINA 1 (9–18 KG)

Boční klapky štítu proti nárazu **(6)** se hodí přesně mezi opěrky ramen a sedací plochu podsedáku **(7)** a slouží pro podporu štítu proti nárazu **(6)** na sedadle.

Štít proti nárazu **(6)** nastavte tak, aby se opíral o dítě bez toho, aby na něj tlačil.

! **UPOZORNĚNÍ!** Štít proti nárazu **(6)** používejte pouze s dětskou sedačkou do hmotnosti maximálně 18 kg!

PRISPŮSOBENIE VEĽKOSTI TELA

Nastavenie opierky hlavy

- Opierka hlavy sa musí nastaviť tak, aby medzi ramenom dieťaťa a opierkou hlavy bola medzera max. 2 cm alebo menej (približne na 2 prsty).
- Stlačte nastavovacie tlačidlo **(5)** na zadnej strane opierky hlavy a posuňte ju do požadovanej polohy.

POZOR! Maximálnu ochranu a pohodlie pre vaše dieťa zaručí len správne nastavená opierka hlavy. Tá tiež zaručí bezproblémové vloženie diagonálneho pásu. Výšku sedačky CBX XELO je možné nastaviť do jednej z dvanástich polôh.

NASTAVENIE ŠTÍTU PROTI NÁRAZU – SKUPINA 1 (9–18 KG)

Bočné klapky štítu proti nárazu **(6)** sa zmestia presne medzi opierky ramien a sedaciu plochu sedacej časti **(7)** a slúžia na podporu štítu proti nárazu **(6)** na sedadle.

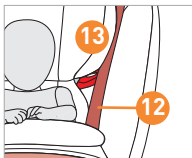
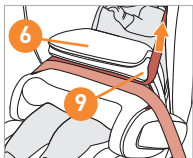
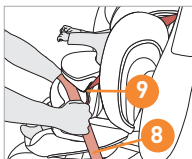
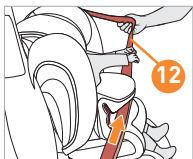
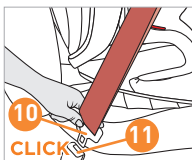
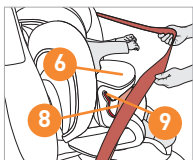
Štít proti nárazu **(6)** nastavte tak, aby sa opíral o dieťa bez toho, aby tlačil na telo dieťaťa.

! **UPOZORNENIE!** Štít proti nárazu **(6)** používajte iba s detskou sedačkou do hmotnosti maximálne 18 kg!

HU

CZ

SK



RÖGZÍTÉS ÜTKÖZÉSVÉDŐVEL - 1. CSOPORT (9-18 KG)

- Illeszse be az ütközésvédőt (6) (Tekintse meg a „AZ ÜTKÖZÉSVÉDŐ BEÁLLÍTÁSA” szakaszt).
- Húzza ki a jármű biztonsági öv egész hosszát. Fogja meg a medenceövet(8), és helyezze az ütközésvédőn (6) található kijelölt piros öv vezető fölé (9).
- Pattintsa be a jármű biztonsági övet (10) az övcsatba(11). Be kell pattannia egy hallható „KATTANÁSSAL”.
- Húzza szorosra a medenceövet (8) úgy, hogy meghúzza az átlós övet (12).
- Most adagolja az átlós övet (12) a medenceövvvel (8) párhuzamosan vissza a szíjvezetésbe (9).
- Húzza meg az átlós övet (12) szorosra, és biztosítsa, hogy az öv mindkét része lefedje az ütközésvédő (6) teljes szélességét az öv vezetőben (9).
- Most adagoltja az átlós övet (12) szorosra az ütközésvédő (6) öv vezetőjén (9) keresztül, amíg az be nem akad az övvezető belsejében. Majd helyezze az átlós övet a fejtámla (13) és a válltámasz közé. Az átlós övet nem kell átvezetni a fejtámla övvezetőn a 2/3. csoport esetében.

! **FIGYELEM!** Mindig ellenőrizze a biztonsági rendszer helyes beállítását és szorosságát a gyermek testéhez képest. Soha ne csavarja meg a szíjat!

PŘIPOUTÁNÍ SE ŠTÍTEM PROTI NÁRAZU – SKUPINA 1 (9–18 KG)

- Vložte štít proti nárazu (6) (viz kapitola „NASTAVENÍ ŠTÍTU PROTI NÁRAZU“).
- Bezpečnostní pás auta plně vytáhněte. Břišní pás (8) vložte do příslušného červeného vodítka pásu (9) na štítu proti nárazu (6).
- Bezpečnostní pás (10) zapněte do přezky (11). Pás musí zapadnout na místo se slyšitelným „CVAKNUTÍM“.
- Břišní pás (8) utáhněte zatažením za diagonální pás (12).
- Diagonální pás (12) nyní potáhněte paralelně s břišním pásem (8) zpátky do vodítka pásu (9).
- Diagonální pás (12) pevně utáhněte a zkontrolujte, zda obě části pásu kryjí celou šířku štítu proti nárazu (6) ve vodítku pásu (9).
- Nyní potáhněte diagonální pás (12) pevně přes vodítka pásu (9) štítu proti nárazu (6), dokud se nesevě uvnitř vodítka. Diagonální pás poté vložte mezi opěrku hlavy (13) a opěrku ramen. Pro skupiny 2/3 se diagonální pás nemusí vést přes vodítka pásu opěrky hlavy.

! **UPOZORNĚNÍ!** Vždy zkontrolujte pevnost a správné nastavení zádržného systému v závislosti na těle dítěte. Bezpečnostní pás nikdy nepřetáčejte!

PRIPÚTANIE SO ŠTÍTOM PROTI NÁRAZU – SKUPINA 1 (9–18 KG)

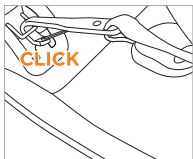
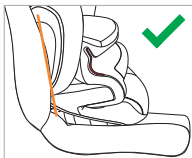
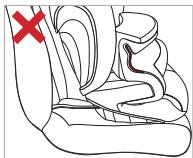
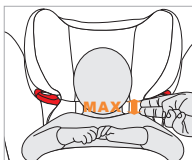
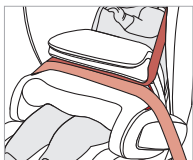
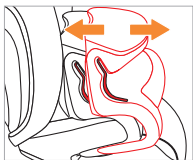
- Vložte štít proti nárazu (6) (viď kapitola „NASTAVENIE ŠTÍTU PROTI NÁRAZU“).
- Bezpečnostný pás auta úplne vytiahnite. Brušný pás (8) vložte do príslušného červeného vodidla pásu (9) na štíte proti nárazu (6).
- Bezpečnostný pás (10) zapnite do zámku (11). Pás musí zapadnúť na miesto s počuteľným „CVAKNUTÍM“.
- Brušný pás (8) utiahnite zatahnutím za diagonálny pás (12).
- Diagonálny pás (12) potom potiahnite paralelne s brušným pásom (8) späť do vodidla pásu (9).
- Diagonálny pás (12) pevne utiahnite a skontrolujte, či obe časti pásu zakrývajú celú šírku štítu proti nárazu (6) vo vodidle pásu (9).
- Teraz potiahnite diagonálny pás (12) pevne cez vodidlo pásu (9) štítu proti nárazu (6), až kým sa nezovrie vo vnútri vodidla. Diagonálny pás potom vložte medzi opierku hlavy (13) a opierku ramien. Pre skupiny 2/3 sa diagonálny pás nemusí viesť cez vodidlo pásu opierky hlavy.

! **UPOZORNENIE!** Vždy zkontrolujte pevnosť a správne nastavenie zadržiacieho systému v závislosti na tele dieťaťa. Bezpečnostný pás nikdy nepretáčajte!

HU

CZ

SK



BIZTONSÁGOSAN ÜL GYERMEKE? - ÜTKÖZÉSVÉDŐ CSOPORT (9-18 KG)

A gyermek optimális biztonsága érdekében az utazás megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy...

- az ütközésvédő helyesen van-e beigazítva.
- Az övnyelv be van-e kattanva az övcsatba.
- A medenceöv és a vállöv feszesen futnak az ütközésvédő övvezetőjén keresztül és nincsenek megcsavarva.
- A fejtámla megfelelően van beállítva.
- A gyermekülés háttámlája teljesen hozzásimul a jármű ülés háttámlájához.
- Ha Latch-Connect Rendszert használ: az ülés bekattan a helyére mindkét oldalon a reteszekkel az ISOFIX rögzítési pontokba és a rendszer feszes.

JE DÍTĚ SPRÁVNĚ PŘIPOUTANÉ? - ŠTÍT PROTI NÁRAZU SKUPINA (9–18 KG)

Abyste dítěti zaručili co nejvyšší bezpečnost, zkontrolujte před cestou, že...

- je štít proti nárazu správně nastavený.
- je jazýček pásu řádně zacvaknutý do přezky.
- je břišní a ramenní pás napnutý přes vodítko pásu štítu proti nárazu a že nejsou přetočené.
- je opěrka hlavy správně nastavena.
- je opěradlo dětské sedačky řádně opřené o sedačku auta.
- Pokud používáte připojovací systém Latch-Connect: Zkontrolujte, zda je sedačka řádně zasazena do západek upevňovacích bodů ISOFIX a že je systém řádně utažený.

JE DIEŤA SPRÁVNĚ PRIPÚTANÉ? - ŠTÍT PROTI NÁRAZU SKUPINA (9-18 KG)

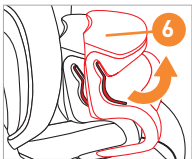
Aby ste dieťaťu zaručili čo najvyššiu bezpečnosť, skontrolujte pred cestou, či...

- je štít proti nárazu správne nastavený.
- je jazýček pásu riadne zacvaknutý do zámku.
- je brušný a ramenný pás napnutý cez vodidlo pásu štítu proti nárazu, a že nie sú pretočené.
- je opierka hlavy správne nastavená.
- je operadlo detskej sedačky riadne opreté o sedadlo auta.
- Ak používate pripojovací systém Latch-Connect: Skontrolujte, či je sedačka riadne zasadená v západkách upevňovacích bodov ISOFIX, a či je systém riadne utiahnutý.

HU

CZ

SK



VÁLTÁS XELO-RÓL YARI-RA (1. CSOPORTRÓL 2/3. CSOPORTRA)

- Távolítsa el az ütközésvédőt **(6)**.
- Vegye figyelembe a „GYERMEKE BIZTONSÁGI ÜLÉSÉNEK BEKÖTÉSE, 2/3 CSOPORT (15-36 KG) szakaszt”

MEGJEGYZÉS: Tartsa az ütközésvédőt egy biztonságos és biztos helyen.



FIGYELEM! Az 1. csoport esetén (9-18 kg) az ütközésvédő használata kötelező.

PŘECHOD ZE SEDAČKY XELO NA YARI (SKUPINA 1 NA SKUPINU 2/3)

- Odstraňte štít proti nárazu **(6)**.
- Přečtěte si informace v kapitole „PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM PRO SKUPINU 2/3 (15–36 KG)“

POZOR! Štít proti nárazu uschovejte na bezpečném místě.

! **UPOZORNĚNÍ!** Pokud používáte skupinu 1 (9–18 kg), musíte použít štít proti nárazu.

PRECHOD ZO SEDAČKY XELO NA YARI (SKUPINA 1 NA SKUPINU 2/3)

- Odstráňte štít proti nárazu **(6)**.
- Prečítajte si informácie v kapitole „PRIPÚTANIE DIETĀTA BEZPEČNOSTNÝM PÁSAM PRE SKUPINU 2/3 (15–36 KG)“

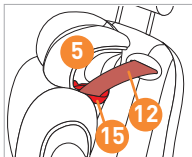
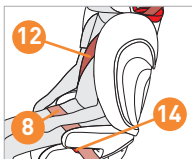
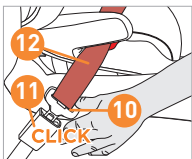
POZOR! Štít proti nárazu uschovajte na bezpečnom mieste.

! **UPOZORNENIE!** Ak používate skupinu 1 (9–18 kg), musíte použiť štít proti nárazu.

HU

CZ

SK



A GYERMEK BIZTOSÍTÁSA, 2/3 CSOPORT (15-36 KG)

- Helyezze gyermekét a gyermekülésbe. Húzza ki a hárompontos övet, és vezesse az övcsat mentén (11) a gyermeke előtt.

MEGJEGYZÉS: A hárompontos övet csak a kijelölt vezetőkön keresztül kell végigvezetni. Az öv vezetőket részletesen ebben az útmutatóban írjuk le és pirossal jelöljük a gyermekülésen.

! FIGYELEM! Soha ne csavarja meg az övet.

- Illessze be az övnyelvet (10) az övcsatba (11). Be kell pattannia a helyére egy hallható „KATTANÁSSAL”.
- Következő lépésként helyezze be és húzza meg a medenceövet (8) a gyermekülés piros színű alsó övvezetőkben (14).
- Most húzza meg az átlós övet (12) szorosan, hogy meghúzza a medenceövet (8). Minél szorosabban illeszkedik az öv, annál jobban véd a sérülések ellen. Az övcsat másik oldalán (11), az átlós övet (12) és a medenceövet (8) együtt kell beilleszteni az alsó övvezetőbe (14).
- A medenceövet (8) az alsó övvezetőkön keresztül kellett volna beadagolni (14) az erősítő ülés mindkét oldalán.
- Most adagoltja az átlós övet (12) a felső ütközésvédőn keresztül (15) a fejtámlába (5), amíg az nincs bent az övvezetőben.

MEGJEGYZÉS: Tanítsa meg gyermekének az elejétől fogva azt, hogy az övnek feszesnek kell lennie, és szükség esetén hogyan tudja megfeszíteni maga.

PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE PŘI POUŽITÍ SKUPINY 2/3 (15–36 KG)

- Dítě posadte do sedačky. Vytáhněte tříbodový bezpečnostní pás a protáhněte jej podél přezky pásu (11) před dítětem.

POZOR! Tříbodový bezpečnostní pás se může vést pouze přes určená místa. Vodítka pásu jsou popsána v tomto návodu a na sedačce jsou označena červeně.

! **UPOZORNĚNÍ!** Bezpečnostní pás nikdy nepřetáčejte.

- Jazyček pásu (10) vložte do přezky (11). Pás musí zapadnout na místo se slyšitelným „CVAKNUTÍM“.
- Poté vložte a napněte břišní pás (8) do červeného vodítka pásu (14) dětské sedačky.
- Nyní pevně zatáhněte za diagonální pás (12), aby se napnul břišní pás (8). Čím je pás pevnější, tím vyšší ochranu poskytuje. Na straně přezky pásu (11) se musí diagonální pás (12) a břišní pás (8) vložit společně do spodního vodítka pásu (14).
- Břišní pás (8) by měl být vedený přes vodítko spodního pásu (14) na obou stranách podsedáku.
- Nyní potáhněte diagonální pás (12) přes horní vodítko pásu (15) v opěrce hlavy (5), dokud se nesevě uvnitř vodítka pásu.

POZOR! Naučte své děti, aby vždy zkontrolovaly, jestli je pás utažený, a pokud je to nutné, ať ví, jak ho mají utáhnout.

PRIPÚTANIE DIEŤAŤA PRI POUŽITÍ SKUPINY 2/3 (15–36 KG)

- Dieťa posadte do sedačky. Vytiahnite trojbodový bezpečnostný pás a pretiahnite ho pozdĺž zámku pásu (11) pred dieťaťom.

POZOR! Trojbodový bezpečnostný pás sa môže viesť len cez určené miesta. Vodidlá pásu sú popísané v tomto návode a na sedačke sú označené červenou farbou.

! **UPOZORNENIE!** Bezpečnostný pás nikdy nepřetáčajte.

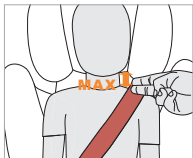
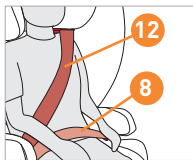
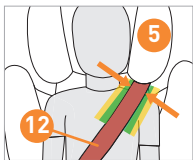
- Jazyček pásu (10) vložte do zámku (11). Pás musí zapadnúť na miesto s počutelným „CVAKNUTÍM“.
- Potom vložte a napnite brušný pás (8) do červeného vodidla pásu (14) detskej sedačky.
- Teraz pevne zatiahnite za diagonálny pás (12), aby sa napol brušný pás (8). Čím je pás pevnejší, tým vyššiu ochranu poskytuje. Na strane zámku pásu (11) sa musí diagonálny pás (12) a brušný pás (8) vložiť spoločne do spodného vodidla pásu (14).
- Brušný pás (8) by mal byť vedený cez vodidlo spodného pásu (14) na oboch stranách sedacej časti.
- Teraz potiahnite diagonálny pás (12) cez horné vodidlo pásu (15) v opierke hlavy (5), až kým sa nezovrie vo vnútri vodidla pásu.

POZOR! Naučte svoje deti, aby vždy skontrolovali, či je pás utiahnutý a ak je to nutné, nech vedia, ako ho majú utiahnuť.

HU

CZ

SK



! **FIGYELEM!** A medenceövnek (8) mindkét oldalán, a gyermek ágyéka mentén olyan alacsonyan kell futnia, amennyire csak lehet, hogy baleset esetén a leoptimálisabb hatást érje el.

Biztosítsa, hogy az átlós öv (12) a gyermeke válla és nyaka között kívül fusson. Ha szükséges, állítsa be a fejtámla magasságát, hogy módosítsa az öv pozícióját. A fejtámla magassága (5) az autóban is beállítható.

! **UPOZORNĚNÍ!** Břišní pás **(8)** musí být veden co nejnižší po obou stranách podél rozkroku dítěte, aby byla zaručena nejlepší ochrana v případě nehody.

Zkontrolujte, zda je diagonální pás **(12)** veden mezi vnější stranou ramene a krkem dítěte. Pokud je to nutné, nastavte výšku opěrky hlavy tak, aby se upravila poloha pásu. Výška opěrky hlavy **(5)** se může nastavit i uvnitř auta.

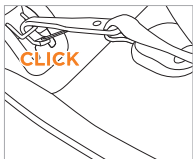
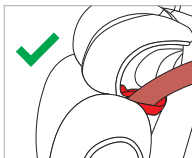
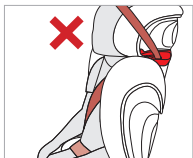
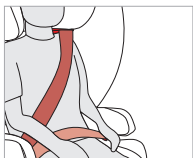
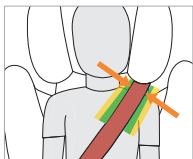
! **UPOZORNENIE!** Brušný pás **(8)** musí byť vedený čo najnižšie po oboch stranách pozdĺž rozkroku dieťaťa, aby bola zaručená najlepšia ochrana v prípade nehody.

Skontrolujte, či je diagonálny pás **(12)** vedený medzi vonkajšou stranou ramena a krkom dieťaťa. Ak je to nutné, nastavte výšku opierky hlavy tak, aby sa upravila poloha pásu. Výška opierky hlavy **(5)** sa môže nastaviť aj vo vnútri auta.

HU

CZ

SK



BIZTONSÁGOSAN ÜL GYERMEK? - JÁRMŰÖV 2/3 CSOPORT (15-36 KG)

A gyermek optimális biztonsága érdekében az utazás megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy...

- a fejtámla megfelelően van beállítva
- a medenceövet az alsó piros övvezetőn keresztül vezették az erősítő ülések mindkét oldalán.
- az átlós övet az övcsat oldalán szintén az ülés alsó piros övvezetőjén keresztül vezették keresztül.
- az átlós övet a fejtámlán pirossal jelölt felső övvezetőn keresztül vezették.
- az átlós öv hátra van döntve.
- a teljes öv ráfeszül gyermeke testére és nincs megcsavarodva.
- Ha Latch-Connect Rendszert használ: az ülés bekattant a helyére mindkét oldalon a reteszekkel az ISOFIX rögzítési pontokba és a rendszer feszes.

! **FIGYELEM!** A jármű övcsatja soha ne keresztezze a kartámlát. Ha az övszjij túl hosszú, a gyermekülés nem alkalmas az ebben a pozícióban való használatra az autóban. Kétség esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

! **FIGYELEM!** Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a járműben. A műanyag alkatrészek a gyermek biztonsági rendszerében felhevülnek a napon, és a gyermek égési sérülést szenvedhet. Védje gyermekét és a gyermekülést közvetlen napfénytől (pl. takarja le egy világos színű ronggyal).

JE DÍTĚ SPRÁVNĚ PŘIPOUTANÉ? - PÁS AUTA SKUPINA 2/3 (15–36 KG)

Abyste dítěti zaručili co nejvyšší bezpečnost, zkontrolujte před cestou, že...

- je opěrka hlavy správně nastavena.
- břišní pás je vedený přes vodítko spodního pásu na obou stranách podsedačky.
- diagonální pás na straně přezky je taky veden přes červené spodní vodítko sedačky.
- diagonální pás je veden přes horní vodítko pásu označeném červeně na opěrce hlavy.
- diagonální pás je v nakloněné poloze směrem dozadu.
- celý pás pevně přiléhá na tělo dítěte a není přetočený.
- Pokud používáte připojovací systém Latch-Connect: Zkontrolujte, zda je sedačka řádně zasazena do západek upevňovacích bodů ISOFIX a že je systém řádně utažený.

! **UPOZORNĚNÍ!** Přezka pásu vozidla nesmí nikdy křížit opěrku rukou. Pokud je pás příliš dlouhý, dětská sedačka není v tomto vozidle a v této poloze vhodná pro použití. V případě pochybností kontaktujte výrobce.

! **POZOR!** Dítě nikdy nenechávejte v autě bez dozoru. Plastové části v zadržném systému se na slunečním světle mohou rozpálit a dítě by se mohlo popálit. Chraňte své dítě a dětskou sedačku před přímým slunečním zářením (např. příkrývkou světlé barvy).

JE DIEŤA SPRÁVNĚ PRIPÚTANÉ? - PÁS AUTA SKUPINA 2/3 (15–36 KG)

Abyste dieťaťu zaručili čo najvyššiu bezpečnosť, skontrolujte pred cestou, či...

- je opierka hlavy správne nastavená
- brušný pás je vedený cez vodidlo spodného pásu na oboch stranách sedacej časti.
- diagonálny pás na strane zámku je tiež vedený cez červené spodné vodidlo sedačky.
- diagonálny pás je vedený cez horné vodidlo pásu označené červenou farbou na opierke hlavy.
- diagonálny pás je v naklonenej polohe smerom dozadu.
- celý pás pevne prilieha na telo dieťaťa a nie je pretočený.
- Ak používate pripojovací systém Latch-Connect: Skontrolujte, či je sedačka riadne zasadená v západkách upevňovacích bodov ISOFIX, a že je systém riadne utiahnutý.

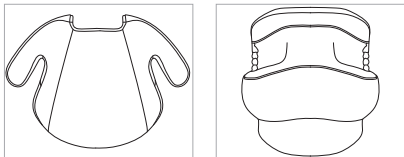
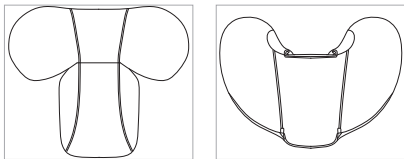
! **UPOZORNENIE!** Zámok pásu vozidla nesmie nikdy křížiť opierku rúk. Ak je pás príliš dlhý, detská sedačka nie je v tomto vozidle a v tejto polohe vhodná pre použitie. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu.

! **POZOR!** Dieťa nikdy nenechávejte v aute bez dozoru. Plastové časti v zadržiacom systéme sa na slnečnom svetle môžu rozpáliť a dieťa by sa mohlo popáliť. Chráňte svoje dieťa a detskú sedačku pred priamym slnečným žiarením (napr. príkrývkou svetlej farby).

HU

CZ

SK



AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A gyermekülés huzata négy részből áll (fejtámla, váll rész, erősítő, ütközésvédő).

Az ülés három huzatát patentkapcsok tartják a helyükön számos helyen (lásd a képet).

Amint kioldotta az összes patentkapcsot, a huzat egyes részeit el lehet távolítani.

Hogy visszategye a huzatot az ülésre, járjon el az eltávolítással ellentétes sorrendben.

! FIGYELEM! A gyermekülést soha ne használja huzat nélkül.

A huzat eltávolítása a fejtámaszról

Távolítsa el a huzatot úgy, hogy előre húzza.

A huzat eltávolítása a váll részről

Oldja ki a négy patentkapcsot a gyermekülés hátsó oldalán. Távolítsa el a huzatot.

ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDAČKY

Potah sedačky se skládá ze čtyř částí (opěrka hlavy, ramenní část, podsedák, štít proti nárazu).

Čtyři potahy sedačky drží na místě pomocí několika patentek (viz obrázků).

Po uvolnění všech patentek můžete odstranit jednotlivé části potahu.

Potahy vrátíte zpět na sedačku v opačném pořadí.

! **UPOZORNĚNÍ!** Dětskou sedačku nikdy nepoužívejte bez potahu.

Odstranění potahu opěrky hlavy

Potah odstraňte zatáhnutím dopředu.

Odstranění potahu ramenní části

Uvolněte čtyři patentky na zadní straně dětské sedačky. Odstraňte potah.

ODSTRÁNENIE PŔAHU SEDAČKY

Potah sedačky sa skladá zo štyroch častí (opierka hlavy, ramenná časť, sedacia časť, štít proti nárazu).

Štyri potahy sedačky držia na mieste pomocou niekoľkých patentových gombíkov (viď obrázkov).

Po uvoľnení všetkých gombíkov môžete odstrániť jednotlivé časti potahu.

Potahy vrátite späť na sedačku v opačnom poradí.

! **UPOZORNENIE!** Detskú sedačku nikdy nepoužívajte bez potahu.

Odstránenie potahu opierky hlavy

Potah odstraňte zatahnutím dopredu.

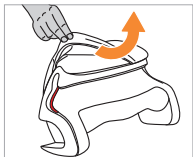
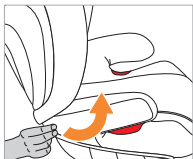
Odstránenie potahu ramennej časti

Uvoľnite štyri patentové gombíky na zadnej strane detskej sedačky. Odstráňte potah.

HU

CZ

SK



A huzat eltávolítása az erősítőről

Engedje ki az üléshez 2 patentkapcsát elől és hátul. Most pedig húzza le a huzatot a kartámlákról és az ülés felülete mentén.

Az ütközésvédő huzatának eltávolítása

Húzza le a párna körüli huzatot.

TISZTÍTÁS

MEGJEGYZÉS: Kérjük, mossa ki a huzatot az első használat előtt. A huzatot csak 30 °C-on lehet mosni kímélő mosóprogramon. 30 °C-nál magasabb hőmérsékleten való mosás a huzat anyag elszíneződését okozza. Kérjük, mossa a huzatot a többi szennyesről külön és ne szárítsa szárítóban! Soha szárítsa a huzatot közvetlen napon! A műanyag alkatrészeket enyhe tisztítószerrel és meleg vízzel lehet tisztítani.

! **FIGYELEM!** Soha ne használjon durva tisztítószerrel vagy fehérítőt!

Odstranění potahu podsedáku

Uvolněte 2 patentky na přední a zadní straně potahu sedačky. Poté stáhněte potah přes opěrky ramen a podél povrchu sedačky.

Odstranění potahu štítu proti nárazu

Odstraňte potah z polštáře.

ČIŠTĚNÍ

POZOR! Před prvním použitím potah opeřte. Potah perte pouze při teplotě 30 °C na jemný program. Praní při vyšší teplotě než 30 °C může způsobit změnu zbarvení látky potahu. Potah perte odděleně a nesušte jej v sušičce! Potah nikdy nesušte na přímém slunci! Plastové části můžete očistit čisticím prostředkem a teplou vodou.

! **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo bělicí přípravky!

Odstránenie poťahu sedacej časti

Uvoľnite 2 patentové gombíky na prednej a zadnej strane poťahu sedačky. Potom stiahnite poťah cez opierky ramien a pozdĺž povrchu sedačky.

Odstránenie poťahu štítu proti nárazu

Odstraňte poťah z vankúša.

ČISTENIE

POZOR! Pred prvým použitím poťah vyperte. Poťah perte len pri teplote 30 °C na jemnom programe. Pranie pri vyššej teplote ako 30 °C môže spôsobiť zmenu sfarbenia látky poťahu. Poťah perte oddelene a nesušte ho v sušičke! Poťah nikdy nesušte na priamom slnku! Plastové časti môžete očistiť čisticím prostriedkom a teplou vodou.

! **UPOZORNENIE!** Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo prípravky na bielenie!

HU

CZ

SK

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

Hogy a gyermekülés maximális védelmet nyújtson, feltétlenül figyelembe kell vennie a következőket:

- A gyermekülés minden fő alkatrészét ellenőrizze rendszeresen sérülés szempontjából. A mechanikus komponenseknek sérülésmentesnek kell lenniük.
- Feltétlenül szükséges biztosítani azt, hogy a gyermekülést ne szorítsák be kemény elemek közé, mint pl. a jármű ajtó vagy az üléskarfa, melyek esetleg megrongálhatják.
- Extrém ütdésnek kitéve, pl. baleset után, a gyártónak felül kell vizsgálnia a gyermekülést.

Biztosítsa, hogy csak eredeti CBX ülészuzatot használják, mivel a huzat az ülés működésének kulcsfontosságú eleme. Póthuzatot a szakkereskedőtől tud beszerezni.

PÉČE A ÚDRŽBA

Aby dětská sedačka poskytovala nejvyšší možnou ochranu, mějte prosím na paměti následující:

- Všechny hlavní části dětské sedačky pravidelně kontrolujte, jestli nejsou poškozené. Mechanické části musí být bez poškození.
- Je absolutně nezbytné, aby dětská sedačka nebyla zmáčknutá mezi tvrdými povrchy, jako jsou dveře od auta nebo vodičí lišta sedačky, jinak se může poškodit.
- Pokud je sedačka vystavena extrémnímu nárazu, např. po nehodě, musí ji výrobce zkontrolovat.

Používejte pouze originální potah CBX, protože potah je klíčovou součástí funkce sedačky. Náhradní díly můžete získat od specializovaných prodejců.

STAROSTLIVOST A ÚDRŽBA

Aby dětská sedačka poskytovala nejvyšší možnou ochranu, majte prosím na paměti následující věci:

- Všetky hlavné časti detskej sedačky pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Mechanické komponenty nesmú byť poškodené.
- Je absolútne nevyhnutné, aby detská sedačka nikdy nebola stlačená medzi tvrdými povrchmi, ako sú dvere od auta alebo vodiaca lišta sedačky, inak sa môže poškodiť.
- Ak je sedačka vystavená extrémnemu nárazu, napr. po nehode, musí ju výrobca skontrolovať.

Používajte len originálny potah CBX, pretože potah je kľúčovou súčasťou funkcie sedačky. Náhradné diely môžete získať od špecializovaných predajcov.

HU

CZ

SK

BALESET UTÁNI VISELKEDÉS

! **FIGYELEM!** Egy baleset olyan sérülést okozhat a gyermekülésnek, mely szabad szemmel nem látható. Kérjük, cserélje ki az ülést a baleset után. Kétség esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

Ezt a gyermekülést úgy tervezték, hogy betöltse a rendeltetésszerű használatból adódó szándékolt funkcióit a termék körülbelül 11 évnyi élettartama alatt. A műanyag fokozatos elkopása, melyet pl. a napfénynek (UV) való kitétel okoz, a termék tulajdonságainak enyhe romlását okozhatja. Mivel a járműben általánosak a nagyfokú hőmérséklet-ingadozások és egyéb előre nem látható behatás, meg kell figyelnie a következő pontokat:

- Ha a járművet hosszabb időn keresztül teszik ki közvetlen, erős napsugárzásnak, a gyermekülést el kell távolítani a járműből, vagy le kell fedni egy világos ruhával.
- Rendszeresen ellenőrizze az ülés műanyag és fém alkatrészeit sérülés vagy alak- és színváltoztatás szempontjából. Ha bármilyen változást vesz észre a gyermekülésen, az ülést ki kell venni vagy ellenőrizni kell, és szükség esetén ki kell cseréltetni a gyártóval.
- Az anyag megváltozása, különösen a kifakulás, normális, ha a járműben használják, és nem befolyásolja negatívan az ülés funkcióját.

JAK POSTUPOVAT PO NEHODĚ

! **UPOZORNĚNÍ!** Nehoda může způsobit poškození dětské sedačky, které není možné zachytit volným okem. Po nehodě sedačku vyměňte. Pokud máte pochybnosti, poraďte se s obchodníkem nebo výrobcem.

ŽIVOTNOST VÝROBKU

Tato dětská sedačka byla navržena tak, aby mohla plnit požadovanou funkci během každodenního použití po dobu přibližně 11 let. Postupné opotřebení plastů, například vystavením přímému slunečnímu světlu (UV), může způsobit mírné zhoršení vlastností výrobku. Vzhledem k tomu, že kolísání teplot a jiné nepředvídatelné zátěže jsou v autě obvyklé, je nutné kontrolovat následující:

- Pokud bude vozidlo vystaveno přímému slunečnímu světlu delší dobu, dětskou sedačku vyjměte z vozidla nebo ji zakryjte světlovou příkryvkou.
- Všechny plastové a kovové části pravidelně kontrolujte, jestli nejsou poškozené, nebo jestli nezměnily tvar nebo barvu. Pokud na dětské sedačce zjistíte jakékoliv změny, sedačka se musí zlikvidovat nebo nechat zkontrolovat a případně vyměnit výrobcem.
- Změny na látce, obzvláště vyblednutí, jsou během použití ve vozidle normální a nemají vliv na funkci sedačky.

AKO POSTUPOVAŤ PO NEHODE

! **UPOZORNENIE!** Nehoda môže spôsobiť poškodenie detskej sedačky, ktoré nie je možné zistiť voľným okom. Po nehode sedačku vymeňte. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s obchodníkom alebo výrobcom.

ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Táto detská sedačka bola navrhnutá tak, aby mohla plniť požadovanú funkciu počas každodenného používania po dobu približne 11 rokov. Postupné opotrebovanie plastov, napríklad vystavením priamemu slnečnému svetlu (UV), môže spôsobiť mierne zhoršenie vlastností výrobku. Vzhľadom na to, že kolísanie teplôt a iné nepredvídateľné zátáže sú v aute obvyklé, je nutné kontrolovať nasledujúce body:

- Ak bude vozidlo vystavené priamemu slnečnému žiareniu dlhšiu dobu, detskú sedačku vyberte z vozidla alebo ju zakryte svetlovou príkryvkou.
- Všetky plastové a kovové časti pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené, alebo či nezmenili tvar alebo farbu. Ak na detskej sedačke zistíte akékoľvek zmeny, sedačka sa musí zlikvidovať alebo nechať skontrolovať a prípadne vymeniť výrobcom.
- Zmeny na látke, obzvlášť vyblednutie, je počas použitia vo vozidle normálne a nemá vplyv na funkciu sedačky.

HU

CZ

SK

ÁRTALMATLANÍTÁS

A gyermekülés élettartamának lejártával ártalmatlanítsa megfelelően. A hulladék-elkülönítést mindenhol máshogyan oldják meg. Annak érdekében, hogy a gyermekülést az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsák, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a hulladékartalmatlanító intézménnyel vagy a helyi önkormányzattal. Mindig tartsa szem előtt az Ön országában érvényes hulladékartalmatlanítási előírásokat.

LIKVIDACE

Po skončení životnosti musí být dětská sedačka řádně zlikvidovaná. Třídění odpadů se může v různých zemích lišit. Pro správnou likvidaci dětské sedačky podle předpisů prosím kontaktujte místní sběrné středisko nebo místní úřady. Vždy dodržujte místní pravidla pro třídění odpadu.

LIKVIDÁCIA

Po skončení životnosti musí byť detská sedačka riadne zlikvidovaná. Triedenie odpadov sa môže v rôznych krajinách líšiť. Pre správnu likvidáciu detskej sedačky podľa predpisov prosím kontaktujte miestne zberné stredisko alebo miestne úrady. Vždy dodržujte miestne pravidlá pre triedenie odpadu.

HU

CZ

SK

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A következő jótállási feltételek csak arra az országra vonatkoznak, amelyben ezt a terméket a kiskereskedői csatornákon keresztül eladták a vásárlónak. Ez a jótállás lefedi az összes gyártási és anyaghibát, melyek a vásárlás idejében fennálltak vagy melyek a termék kiskereskedői csatornán keresztül vásárlónak való első eladást követő három (3) éven belül jelentkeznek (gyártói jótállás). Amennyiben a gyártási vagy anyaghiba a jótállási időn belül jelentkezik, a terméket ingyenesen megjavítják vagy - a mi jövöhagyásunkkal - kicserélik egy újra. A jótállási igény benyújtása érdekében a terméket el kell juttatnia ahhoz a kiskereskedőhöz, aki azt először eladta, és fel kell mutatnia a vásárlás dátumával, a kiskereskedő nevével és címével, a termék nevével ellátott eredeti vásárlási igazolást (elismervény vagy számla). Nem nyújthatja be jótállási igényét, ha a terméket a gyártónak vagy bárki másnak küldte, mint annak a kiskereskedőnek, aki először eladta a jótállási igény érvényesítése céljából. A jótállás csak akkor érvényes, ha a vásárlás után azonnal ellenőrizték teljesség, gyártási hibák és anyaghibák szempontjából. Ha a terméket egy csomagküldő szolgálat útján vásárolta, a kézhezvételt követően azonnal ellenőriznie kell teljesség, gyártási hibák és anyaghibák szempontjából. Ha kárt fedez fel, a terméket nem szabad tovább használni, és vissza kell küldeni a kiskereskedőnek, aki eredetileg eladta. A jótállási igény érvényesítésekor a terméket teljes és tiszta állapotban kell visszaküldeni. Kérjük, olvassa el a használati utasításokat gondosan, mielőtt a kiskereskedőhöz fordul. A jótállás nem fedi a szabálytalan használat és külső behatások (víz, tűz, forgalmi belesetek stb.) vagy normál kopás és elhasználódás által okozott károkat. A jótállási igénynek csak akkor tesznek eleget, ha a terméket a használati utasításoknak megfelelően használják, a javításokat és módosításokat csak az arra jogosult személyek végzik, és csak eredeti alkatrészeket és kiegészítőket használnak. Ez a jótállás nem teszi semmissé vagy korlátozza a vásárló jogait vagy az

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Následující záruční podmínky platí pouze pro zemi, ve které byl výrobek poprvé prodán v maloobchodní síti zákazníkovi. Tato záruka pokrývá všechny výrobní a materiální vady, které existovaly v čase nákupu nebo se projevily během tří (3) let od prvního nákupu tohoto výrobku přes maloobchodní síť zákazníkovi (záruka výrobce). Pokud se během záruční doby vyskytne výrobní nebo materiální vada, výrobek bude opraven zdarma nebo, dle našeho uvážení, bude vyměněn za nový kus. Aby se mohla tato záruka uplatnit, výrobek musíte vrátit obchodníkovi, u kterého jste jej poprvé zakoupili a musíte předložit originální potvrzení o nákupu (účtenku nebo fakturu) obsahující datum nákupu, jméno a adresu prodávajícího a název výrobku. Pokud výrobek na reklamaci odešlete výrobci nebo jakékoliv jiné osobě, záruka nebude uznána. Záruka je možné uplatnit pouze v případě, že byl výrobek při nákupu zkontrolován, jestli je kompletní a jestli neobsahuje výrobní nebo materiální vady. Pokud byl výrobek objednan a zakoupen a doručen poštou, musí se zkontrolovat kompletnost objednávky a výrobní a materiální vady hned po obdržení. Pokud se výrobek poškodí, nesmí se dál používat a musí se vrátit prodejci, který jej původně prodal. Pokud budete uplatňovat záruku, výrobek vračejte kompletní a čistý. Než budete kontaktovat obchodníka, si prosím pozorně přečtěte návod k použití. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávným použitím, vnějšími vlivy (voda, oheň, dopravní nehody atd.) nebo normálním opotřebením. Záruka bude uznána pouze tehdy, pokud se výrobek používá v souladu s návodem na použití, opravy a úpravy jsou prováděné pouze autorizovanou osobou a pouze pokud byly použité originální náhradní díly a příslušenství. Tato záruka žádným způsobem neruší ani neomezuje práva spotřebitele nebo práva vůči prodávajícímu na základě porušení smlouvy poskytnuté příslušnými právními předpisy.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Následujúce záručné podmienky platia len pre krajinu, v ktorej bol výrobok prvýkrát predaný v maloobchodnej sieti zákazníkovi. Táto záruka pokrýva všetky výrobné a materiálne vady, ktoré existovali v čase nákupu alebo sa prejavili počas troch (3) rokov od prvého nákupu tohto výrobku cez maloobchodnú sieť zákazníkovi (záruka výrobcu). Ak sa počas záručnej doby vyskytne výrobná alebo materiálna vada, výrobok bude opravený zdarma alebo, podľa nášho uváženia, bude vymenený za nový kus. Aby sa mohla táto záruka uplatniť, výrobok musíte vrátiť obchodníkovi, u ktorého ste ho prvýkrát zakúpili a musíte predložiť originálne potvrdenie o nákupe (účet alebo faktúru) obsahujúce dátum nákupu, meno a adresu predávajúceho a názov výrobku. Ak výrobok na reklamáciu pošlete výrobcovi alebo akejkolvek inej osobe, záruka nebude uznaná. Záruku je možné uplatniť iba v prípade, že bol výrobok pri nákupe skontrolovaný, či je kompletný a či neobsahuje výrobné alebo materiálne vady. Ak bol výrobok objednaný a zakúpený a doručený poštou, musí sa skontrolovať kompletnosť objednávky a výrobné a materiálne vady hneď po obdržaní. Ak sa výrobok poškodí, nesmie sa ďalej používať a musí sa vrátiť predajcovi, ktorý ho pôvodne predal. Ak budete uplatňovať záruku, výrobok vračajte kompletný a čistý. Skôr ako budete kontaktovať obchodníka, pozorne si prosím prečítajte návod na použitie. Záruka sa nevztahuje na poškodenie spôsobené nesprávnym použitím, vonkajšími vplyvmi (voda, oheň, dopravné nehody atď.) alebo normálnym opotrebovaním. Záruka bude uznaná iba vtedy, keď sa výrobok používa v súlade s návodom na použitie, opravy a úpravy sú vykonávané len autorizovanou osobou, a iba keď boli použité originálne náhradné diely a príslušenstvo. Táto záruka žiadnym spôsobom neruší ani neobmedzuje práva spotrebiteľa alebo práva voči predávajúcemu na základe porušenia zmluvy poskytnutej príslušnými právnymi predpismi.

HU

CZ

SK

eladóval szembeni jogait, melyeket az alkalmazandó jogszabályok által garantált vásárlási szerződés megszegésére alapoz.

HU

CZ

SK



Certificare

UN R-44/04
CBX XELO - grupa 1, 9 până la 18 kg
CBX YARI - grupa 2/3, 15 până la 36 kg
Înălțatorul pentru scaun cu spătarul și tetiera, cu protecția contra impactului în grupa 1.
Recomandat pentru: Vârsta: de la aprox. 9 luni la 12 ani. Greutatea: 9-36 kg
Adecvat doar pentru scaune de mașină cu centuri cu închidere automată în trei puncte, aprobate în conformitate cu reglementarea ONU 16, sau un standard comparabil.

Sertifikasyon

UN R-44/04
CBX XELO - grup 1, 9 - 18 kg
CBX YARI - grup 2/3, 15 - 36 kg
Arkalıklı ve baş destekli koltuk yükseltici, grup 1'de darbe koruması ile.
Tavsiye edilen kullanım:
Yaş: yaklaşık 9 aylık ila 12 yaş arası
Ağırlık: 9-36 kg
Sadece 16 Nolu BM yönetmeliğine veya benzeri bir standarda göre onaylanmış, otomatik üç noktalı kemeri olan araç koltukları için uygundur.

אישורי הסמכה

UN R-44/04
CBX XELO - קבוצה 1, 9 עד 18 ק"ג
CBX YARI - קבוצה 2/3, 15 עד 36 ק"ג
מגביה מושב (בוטטר) עם משענת גב ומשענת ראש, עם מגן התנגשות בקבוצה 1.
מומלץ עבור:
גיל: החל מגיל 9 חודשים בערך ועד 12 שנים
משקל: 9-36 ק"ג
מתאים רק למושבי רכב עם תגרות בטיחות ארטומטיים בעיגון שלוש נקודות, שאושרו על פי תקנה 16 של האו"ם או תקן שווה ערך.

STIMATE CLIENT,

Vă mulțumim pentru că ați cumpărat produsul Xelo. Vă asigurăm că siguranța, confortul și ușurința utilizării produsului au reprezentat cele mai importante priorități ale noastre când am creat scaunul auto pentru copil. Acest produs este realizat în conformitate cu măsurile de control excepțional al calității și îndeplinește cele mai stricte cerințe privind siguranța.

! ATENȚIE Pentru a vă proteja copilul în mod corect, este esențial să folosiți scaunul auto pentru copil după cum este prezentat în acest manual.

NOTĂ! Datorită cerințelor specifice fiecărei țări în parte (de ex., culoarea etichetei de pe scaunul auto pentru copil), funcțiile produsului pot varia în ceea ce privește aspectul exterior al acestuia. Acest lucru nu afectează funcționarea corectă a produsului.

NOTĂ! Păstrați întotdeauna acest Manual de Instrucțiuni la îndemână în compartimentul care a fost furnizat în acest scop pe scaunul auto pentru copil.

DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ

Xelo'yu satın aldığınız için teşekkür ederiz. Sizi, çocuk koltuğunu geliştirirken güvenlik, rahatlık ve kullanım kolaylığının en büyük önceliklerimiz olduğu konusunda temin ederiz. Bu ürün olağanüstü kalite kontrol şartları altında üretilmiştir ve en katı güvenlik gereksinimlerini karşılar.

! UYARI! Çocuğunuzu gerektiği şekilde korumak için, çocuk koltuğunu bu kılavuzda belirtildiği şekilde kullanmanız çok önemlidir.

NOT! Ülkeye özgü gereksinimler (örneğin çocuk koltuğundaki renk etiketi) nedeniyle, ürün özellikleri dış görünüm açısından farklılık gösterebilir. Ancak bu, ürünün doğru çalışmasını etkilemez.

NOT! Bu Kullanma Kılavuzu'nu her zaman çocuk koltuğunda bu amaçla sağlanmış olan bölmede tutun.

לקוח יקר

תודה לך על שקנית את Xelo. אנו יכולים להבטיח לך כי הבטיחות, הנוחות וקלות השימוש היו בראש סדר העדיפויות שלנו בפיתוח מושב הבטיחות. מוצר זה מיוצר תחת בקרת איכות קפדנית במיוחד ועומד בדרישות הבטיחות המחמירות ביותר.

! אזהרה! כדי לשמור על ילדך מוגן בראוי, חיוני בהחלט שתשתמש במושב הבטיחות כמתואר במדריך זה.

שים לב! בשל דרישות ייחודיות למדינות מסוימות (כגון תיוג צבע על מושב הבטיחות), תכונות המוצר עשויות להשתנות במראה החיצוני שלהן. עם זאת - אין לך השפעה על התפקוד התקין של המוצר.

שים לב! שמור תמיד את חוברת ההנחיות בהישג יד, בתא המיוחד שסופק למטרה זו על גבי מושב הבטיחות.

RO

TR

HE

PRIMA INSTALARE.....	104
POZIȚIONAREA CORECTĂ A SCAUNULUI ÎN MAȘINĂ	106
AMPLASAREA SCAUNULUI ÎN MAȘINĂ.....	110
PRINDEREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPIL	
FOLOSIND SISTEMUL LATCH-CONNECT.....	114
SCOATEREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPIL.....	116
ADAPTAREA LA DIMENSIUNEA CORPULUI	118
REGLAREA PROTECȚIEI CONTRA IMPACTULUI – GRUPA 1 (9-18 KG)	118
FIXAREA CU PROTECȚIA CONTRA IMPACTULUI – GRUPA 1 (9-18 KG).....	120
ESTE CORECT SECURIZAT COPILUL DV.? -	
PROTECȚIA CONTRA IMPACTULUI GRUPA (9-18KG)	122
TRECEREA DE LA XELO LA YARI (GRUPA 1 LA GRUPA 2/3).....	124
SECURIZAREA COPILULUI GRUPA 2/3 (15-36 KG)	126
ESTE BINE SECURIZAT COPILUL DV.? -	
CENTURA DE SIGURANȚĂ A MAȘINII GRUPA 2/3 (15-36 KG).....	130
ÎNDEPĂRTAREA HUSEI.....	132
CURĂȚAREA	134
ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE	136
CUM SĂ ACȚIONAȚI DUPĂ UN ACCIDENT.....	138
ELIMINAREA	140
CONDIȚII DE GARANȚIE.....	142

TR

İÇİNDEKİLER

İLK KURULUM.....	105
KOLTUĞU ARACA DOĞRU YERLEŞTİRME	107
ARAÇTA GÜVENLİK.....	111
KOLTUĞU ARACA YERLEŞTİRME.....	111
LATCH-CONNECT SİSTEMİNİ KULLANARAK	
ÇOCUK KOLTUĞUNUN SABİTLENMESİ.....	115
ÇOCUK KOLTUĞUNUN ÇIKARILMASI	117
VÜCUT BÜYÜKLÜĞÜNE GÖRE AYARLAMA.....	119
DARBE KORUMASINI AYARLAMA - GRUP 1 (9-18 KG).....	119
DARBE KORUMASI İLE BAĞLAMA - GRUP 1 (9-18 KG).....	121
ÇOCUĞUNUZ DOĞRU BİR ŞEKİLDE BAĞLANMIŞ MI? -	
DARBE KORUMASI GRUP (9-18KG).....	123
XELO'DAN YARI'YE GEÇİŞ (GRUP 1'DEN GRUP 2/3'E).....	125
ÇOCUĞIN SABİTLENMESİ GRUP 2/3 (15-36 KG).....	127
ÇOCUĞUNUZ DOĞRU BİR ŞEKİLDE BAĞLANMIŞ MI? -	
ARAÇ KEMERİ GRUBU 2/3 (15-36 KG).....	131
KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA.....	133
TEMİZLİK.....	135
BAKIM VE KORUMA.....	137
KAZADAN SONRA NE YAPILMALI	139
ELDEN ÇIKARMA.....	141
GARANTİ KOŞULLARI.....	143

תוכן העניינים

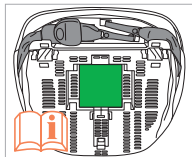
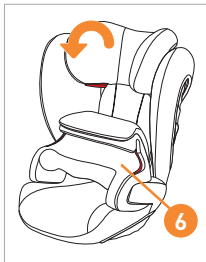
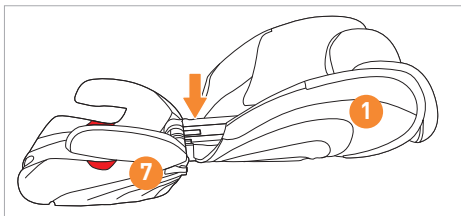
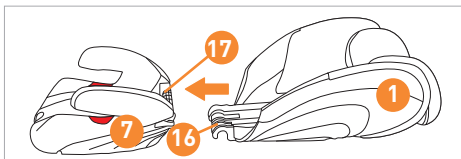
HE

105	התקנה ראשונה
107	מיקום המושב כהלכה ברכב
111	בטיחות ברכב
111	הצבת מושב הבטיחות ברכב
115	אבטחת מושב הבטיחות באמצעות מערכת LATCH-CONNECT
117	הסרת מושב הבטיחות
119	התאמה לגודל הגוף
119	התאמת מנן ההתנגשות - קבוצה 1 (9-18 ק"ג)
121	קשייה עם מנן ההתנגשות - קבוצה 1 (9-18 ק"ג)
123	האם הילד שלך מאובטח כראוי? - קבוצת מנן ההתנגשות (9-18 ק"ג)
125	החלפה מ-XELO ל-YARI (מקבוצה 1 לקבוצה 2/3)
127	אבטחת הילד קבוצה 2/3 (15-36 ק"ג)
131	האם הילד שלך מאובטח כראוי? - קבוצת חגורת רכב 2/3 (15-36 ק"ג)
133	הסרת כיסוי המושב
137	טיפול ואחזקה
139	כיצד לפעול בעקבות תאונת דרכים
141	סילוק כפסולת
143	תנאי האחריות

RO

TR

HE



PRIMA INSTALARE

Scaunul de copil conține un înălțător (7), un spătar (1) și protecția contra impactului (6). Doar combinația dintre aceste trei piese oferă cea mai bună protecție și confort pentru copilul dv.

! **ATENȚIE!** Piesele CBX XELO nu trebuie folosite singure sau în combinație cu înălțătoare, spătare sau tetiere de la alți producători sau din serii diferite de producție. În aceste cazuri, certificarea expiră imediat.

Conectați spătarul (1) la înălțător (7) agățând inelul de ghidare (16) pe axa (17) înălțătorului (7). Poziționați protecția contra impactului (6) pe înălțător.

! **ATENȚIE!** Asigurați-vă întotdeauna că părțile componente individuale ale scaunului auto pentru copil nu sunt presate (de exemplu prin închiderea ușii mașinii sau la reglarea scaunului din spate).

NOTĂ! Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni la îndemână (de ex. în compartimentul special de pe fundul înălțătorului pentru scaun).

İLK KURULUM

Çocuk koltuğu, takviye koltuğu (7), bir arkalık (1) ve bir darbe korumasından (6) oluşur. Sadece bu üç parçanın birleşimi çocuğunuz için en iyi korumayı ve rahatlığı sağlar.

התקנה ראשונה

מושב הבטיחות מורכב מבוסטר (7), ממשענת גב (1) ומגן התנגשות (6). רק שילוב של שלושה חלקים אלה מספק לילד את ההגנה הטובה ביותר ונוחות.

! **UYARI!** CBX XELO'nun parçaları tek başına veya diğer üreticilerin veya farklı ürün serilerinin takviyeleri, arkalıkları, darbe korumaları veya baş destekleri ile birlikte kullanılmamalıdır. Bu gibi durumlarda onay belgesi derhal geçersiz kalır.

! **אזהרה!** אסור להשתמש בחלקים של מושב ה-CBX XELO בנפרד או בשילוב עם בוסטרים, משענות גב, או משענות ראש של יצרנים אחרים או מסדרות מוצרים אחרות. במקרה של שימוש כזה מתבטל מיידית אישור ההסמכה למוצר.

Kılavuz sapını (16) takviyenin güçlendirici (7) aksına (17) takarak koltuk arkalığını (1) takviye parçasına (7) bağlayın. Darbe korumasını (6) takviye koltuğunun üzerine yerleştirin.

חבר את משענת הגב (1) לבוסטר (7) על-ידי חיבור מפרק ההולכה (16) על גבי הצייר (17) של הבוסטר (7) מקם את מגן ההתנגשות (6) על גבי הבוסטר.

! **UYARI!** Çocuk koltuğunun tek tek bileşenlerinin hiçbir durumda sıkıştırılmadığından veya sıkışmadığından emin olun (örn. aracın kapisına veya arka koltuğu ayarlarken sıkışma).

! **אזהרה!** הקפד תמיד שהרכיבים הנפרדים של מושב הבטיחות לא יימעכו או ייתקעו (יילכדו בדלת הרכב למשל, או ייתחבו במנגנון המושב באחורי בעת כונון).

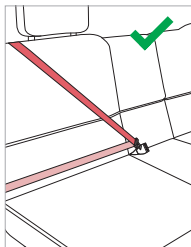
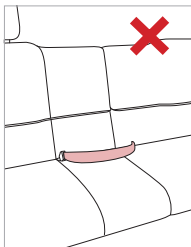
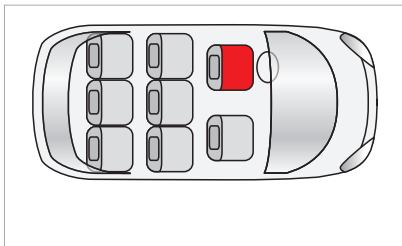
NOT! Bu talimatları daima hazır bulundurun (örn. takviye koltuğun altındaki belirtilen bölümde).

שים לב! שמור הנחיות אלה תמיד בהישג-יד (למשל בתא המיועד לכך בתחתית הבוסטר).

RO

TR

HE



POZIȚIONAREA CORECTĂ A SCAUNULUI ÎN MAȘINĂ



Scaunul auto pentru copil cu sistem stocat Latch-Connect poate fi folosit pe toate scaunele auto pentru copil cu centuri de siguranță automate cu închidere în trei puncte aprobate de manualul mașinii pentru utilizare "universală".

! **ATENȚIE!** Scaunul nu este adecvat pentru a fi utilizat cu o centură de siguranță abdominală sau cu închidere în două puncte. Dacă scaunul este securizat cu o centură cu închidere în două puncte, un accident ar putea avea drept consecințe răni grave sau chiar fatale pentru copil.

O certificare "semi-universală" este dată sistemelor de prindere care sunt conectate la mașină prin sistemul Latch-Connect. Din acest motiv, Sistemul Latch-Connect poate fi utilizat doar pe anumite tipuri de mașini. Pentru mașinile aprobate vă rugăm să consultați lista tipurilor de mașini. Puteți obține versiunea cea mai actualizată de la www.mycbx.com.

În cazuri excepționale, scaunul auto pentru copil mai poate fi folosit și pe scaunul din față. Vă rugăm să rețineți următoarele în acest caz:

- La mașinile dotate cu sisteme de protecție de tip airbag, trebuie să împingeți scaunul pasagerului cât mai în spate posibil. Cu toate acestea, când realizați acest lucru, asigurați-vă că punctul pivot din partea de sus a centurii de siguranță se găsește în spatele punctului de alimentare a centurii de pe scaunul auto pentru copil și că centura se poate retrage în mod corect.
- Respectați întotdeauna recomandările producătorului mașinii.

KOLTUĞU ARACA DOĞRU YERLEŞTİRME



Latch-Connect System'i bulunan çocuk koltukları, araç el kitabında "genel" kullanım için onaylanmış otomatik üç noktalı emniyet kemeri bulunan tüm araç koltuklarında kullanılabilir.



UYARI! Koltuk, iki noktalı kemer ya da karın kemeriyle kullanıma uygun değildir. Koltuk iki noktalı kemer kullanılarak sabitlenirse, kaza durumunda çocuğa ciddi veya hatta ölümcül zararlar verebilir.

Latch-Connect Sistemi ile araca takılan çocuk koltuğu sistemleri için "yarı evrensel" bir sertifika verilir. Bu nedenle, Latch-Connect Sistemi sadece belirli araçlarda kullanılabilir. Lütfen onaylanmış araçlar için ekteki araç tipi listesine bakın. En güncel sürümü www.mycbx.com adresinden edinebilirsiniz.

Özel durumlarda, çocuk koltuğu ön yolcu koltuğunda da kullanılabilir. Lütfen bu durumda aşağıdakilere dikkat edin:

- Hava yastığı olan otomobillerde, yolcu koltuğunu mümkün olduğunca geriye itmelisiniz. Ancak bunu yaparken, emniyet kemerinin üst dönme noktasının, çocuk koltuğunun kemer besleme noktasının arkasında olduğundan ve kemerin doğru şekilde geri çekilebildiğinden emin olun.
- Her zaman araç üreticisinin tavsiyelerine uyun.

MIKOS MUOSH BELEH BEBEK



מושב הבטיחות עם מערכת Latch-Connect המאוחדת מתאים לשימוש בכל מושבי הרכב עם חגורת בטיחות אוטומטית בעיגון שלוש נקודות, שאושר לשימוש "אוניברסלי" לפי ספר הרכב.



אזהרה! מושב הבטיחות אינו מתאים לשימוש עם חגורת שתי נקודות או חגורת מותניים. אם המושב מאובטח באמצעות חגורת בטיחות בעיגון שתי נקודות, תאונת דרכים עלולה להסב לילד פציעות חמורות או אפילו קטלניות.

אישור לשימוש "חצי אוניברסלי" ניתן למערכות ריסון שמחוברות לרכב באמצעות מערכת Latch-Connect. מסיבה זו, מערכת Latch-Connect ניתנת לשימוש רק בכלי-רכב מסוימים. לבירור כלי הרכב המאושרים, נא עיין ברשימת סוגי הרכב המצורפת. את הגרסה העדכנית ביותר של הרשימה ניתן לראות באתר, בכתובת www.mycbx.com

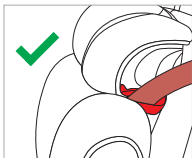
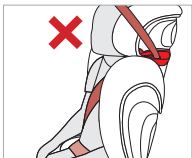
במקרים חריגים, ניתן להשתמש במושב הבטיחות גם על גבי מושב הנוסע הקדמי ברכב. במקרה של שימוש כזה, שים לב לפרטים הבאים:

- במכונית עם כריות אוויר, יש לדחוף את מושב הנוסע אחורה ככל האפשר. עם זאת, כאשר מרחיקים את המושב לאחור, יש להקפיד שנקודת הציר העליונה לעיגון חגורת הבטיחות תימצא מאחורי נקודת ההזנה של החגורה במושב הבטיחות, על מנת שהחגורה תוכל להימשך לאחור כראוי.
- יש לפעול תמיד על פי המלצות יצרן הרכב.

RO

TR

HE



! **ATENȚIE!** Centura de siguranță diagonală trebuie să meargă înspre spate când scaunul este înclinat și nu înspre față spre punctul superior al centurii de siguranță din mașină. În cazul în care nu este posibil să reglați scaunul în acest mod, de ex., împingând scaunul auto pentru copil în față sau folosindu-l pe un alt scaun, acest scaun de copil nu este adecvat pentru mașina dv.

! **ATENȚIE!** Bagajele sau alte obiecte prezente în mașină care pot cauza răni în cazul unui accident trebuie să fie întotdeauna bine securizate. În caz contrar, ele pot cauza vătămări fatale prin împrăștiere și lovire.

! **ATENȚIE!** Scaunul auto pentru copil nu poate fi utilizat pe scaune îndreptate perpendicular pe direcția de mers, de ex., într-o furgonetă sau într-un mini-autobuz, cu condiția ca scaunul să fie adecvat pentru un adult. Vă rugăm să rețineți că tetiera mașinii nu trebuie îndepărtată atunci când scaunul este poziționat în direcția inversă direcției de mers! Scaunul auto pentru copil trebuie întotdeauna să fie securizat corect cu centura de siguranță a mașinii chiar dacă nu este în uz.

NOTĂ! Nu lăsați niciodată un copil nesupravegheat în mașină.

! **UYARI!** Çapraz kemer yatık konumda geri gitmeli ve asla aracınızdaki üst kemer noktasına doğru ilerlememelidir. Örneğin çocuk koltuğunu öne doğru iterek veya başka bir koltukta kullanarak bu şekilde ayarlamak mümkün değilse, bu çocuk koltuğu aracınıza uygun değildir.

! **UYARI!** Araçta bulunan ve kaza durumunda yaralanmaya neden olabilecek valiz ve diğer cisimler her zaman sağlam bir şekilde sabitlenmelidir. Aksi takdirde bunlar araç içinde savrulurak ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

! **UYARI!** Çocuk koltuğu, seyahat yönünün tarafına bakan otomobil koltuklarında kullanılamaz. Çocuk koltuğu arkaya bakan koltuklarda, örneğin yetişkinleri taşıyabilen minibüslerde kullanılabilir. Lütfen, arkaya bakan koltuğa takarken aracın baş desteğinin çıkarılmaması gerektiğini unutmayın! Kullanılmasa bile, çocuk koltuğu daima emniyet kemeriyle sabitlenmelidir.

! **AZAHERA!** החגורה האלכסונית חייבת להיות מנותבת לאחור בשיפוע ואין למקם אותה לעולם כך שתהיה מתוחה קדימה לעבר נקודת החיבור העליונה ברכב. אם לא ניתן לכונן את מיקום מושב הבטיחות באופן כזה, למשל על ידי דחיפת מושב הבטיחות לפנים, או מיקום מושב הבטיחות על גבי מושב אחר ברכב - פירוש הדבר הוא שמושב הבטיחות אינו מתאים לשימוש ברכב שלך.

! **AZAHERA!** תיקים, פריטי מטען או עצמים אחרים בחלל הרכב, שעלולים לגרום לפציעה במקרה של תאונת דרכים, חייבים תמיד להיות מאובטחים היטב. אחרת, הם עלולים להיזרק ולגרום לפציעות חמורות ואף קטלניות.

! **AZAHERA!** אין להשתמש במושב הבטיחות על גבי מושבי הרכב הפונים לצדדים, בניגוד לכיוון הנסיעה. השימוש במושב הבטיחות מותר על גבי מושבים הפונים לאחור, כנגד כיוון הנסיעה, כמו למשל במשאית או במיניבוס, בתנאי שאותו מושב מותר להסעת מבוגרים. שים לב - אין להסיר את משענת הראש של מושב הרכב במקרה של הרכבת מושב הבטיחות על מושב שמופנה לאחור! מושב הבטיחות חייב להיות קשור תמיד בחגורת בטיחות - גם כאשר אינו בשימוש.

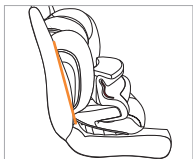
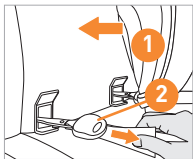
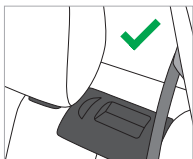
NOT! Çocuğunuzu araçta asla yalnız bırakmayın.

שים לב! לעולם אל תשאיר את הילד ללא השגחה ברכב

RO

TR

HE



SIGURANȚA ÎN MAȘINĂ

! **ATENȚIE!** Scaunul auto pentru copil trebuie întotdeauna să fie securizat corect cu centura de siguranță a mașinii, chiar dacă nu este folosit. În cazul unei frâne bruște sau al unui accident, un scaun auto pentru copil nesecurizat îi poate răni pe ceilalți pasageri din mașină.

Pentru a garanta cea mai bună siguranță posibilă pentru toți pasagerii, asigurați-vă că...

- spătarele rabatabile ale mașinii sunt blocate în poziție ridicată.
- la instalarea scaunului auto pentru copil pe scaunul pasagerului din față, reglați scaunul de mașină în poziția cea mai din spate.
- securizați bine toate obiectele care ar putea să rănească în caz de accident.
- toți pasagerii din mașină sunt legați în centura de siguranță.

AMPLASAREA SCAUNULUI ÎN MAȘINĂ

Amplasați scaunul auto pentru copil pe scaunul corespunzător din mașină.

- Asigurați-vă întotdeauna că suprafața completă a spătarului (1) a scaunului auto pentru copil CBX XELO se sprijină de spătarul mașinii. Când folosiți Sistemul Latch-Connect, puteți regla distanța folosind dispozitivul de reglare (2).
- Dacă tetiera mașinii vă incomodează, ridicați-o sau scoateți-o (pentru excepții, vă rugăm să consultați secțiunea ("AMPLASAREA SCAUNULUI ÎN MOD CORECT ÎN MAȘINĂ").

! **UYARI!** Çocuk koltuğu, kullanılmadığı zamanlarda dahi araçtaki araç kemeriyle doğru bir şekilde sabitlenmelidir. Acil bir fren veya kaza durumunda, sabitlenmemiş bir çocuk koltuğu diğer yolcuları veya sizi yaralayabilir.

! **אזהרה!** מושב הבטיחות חייב להיות קשור תמיד כהלכה בחגורת בטיחות - גם כאשר אינו בשימוש. במקרה של בלימת חירום או תאונת דרכים, מושב בטיחות שאינו מאובטח עלול לגרום פציעות לך או לנוסעים אחרים.

Tüm yolcular için mümkün olan en yüksek güvenliği sağlamak için...

- araçtaki katlanabilir arkalıklar dik konumda sabitlenmelidir.
- çocuk koltuğunu ön yolcu koltuğuna takarken, araç koltuğu en arka konuma ayarlanmalıdır.
- kaza durumunda yaralanmaya neden olabilecek tüm cisimleri düzgün biçimde sabitlemelidir.
- araçtaki tüm yolcuların emniyet kemeri takılmış olmalıdır.

כדי להבטיח את שלומם ובטיחותם של כל הנוסעים, עליך לוודא...

- שהמשענת המתקפלות ברכב נעולות בתנוחה אנכית זקופה.
- שבהתקנת מושב הבטיחות על מושב הנוסע הקדמי, מושב הרכב יודד לאחור עד קצה המסלול שלו.
- שכל עצם חופשי שעלול לגרום לפציעה במקרה של תאונת דרכים מאובטח ומחוזק למקומו.
- שכל נוסעי הרכב חגורים בחגורת בטיחות.

KOLTUĞU ARACA YERLEŞTİRME

Çocuk koltuğunu araçtaki uygun koltuğa yerleştirin.

- CBX XELO arkalığının (1) tüm yüzeyinin her zaman araç koltuğunun arkalığına yerleştirildiğinden emin olun. Latch-Connect Sistemini kullanırken, ayarlayıcıyı (2) kullanarak mesafeyi ayarlayabilirsiniz.
- Aracın baş desteği engel teşkil ediyorsa, tamamen dışarı çekin veya bütünüyle çıkarın (istisnalar için lütfen ("ARAÇTA KOLTUĞU DOĞRUDAN YERLEŞTİRME") bölümüne bakın.

הצבת מושב הבטיחות ברכב

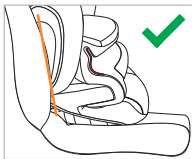
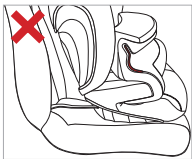
מקם את מושב הבטיחות על המושב המתאים ברכב.

- הקפד תמיד מששענת הגב(1) של ה- CBX XELO תהיה צמודה בכל שטח אל משענת הגב של מושב הרכב. בעת שימוש במערכת Latch-Connect, ניתן לכוונון את המרחק באמצעות מנגנון הכוונון(2).
- אם משענת הראש של הרכב מפריעה, משוך אותה מעלה ככל שניתן או הסר אותה לגמרי (למקרים יוצאים מן הכלל בעניין זה, עיין בפרק ("מיקום המושב כהלכה ברכב").

RO

TR

HE



! **ATENȚIE!** Suprafața completă a spătarului scaunului auto pentru copil CBX trebuie să se sprijine de spătarul mașinii. Pentru a asigura o protecție maximă pentru copilul dvs., scaunul trebuie să se găsească într-o poziție ridicată normală!

NOTĂ! La anumite scaune de mașină realizate din materiale sensibile (de ex., piele întoarsă, piele etc.), utilizarea scaunelor auto pentru copii poate lăsa urme și/sau poate cauza decolorare. Pentru a împiedica acest lucru, se poate amplasa o pătură sau un prosop sub scaun, de exemplu. De asemenea, vă rugăm să consultați în aceste instrucțiuni privind utilizarea și sfaturile privind curățarea; aceste instrucțiuni de curățare trebuie citite înainte de a utiliza scaunul pentru prima dată.

! **ATENȚIE!** Nu folosiți niciun alt punct de contact care să susțină greutatea decât cele descrise în instrucțiuni și marcate pe sistemul de prindere al copilului.

! **UYARI!** CBX çocuk koltuğunun arkalığının tüm yüzeyi, aracın arkalığine dayanmalıdır. Çocuğunuz için maksimum koruma sağlamak üzere, koltuk normal dik konumda olmalıdır!

NOT! Hassas malzemelerden yapılmış (örneğin süet, deri vb.) bazı araç koltuklarında, çocuk koltuklarının kullanılması iz bırakabilir ve/veya renk bozulmalarına neden olabilir. Bunu önlemek için, örneğin altına bir battaniye veya havlu yerleştirebilirsiniz. Lütfen bu konuyla ilgili olarak bu kullanım talimatlarında yer alan temizleme önerilerimize başvurun; koltuğu ilk kez kullanmadan önce bu temizlik talimatları dikkate alınmalıdır.

! **UYARI!** Talimatlarda belirtilen ve çocuk koltuğunda işaretli olanların dışında herhangi bir yük taşıma temas noktası kullanmayın.

! **אזהרה!** משענת הגב של מושב הבטיחות CBX חייבת להיות צמודה במלואה (בכל שטח הפנים שלה) אל משענת הגב של הרכב. כדי להבטיח הגנה מרבית לילד שלך, המושב חייב להיות במצב זקוף רגיל!

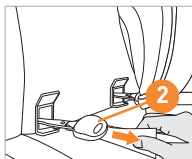
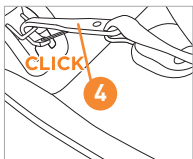
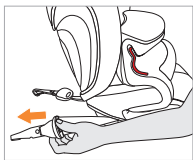
שים לב! בחלק ממושב הרכב, שעשויים מחומרים רגישים (כמו זמש או עור וכו'), השימוש במושב בטיחות עלול להשאיר סימנים ו/או לגרום לשינוי צבע. כדי למנוע זאת, אתה יכול למשל לפרוש שמיכה או מגבת מתחת למושב הבטיחות. בהקשר זה, נא עיין גם בעצות הניקיון שלנו בהנחיות השימוש; יש להקפיד על הוראות ניקוי אלה לפני השימוש במושב הבטיחות בפעם הראשונה.

! **אזהרה!** אין להשתמש בשום נקודת עיגון או קיבוע אחרת פרט לאלה שמתוארות בהוראות השימוש ומסומנות על גבי התקן הריסון או מושב הבטיחות.

RO

TR

HE



PRINDEREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPIL FOLOSIND SISTEMUL LATCH-CONNECT

Folosind sistemul Latch-Connect, puteți fixa CBX XELO de mașină, mărind astfel siguranța copilului dvs. Copilul tot trebuie să fie securizat cu centura de siguranță cu prindere în trei puncte a mașinii și cu protecția contra impactului pentru Grupa 1.

NOTĂ! Punctele de fixare ISOFIX (3) sunt două cleme metalice pentru fiecare scaun și sunt poziționate între spătar și porțiunea orizontală a scanului vehiculului. Dacă nu vă descurcați, vă rugăm să consultați manualul conducătorului auto al mașinii.

- Extindeți curelele Sistemului Latch-Connect folosind dispozitivul de reglare (2).
- Prindeți cârligele Latch-Connect (4) de punctele de fixare ISOFIX (3).
- Strângeți sistemul Latch-Connect trăgând de cureaua de pe dispozitivul de reglare până când poziția scaunului auto pentru copil este reglată corect.
- Asigurați-vă că scaunul este securizat încercând să-l trageți afară din punctele de fixare ISOFIX (3).

NOTĂ! Citiți informațiile din secțiunea "AMPLASAREA SCAUNULUI ÎN MAȘINĂ".

LATCH-CONNECT SİSTEMİNİ KULLANARAK ÇOCUK KOLTUĞUNUN SABİTLENMESİ

Latch-Connect Sistemini kullanarak CBX XELO'yu araca sabitleyebilir ve çocuğunuzun güvenliğini artırabilirsiniz. Çocuğun halen, aracınızın üç noktalı kemeri ve Grup 1 darbe koruması ile sabitlenmesi gerekir.

NOT! ISOFIX bağlantı noktaları (3) her koltuk için iki metal klipsten oluşur ve arkalık ile araç koltuğunun oturma yüzeyi arasına yerleştirilmiştir. Şüphe durumunda lütfen aracınızın kullanım kılavuzuna bakın.

- Ayarlayıcıyı (2) kullanarak Latch-Connect Sisteminin kemerlerini uzatın.
- Latch-Connect kancalarını (4) ISOFIX bağlantı noktalarına (3) takın.
- Çocuk koltuğunun pozisyonu düzgün şekilde ayarlanana kadar ayarlayıcı üzerindeki kemeri çekerek Latch-Connect Sistemini sıkın.
- ISOFIX bağlantı noktalarından (3) dışarı doğru çekmeye çalışarak koltuğun sağlam durduğundan emin olun.

NOT! "KOLTUĞU ARACA YERLEŞTİRME" bölümündeki bilgilere başvurun.

LATCH-CONNECT MÜŞERİFİNİN BAĞLANTISIZ KULLANIMI

Müşerifin Latch-Connect Müşerifine bağlanmadan kullanılması, özellikle çocukların güvenliğine zarar verebilir. Müşerifin doğru şekilde kullanılması için lütfen kullanma kılavuzuna bakın. Müşerifin yanlış kullanılması, özellikle çocukların güvenliğine zarar verebilir. Müşerifin yanlış kullanılması, özellikle çocukların güvenliğine zarar verebilir. Müşerifin yanlış kullanılması, özellikle çocukların güvenliğine zarar verebilir.

שיים לב! נקודות העיגון (3) ISOFIX הן שני תפסי מתכת לכל אחד מהמושבים, שממוקמים בין משענת הגב ובין משטח הישיבה של מושב הרכב. במקרה של ספק, עיין במדריך למשתמש של הרכב שלך.

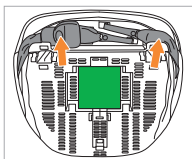
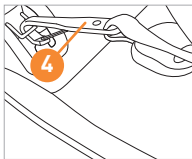
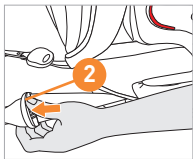
- הארך את רצועות מערכת Latch-Connect באמצעות מנגנון הכונון (2) חבר את הקרסים של מערכת (4) Latch-Connect אל נקודות העיגון ISOFIX (3).
- הדק את מערכת Latch-Connect בעזרת מתיחת הרצועה על גבי מנגנון הכונון עד מושב הבטיחות יהיה ממוקם כראוי.
- ודא שהמושב מאובטח על ידי ניסיון לשלוף ולהסיר אותו מנקודות העיגון ISOFIX (3).

שיים לב! עיין במידע שבפרק "הצבת המושב ברכב".

RO

TR

HE



SCOATEREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPIL

Urmați pașii de instalare în ordine inversă.

- Dați drumul curelelor strânse folosind dispozitivul de reglare **(2)**.
- Desfaceți sistemele de ancorare **(4)** de pe ambele părți.
- Scoateți scaunul auto pentru copil.
- Puteți depozita sistemul Latch-Connect în înălțătorul pentru scaunul auto pentru copil.

ÇOCUK KOLTUĞUNUN ÇIKARILMASI

Kurulum adımlarını ters yönde uygulayın.

- Ayarlayıcıyı **(2)** kullanarak gerilmiş kayışları serbest bırakın.
- Mandalları **(4)** her iki tarafta açın.
- Çocuk koltuğunu çıkarın.
- Latch-Connect sistemini çocuk koltuğunun takviyesinde saklayabilirsiniz.

הסרת מושב הבטיחות

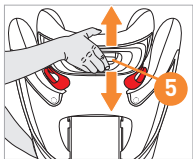
בצע את הפעולות בסדר הפוך לסדר ההתקנה.

- שחרר את הרצועות המהודקות באמצעות מנגנון הכונון **(2)**.
- נתק את התפסים **(4)** בשני הצדדים
- הסר את מושב הבטיחות.
- ניתן לאחסן את מערכת Latch-Connect בתוך הבוסטר במושב הבטיחות.

RO

TR

HE

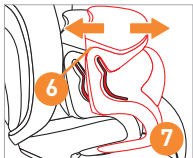


ADAPTAREA LA DIMENSIUNEA CORPULUI

Reglarea tetierei

- Tetiera trebuie reglată pentru ca max. 2 cm (aprox. lățimea a 2 degete) sau mai puțin să rămână libere între umerii copilului și tetieră.
- Apăsați pe butonul de reglare (5) de pe partea din spate a tetierei și mutați-o în poziția dorită.

NOTĂ! Doar o tetieră reglată în mod optim poate oferi copilului o protecție maximă și confort în timp ce asigură faptul că centura diagonală poate fi aranjată ușor. Înălțimea CBX XELO poate fi reglată în una din cele 12 poziții.



REGLAREA PROTECȚIEI CONTRA IMPACTULUI – GRUPA 1 (9-18 KG)

Urechile laterale ale protecției contra impactului (6) se potrivesc exact între suporturile pentru brațe și suprafața de ședere a înălțătorului (7) și sunt folosite pentru a susține protecția contra impactului (6) de pe scaun.

Reglați protecția contra impactului (6) pentru ca aceasta să atingă corpul copilului fără a-i apăsa corpul.

! **ATENȚIE!** Protecția contra impactului (6) poate fi folosită doar împreună cu scaunul auto pentru copil până la maxim 18 kg!

VÜCUT BÜYÜKLÜĞÜNE GÖRE AYARLAMA

Baş desteğinin ayarlanması

- Baş desteği, çocuğun omzu ile başı arasında en fazla 2 cm (yaklaşık iki parmak genişliği) kalacak şekilde ayarlanmalıdır.
- Baş desteğinin arka tarafındaki ayar düğmesine (5) basın ve desteği istediğiniz konuma getirin.

NOT! Sadece en iyi şekilde ayarlanmış baş desteği, çapraz kemer rahatça oturmuş haldeyken çocuğunuza maksimum koruma ve rahatlık sağlayabilir. CBX XELO ürününün yüksekliği, on iki konumdan birine ayarlanabilir.

DARBE KORUMASINI AYARLAMA - GRUP 1 (9-18 KG)

Darbe korumasının yan kanatları (6), tam olarak kol destekleri ile takviyenin (7) oturma yüzeyi arasına denk gelir ve koltuk üzerindeki darbe korumasını (6) desteklemek için kullanılır.

Darbe korumasını (6), çocuğun vücuduna baskı yapmadan çocuğu destekleyecek şekilde ayarlayın.

! UYARI! Darbe koruması (6) sadece en fazla 18 kg'a kadar olan çocuk koltuğu ile birlikte kullanılabilir!

התאמה לגודל הגוף

כוונון משענת הראש

- משענת הראש חייבת להיות מותאמת כך שישאר לכל היותר מרווח של 2 ס"מ (בערך רוחב שתי אצבעות) בין הכתף של הילד לבין משענת הראש.
- לחץ על לחצן הכונון (5) בצד האחורי של משענת הראש והזז את המשענת למיקום הרצוי

שים לב! רק משענת ראש שמכוונת באופן מיטבי יכולה להעניק לילדך הגנה ונוחות מרבית ולהבטיח התאמה חלקה של החגורה האלסטונית. ניתן לכוון את גובהה של ה- XELO לאחד משניים-עשר מצבים.

התאמת מגן ההתנגשות - קבוצה 1 (9-18 ק"ג)

הלשונית הצדדית של מגן ההתנגשות (6) מתאימת בדיוק למרווח בין משענות הזרוע לבין משטח הישיבה של הבוסטר (7) ומשמשות לתמיכה במגן ההתנגשות (6) על גבי המושב.

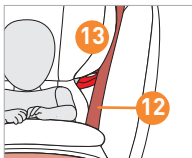
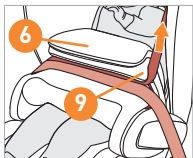
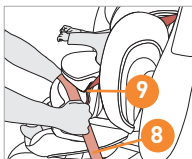
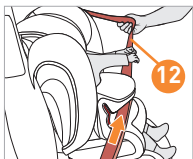
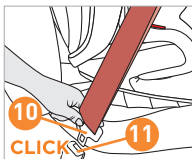
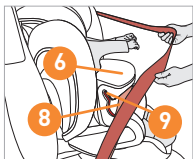
כון אות מגן ההתנגשות (6) כך שייגע בעדינות בגוף הילד מבלי ללחוץ עליו.

! אזהרה! ניתן להשתמש במגן ההתנגשות (6) ביחד עם מושב הבטיחות רק עד למשקל מרבי של 18 ק"ג!

RO

TR

HE



FIXAREA CU PROTECȚIA CONTRA IMPACTULUI – GRUPA 1 (9-18 KG)

- Introduceți protecția contra impactului (6) (consultați secțiunea "REGLAREA PROTECȚIEI CONTRA IMPACTULUI").
- Trageți centura de siguranță a scaunului mașinii la maximum. Luați centura abdominală (8) și treceți-o peste traseul roșu desemnat al centurii (9) de pe protecția contra impactului (6).
- Blocați centura de siguranță a scaunului de mașină (10) în catarama de prindere a acesteia (11). Aceasta trebuie să facă un clic la închidere.
- Strângeți centura abdominală (8) trăgând de centura diagonală (12).
- Acum introduceți centura diagonală (12) în paralel cu centura abdominală (8) înapoi în dispozitivul de ghidare a centurii (9).
- Trageți centura diagonală (12) strâns și asigurați-vă că ambele părți ale centurii acoperă întreaga lățime a protecției contra impactului (6) din dispozitivul de ghidare a centurii (9).
- Acum introduceți centura diagonală (12) strâns prin dispozitivul de ghidare a centurii (9) al protecției contra impactului (6) până când este prinsă în interiorul dispozitivului de ghidare a centurii. Apoi puneți centura diagonală între tetieră (13) și suportul pentru umeri. Centura diagonală nu trebuie să fie ghidată prin dispozitivul de ghidare a centurii al teretieră pentru grupa 2/3.

! **ATENȚIE!** Verificați întotdeauna strânsarea și reglajul corect al sistemului de prindere de corpul copilului. Nu răsuciți niciodată centura!

DARBE KORUMASI İLE BAĞLAMA - GRUP 1 (9-18 KG)

- Darbe korumasını takın (6) (bkz. "DARBE KORUMASININ AYARLANMASI" bölümü).
- Araç emniyet kemerinin tamamını dışarı çekin. Karın kemerini (8) alıp, darbe koruması (6) üzerindeki belirtilen kırmızı kemer yönlendirici (9) üzerine yerleştirin.
- Araç emniyet kemerini (10) kemer tokasına (11) kilitleyin. Duyulabilir bir "TIK" sesi ile yerine oturmalıdır.
- Karın kemerini (8), çapraz kemeri (12) çekerek sıkın.
- Ve çapraz kemeri (12) karın kemerine (8) paralel şekilde, kemer yönlendiriciden (9) geçirin.
- Çapraz kemeri (12) sıkıca çekin ve kemerin her iki parçasının da, kemer yönlendirici (9) içinde darbe koruyucunun (6) tüm genişliğini kapladığından emin olun.
- Şimdi çapraz kemeri (12), darbe korumasının (6) kemer yolundan (9) kemer kılavuzunun içine oturana dek geçirin. Ardından çapraz kemeri baş desteği (13) ile omuz desteği arasına yerleştirin. Grup 2/3 için, çapraz kemerin baş desteği kemer kılavuzundan geçirilmesine gerek yoktur.

! **UYARI!** Her zaman çocuk koltuğu sisteminin sıkı ve doğru ayarlanmış olduğundan emin olun. Kemerini kesinlikle bükmeyin!

קבוצה 1 (9-18 ק"ג) עם מגן ההתנגשות - קבוצה 1 (9-18 ק"ג)

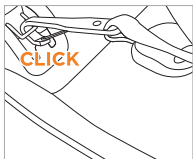
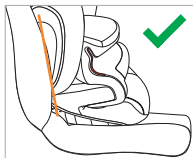
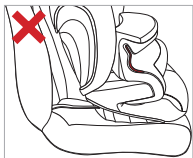
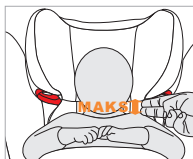
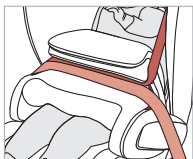
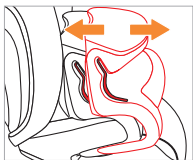
- הכנס את מגן ההתנגשות (6) (עייך בסעיף "התאמת מגן ההתנגשות").
- משוך החוצה את חגורת הבטיחות של מושב הרכב לכל אורכה. קח את חגורת המותניים (8) ומקם אותה מעל למסלול האדום ליתוב החגורה (9) שעל גבי מגן ההתנגשות (6)
- נעל את חגורת הבטיחות של מושב הרכב (10) לתוך אבזם החגורה (11). החגורה חייבת להינעל למקומה בצליל נקישה ("קליק") שניתן לשמוע אותו.
- הדק את חגורת המותניים (8) על ידי משיכת החגורה האלכסונית (12)
- כעת הזן את החגורה האלכסונית (12) במקביל לחגורת המותניים (8) בחזרה אל מסלול יתוב החגורה (9)
- משוך את החגורה האלכסונית (12) והקפד ששני חלקי החגורה יכסו את כל רוחב מגן ההתנגשות (6) במסלול יתוב החגורה (9).
- כעת הזן את החגורה האלכסונית (12) באופן מהודק דרך מסלול יתוב החגורה (9) של מגן ההתנגשות (6) עד שיהיה אחוז בתוך מוליך החגורה. כעת העבר את החגורה האלכסונית בין משענת הראש (13) לבין משענת הכתפיים. החגורה האלכסונית אינה צריכה להיות מנותבת דרך מוליך החגורה של משענת הראש עבור קבוצה 2/3.

! **אזהרה!** יש לבדוק תמיד שמערכת הריסון מתוחה ומכוננת הכלבה להתאמה לגוף הילד. אין לפתל את החגורה לעולם!

RO

TR

HE



ESTE CORECT SECURIZAT COPILUL DV.? - PROTECȚIA CONTRA IMPACTULUI GRUPA (9-18KG)

Pentru a asigura o siguranță optimă pentru copil vă rugăm să verificați întotdeauna înainte de a călători dacă...

- protecția contra impactului este reglată corect.
- limba centurii de siguranță este bine cuplată în catarama centurii.
- centura abdominală și cea de umăr sunt bine întinse în dispozitivul de ghidare al centurii al protecției contra impactului și că nu sunt răsucite.
- tetiera este reglată corect.
- spătarul scaunului de copil se sprijină perfect pe spătarul scaunului de auto.
- dacă Sistemul Latch-Connect este folosit: scaunul a fost bine fixat pe ambele părți cu opritoare în punctele de fixare ISOFIX și sistemul este strâns.

ÇOCUĞUNUZ DOĞRU BİR ŞEKİLDE BAĞLANMIŞ MI? - DARBE KORUMASI GRUP (9-18KG)

Çocuğunuz için en yüksek güvenliği sağlamak üzere, lütfen seyahate başlamadan önce şunları her zaman kontrol edin:

- darbe korumasının doğru ayarlanmış olması.
- kemer dilinin, kemer tokasında yerine kilitlemiş olması.
- karın kemeri ve omuz kemerinin, darbe korumasının kemeri boyunca gergin ve bükülmemiş olması.
- baş desteğinin doğru ayarlanmış olması.
- çocuk koltuğunun sırtlığı, otomobil koltuğunun sırtlığı ile tamamen aynı hizadadır.
- Latch-Connect Sistemi kullanılıyorsa: koltuğun, her iki tarafta mandallarla ISOFIX bağlantı noktalarına kilitlemiş ve sistemin sıkılmış olması.

האם הילד שלך מאובטח כראוי? - קבוצת מגן ההתנגשות (9-18 ק"ג)

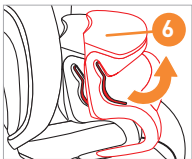
כדי לוודא בטיחות אופטימלית עבור הילד שלך, אנא בדוק תמיד לפני תחילת הנסיעה...

- שמגן ההתנגשות מכוונן היטב.
- שלשון החיבור של חגורת הבטיחות ננעלה למקומה באבזם החגורה.
- שחגורת המותניים וחגורת הכתפיים מנותבות כהלכה דרך מסלול ניתוב החגורה של מגן ההתנגשות ואינן מפותלות סביב עצמן.
- שמשענת הראש מכווננת כהלכה.
- שמשענת הגב של מושב הבטיחות מונחת במלואה במגע צמוד עם משענת הגב של מושב הרכב.
- אם נעשה שימוש במערכת Latch-Connect: שהמושב ננעל למקומו בשני הצדדים, כאשר שני התפסים מחוברים לנקודות העיגון ISOFIX והמערכת מתוחה ומהודקת.

RO

TR

HE



TRECEREA DE LA XELO LA YARI (GRUPA 1 LA GRUPA 2/3)

- Îndepărtați protecția contra impactului **(6)**.
- Citiți informațiile din secțiunea "PRINDEREA CENTURII DE SIGURANȚĂ PE SCAUNUL AUTO PENTRU COPIL GRUPA 2/3 (15-36 KG)"

NOTĂ! Păstrați protecția contra impactului într-un loc sigur.

! **ATENȚIE!** Pentru utilizarea pentru Grupa 1 (9-18 kg), trebuie folosită protecția contra impactului.

XELO'DAN YARI'YE GEÇİŞ
(GRUP 1'DEN GRUP 2/3'E)

- Darbe korumasını **(6)** çıkarın.
- "ÇOCUK KOLTUĞU GRUBUNUN SABİTLENMESİ 2/3 (15-36 KG)" bölümündeki bilgileri dikkate alınız.

NOT! Darbe korumasını güvenli ve emniyetli bir yerde saklayın.

! **UYARI!** Grup 1'de kullanım için (9-18 kg), darbe koruması kullanılmalıdır.

החלפה מ-XELO ל-YARI (מקבוצה 1 לקבוצה 2/3)

- הסר את מגן ההתנגשות **(6)**.
- שים לב למידע בסעיף "הידוק חגורת הבטיחות של ילדך קבוצה 2/3 (15-36 ק"ג)"

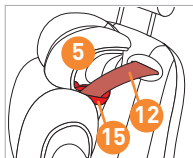
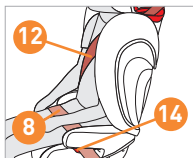
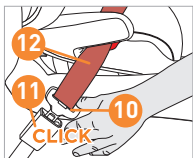
שים לב! שמור את מגן ההתנגשות במקום בטוח ומאובטח.

! **אזהרה!** בשימוש בקבוצה 1 (9-18 ק"ג) יש להשתמש במגן ההתנגשות.

RO

TR

HE



SECURIZAREA COPILULUI GRUPA 2/3 (15-36 KG)

- Puneți copilul în scaunul auto pentru copil. Trageți centura de siguranță cu închidere în trei puncte în afară și introduceți-o în catarama centurii (11) în fața copilului dv.

NOTĂ! Centura cu închidere în trei puncte trebuie să fie petrecută doar prin traseele desemnate. Traseele centurii sunt descrise în acest manual în detaliu și sunt marcate cu roșu pe scaunul auto pentru copil.

! **ATENȚIE!** Nu răsuciți centura niciodată.

- Introduceți limba centurii de siguranță (10) în catarama centurii (11). Trebuie să se blocheze printr-un clic.
- Apoi, poziționați și strângeți centura abdominală (8) în dispozitivul de ghidare colorat în roșu al centurii de jos (14) al scaunului auto pentru copil.
- Acum, trageți ferm centura diagonală (12) pentru a strânge centura abdominală (8). Cu cât e mai strânsă centura, cu atât va oferi o protecție mai bună împotriva rănirii. Pe lateralul cataramii centurii (11), centura diagonală (12) și centura abdominală (8) trebuie introduse împreună în dispozitivul de ghidare al centurii de jos. (14).
- Centura abdominală (8) ar fi trebuit să treacă prin dispozitivul de ghidare al centurii abdominale (14) de pe ambele părți ale scaunului înălțător.
- Acum treceți centura diagonală (12) prin dispozitivul de ghidare al centurii de sus (15) de pe tetieră (5) până când intră în dispozitivul de ghidare al centurii.

NOTĂ! Învățați-vă copilul de la bun început cum să se asigure întotdeauna că centura este strânsă și, dacă este necesar, cum să-și strângă centura singur(ă).

ÇOCUĞIN SABİTLENMESİ GRUP 2/3 (15-36 KG)

- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna yerleştirin. Üç noktalı kemeri dışarı çekin ve çocuğunuzun önündeki kemer tokasından (11) doğru besleyin.

NOT! Üç noktalı kemer yalnızca belirtilen yollardan geçirilmelidir. Kemer yolları bu kılavuzda ayrıntılı olarak açıklanmıştır ve çocuk koltuğunda kırmızı ile işaretlenmiştir.

! UYARI! Kemeri kesinlikle bükmeyin.

- Kemer dilini (10) kemer tokasına (11) yerleştirin. Duyulabilir bir "TIK" sesi ile yerine oturması gerekir.
- Sonra, karın kemerini çocuk koltuğunun (8) kırmızı alt kemer kılavuzlarına (14) yerleştirip sıkın.
- Şimdi çapraz kemeri (12) sıkıca çekerek karın kemerini (8) sıkın. Kemer ne kadar sıkı otursa, yaralanmaya karşı o kadar iyi koruma sağlar. Kemer tokasının (11) yanında, çapraz kemeri (12) ve karın kemeri (8), alt kemer kılavuzuna (14) birlikte yerleştirilmelidir.
- Karın kemeri (8), takviye koltuğun her iki tarafında, alt kemer kılavuzları (14) boyunca geçirilmiş olmalıdır.
- Şimdi çapraz kemeri (12), kemer kılavuzunun içinde olana dek baş desteğindeki (5) üst kemer kılavuzu (15) boyunca besleyin.

NOT! Çocuğunuza en baştan itibaren, kemerin sıkı olduğundan her zaman emin olması gerektiğini ve gerekirse kemerin nasıl sıkılacağını öğretin.

אבטחת הילד קבוצה 2/3 (15-36 ק"ג)

- מקם את הילד במושב הבטיחות. משוך החוצה את חגורת שלוש הנקודות והשחל אותה לאורך אבזם הבטיחות (11) בחזית גופו של הילד שלך.

שים לב! יש להעביר את חגורת שלוש הנקודות אך ורק דרך מסלול היתוב המיועד לכך. ניתובי החגורה מתוארים בפירוט במדריך זה ומסומנים באדום על מושב הבטיחות.

! אזהרה! לעולם אל תפתל את חגורת הבטיחות.

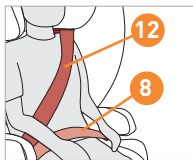
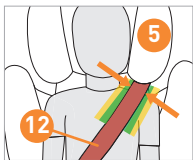
- החדר את לשון החיבור של חגורת הבטיחות (10) אל תוך אבזם החגורה (11). לשון החיבור חייבת להינעל למקומה בצליל נקישה ("קליק").
- לאחר מכן, מקם והדק את חגורת המותניים (8) על גבי מסילות החגורה התחתונות, הצבועות אדום (14) במושב הבטיחות.
- כעת משוך בחזקה את החגורה האלכסונית (12) כדי להדק את חגורת המותניים (8). ככל שהחגורה צמודה באופן הדוק יותר, כך היא מספקת הגנה טובה יותר מפני פציעה. בצד של אבזם החגורה (11), החגורה האלכסונית (12) וחגורת המותניים (8) צריכות להיות מושחלות יחד אל מסילת החגורה התחתונה (14).
- יש להשחיל את חגורת המותניים (8) דרך מסילות החגורה התחתונות (14) משני צדי מושב הבוסטר.
- כעת השחל את החגורה האלכסונית (12) דרך מסילת החגורה העליונה (15) במשענת הראש (5) עד שהיא נמצאת בתוך מסילת החגורה.

RO

TR

HE

שים לב! למד את ילדיך מן הרגע הראשון להקפיד תמיד שחגורת הבטיחות תהיה צמודה, והראה להם כיצד להדק את החגורה בעצמם, במידת הצורך.



! **ATENȚIE!** Centura abdominală (8) trebuie să treacă cât mai jos posibil pe ambele părți de-a lungul zonei inghinale a copilului dvs. pentru a avea un efect optim în caz de accident.

Asigurați-vă că centura diagonală (12) trece prin partea exterioară a umărului și a gâtului copilului. Dacă este necesar, reglați înălțimea tetierei pentru a schimba poziția centurii. Înălțimea tetierei (5) poate fi reglată cât încă vă aflați în mașină.

! **UYARI!** Bir kaza durumunda optimum düzeyde etkili olabilmesi için, karın kemeri (8) çocuğunuzun her iki kasık tarafında olabildiğince alçak bir noktadan geçmelidir.

Çapraz kemerin (12), çocuğunuzun omzunun dış kısmı ile boynu arasından geçtiğinden emin olun. Gerekirse, kemerin pozisyonunu değiştirmek için baş desteğinin yüksekliğini ayarlayın. Baş desteğinin (5) yüksekliği araçtayken de ayarlanabilir.

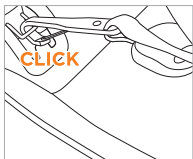
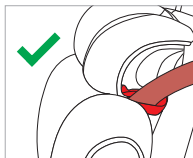
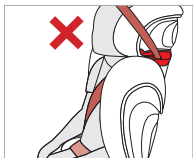
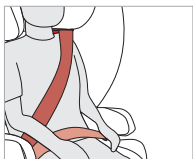
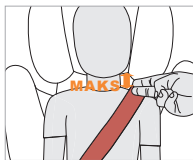
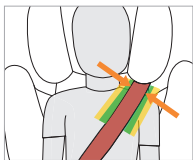
! **אזהרה:** חגורת המותניים (8) חייבת לעבור נמוך ככל האפשר משני הצדדים, לאורך המפשעה של ילדך, כדי שיהיה להם אפקט הגנה מיטבי במקרה של תאונת דרכים.

ודא שהחגורה האלכסונית (12) עוברת בין החלק החיצוני של הכתף לבין צוואר הילד. אם יש צורך, כוונן את גובה משענת הראש כדי לשנות את מיקום החגורה. ניתן עדיין לכוונן גם את גובה משענת הראש (5) ברכב.

RO

TR

HE



ESTE BINE SECURIZAT COPILUL DV.? - CENTURA DE SIGURANȚĂ A MAȘINII GRUPA 2/3 (15-36 KG)

Pentru a asigura o siguranță optimă pentru copilul dv., vă rugăm să verificați întotdeauna înainte de a călători dacă...

- tetiera este reglată corect.
- centura abdominală trece prin dispozitivul de ghidare roșu al centurii de jos pe ambele părți ale scaunului înălțător.
- centura diagonală de pe partea cu catarama centurii a fost trecută și ea prin dispozitivul de ghidare roșu din partea de jos a scaunului.
- centura diagonală a fost trecută prin dispozitivul de ghidare de sus marcat cu roșu pe tetieră.
- centura diagonală stă pe spate.
- întreaga centură este prinsă ferm pe corpul copilului dv. și nu este răsucită.
- dacă Sistemul Latch-Connect este folosit: scaunul a fost blocat pe ambele părți cu opritoare în punctele de fixare ISOFIX și sistemul este bine prins.

! **ATENȚIE!** Catarama centurii nu trebuie niciodată să treacă peste suportul pentru brațe. Dacă centura este prea lungă, scaunul auto pentru copil nu este adecvat pentru a fi utilizat în această poziție în mașină. Dacă nu vă descurcați, vă rugăm să consultați producătorul.

! **ATENȚIE!** Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în mașină. Piese din plastic ale sistemului de securizare a copilului se încălzesc la soare și copilul poate suferi arsuri. Protejați copilul și scaunul de expunerea directă la soare (de ex., acoperindu-l cu o bucată de pânză deschisă la culoare).

ÇOCUĞUNUZ DOĞRU BİR ŞEKİLDE BAĞLANMIŞ MI? - ARAÇ KEMERİ GRUBU 2/3 (15-36 KG)

Çocuğunuz için en yüksek güvenliği sağlamak üzere, lütfen seyahate başlamadan önce şunları her zaman kontrol edin:

- baş desteğinin doğru ayarlanmış olması.
- karın kemerinin, takviye koltuğun her iki yanında bulunan alt kırmızı kemer kılavuzlarından geçirilmiş olması.
- kemer tokası tarafındaki çapraz kemerin de koltuğun alt kırmızı kemer kılavuzundan geçirilmiş olması.
- çapraz kemerin, baş desteğinde kırmızı ile işaretli üst kemer kılavuzundan geçirilmiş olması.
- çapraz kemerin geriye doğru yatırılmış olması.
- kemerin tamamının çocuğunuzun vücuduna sıkıca oturmuş ve bükülmemiş olması.
- Latch-Connect Sistemi kullanılıyorsa: koltuğun, her iki tarafta mandallarla ISOFIX bağlantı noktalarına kilitlenmiş ve sistemin sıkılmış olması.

UYARI! Araç kemer tokası kesinlikle kol desteğini geçmemelidir. Kemer çok uzunsa, çocuk koltuğu araçta bu konumda kullanım için uygun değildir. Şüphe halinde lütfen üreticiye başvurun.

UYARI! Çocuğunuz asla araçta yalnız bırakmayın. Çocuk koltuğu sistemindeki plastik parçalar güneşte ısınır ve çocukta yanıklara neden olabilir. Çocuğunuz ve çocuk koltuğunu direkt güneş ışığından koruyun (örn. açık renkli bir bezle örtün).

האם הילד שלך מאובטח כראוי? - קבוצת חגורת רכב 2/3 (15-36 ק"ג)

כדי לוודא בטיחות אופטימלית עבור הילד שלך, אנא בדוק תמיד לפני תחילת הנסיעה...

- שמשענת הראש מכווננת כהלכה
- שחגורת המותניים הושחלה דרך מסילות החגורה התחתונות האדומות משני עברי הבוסטר.
- שהחגורה האלכסונית בצד של אבזם החגורה הושחלה גם היא דרך מסילת החגורה התחתונה האדומה של המושב.
- שהחגורה האלכסונית הושחלה דרך מסילת החגורה העליונה, המסומנת באדום, במשענת הראש.
- שהחגורה האלכסונית עוברת בשיפוע לאחור.
- שהחגורה כולה מהודקת היטב לגוף הילד ואינה מפותלת או מסובכת.
- אם נעשה שימוש במערכת Latch-Connect: שהמושב ננעל למקומו בשני הצדדים, כאשר שני התפסים מחוברים לנקודות העיגון ISOFIX והמערכת מתוחה ומהודקת.

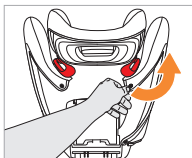
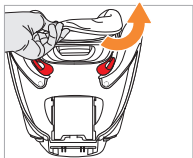
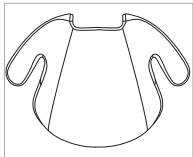
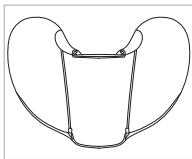
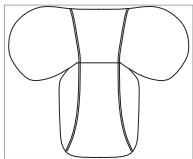
אזהרה! אין לאפשר לאבזם חגורת הרכב לעבור על פני משענת היד. אם רצועת החגורה ארוכה מדי, משמע שמושב הבטיחות אינו מתאים לשימוש במיקום זה ברכב. במקרה של ספק, אנא התייעץ עם היצרן.

אזהרה! אל תשאיר לעולם ילד ברכב ללא השגחה. חלקי הפלסטק במערכת הריסון לילד מתחממים בשמש והילד עלול לסבול מכוויות. הגן על הילד ועל מושב הבטיחות מפני חשיפה לשמש ישירה (למשל בכיסוי המושב בבד בהיר).

RO

TR

HE



ÎNDEPĂRTAREA HUSEI

Husa de pe scaunul auto pentru copil este formată din patru părți (tetieră, umăr, înălțător, protecție contra impactului).

Cele patru huse ale scaunului sunt prinse de scaun cu capse (a se vedea imaginea).

După ce ați deschis toate capsele, părțile independente ale husei pot fi îndepărtate.

Pentru a le pune din nou pe scaun, reluați pașii în ordine inversă.

! **ATENȚIE!** Scaunul auto pentru copil nu trebuie folosit niciodată fără husă.

Îndepărtarea husei de pe tetieră

Îndepărtați husa trăgând-o înspre față.

Îndepărtarea husei din zona umerilor

Deschideți cele patru capse de pe partea din spate a scaunului. Îndepărtați husa.

KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA

Çocuk koltuğunun kılıfı dört bölümden oluşur (baş desteği, omuz kısmı, takviye, darbe koruması).

Koltuğun dört kılıfı da birkaç noktada çitçitlerle sabitlenmiştir (resme bakın).

Tüm çitçitler açıldığında, kılıfın tekli parçaları çıkarılabilir.

Kılıfları tekrar koltuğa takmak için, çıkarırken yaptığınız işlemleri ters sırada uygulayın.

! UYARI! Çocuk koltuğu asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

Kılıfı baş desteğinden çıkarma

Kılıfı öne doğru çekerek çıkarın.

Kılıfı omuz kısmından çıkarma

Çocuk koltuğunun arka tarafındaki dört çitçiti serbest bırakın. Kılıfı çıkarın.

הסרת כיסוי המושב

הכיסוי של מושב הבטיחות מורכב מארבעה חלקים (משענת הראש, חלק הכתף, בוסטר, מגן ההתנגשות).

ארבעת הכיסויים של המושב מוחזקים במקומם בעזרת מספר קרסי-לחץ (ראה תמונה).

לאחר שכל הקרסים שוחררו, ניתן להסיר את החלקים הנפרדים של הכיסוי.

כדי להליבש בחזרה את הכיסויים על המושב, פעל בסדר הפוך לסדר שבו הסרת אותם.

! אזהרה! אסור להשתמש אף פעם במושב הבטיחות ללא הכיסוי.

הסרת הכיסוי מתומך הראש

הסר את הכיסוי במשיכה לפנים.

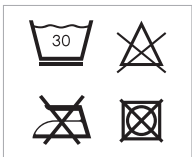
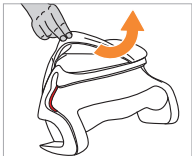
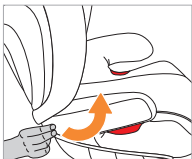
הסרת הכיסוי מחלק הכתף

שחרר את ארבעת קרסי-הלחץ מהצד האחורי של מושב הבטיחות. הסר את הכיסוי.

RO

TR

HE



îndepărtarea husei de pe înălțător

Deschideți cele 2 capse ale husei scaunului din față și din spate. Acum, trageți husa peste suporturile de brațe și de pe suprafața scaunului.

îndepărtarea husei de pe protecția contra impactului

Trageți husa de pe pernă.

CURĂȚAREA

NOTĂ! Vă rugăm să spălați husa înainte de a o folosi pentru prima dată. Husa poate fi spălată doar la 30°C folosind un program de spălare delicată. Spălarea la peste 30°C poate duce la decolorarea materialului husei. Vă rugăm să spălați husa separat și să nu o uscați în uscătorul de rufe! Nu uscați niciodată husa în lumina directă a soarelui! Piesele din plastic pot fi curățate cu un detergent fin și cu apă caldă.

! **ATENȚIE!** Nu folosiți niciodată agenți de colorare sau de decolorare puternici!

כילפי takviyeden çıkarma

Koltuk kılıfının ön ve arkadaki 2 çitçitini açın. Şimdi, kılıfı kol desteklerinin üzerinden oturma yüzeyi boyunca çekerek çıkarın.

כילפי karbe korumasından çıkarma

Kılıfı minderin etrafından çekin.

TEMİZLİK

NOT! Lütfen ilk kullanımdan önce kılıfı yıkayın. Kılıf sadece hassas bir yıkama programı ile 30°C'de yıkanabilir. 30°C'den yüksek bir sıcaklıkta yıkamak, kılıf kumaşının renginin solmasına neden olabilir. Lütfen kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve kurutucuda kurutmayın! Kılıfı asla direkt güneş ışığı altında kurutmayın! Plastik parçalar yumuşak bir temizleme maddesi ve ılık su ile temizlenebilir.

! UYARI! Asla sert temizlik maddeleri veya ağartıcı kullanmayın!

הסרת הכיסוי מהבוסטר

שחרר את 2 קרסי-לחץ של כיסוי המושב בחזית ובצד האחורי. כעת, משוך והסר את הכיסוי מעל משענות היד ולאורך משטח המושב.

הסרת הכיסוי ממגן ההתנגשות

משוך את הכיסוי סביב הכרית.

ניקי

שים לב! אנא כבס את הכיסוי לפני השימוש בו בפעם הראשונה. ניתן לכבס את הכיסוי רק בטמפרטורה של 30°C בתכנית כביסה עדינה. כביסה בטמפרטורה שגבוהה מ-30°C עלולה לגרום לשינוי בצבעי הבד. יש לכבס את הכיסוי בנפרד מכביסה אחרת ולא לייבש אותו במייבש כביסה! אף פעם אל תתלה את הכיסוי לייבוש באור שמש ישיר! חלקי הפלסטיק ניתנים לניקוי בחומר ניקוי עדין ומים פושרים.

! אזהרה! לעולם אל תשתמש בחומרי ניקוי חזקים או בחומרי הלבנה!

RO

TR

HE

ÎNGRIJIRE ȘI ÎNȚEȚINERE

Pentru a vă asigura că scaunul auto pentru copil oferă protecție maximă, este imperativ să respectați următoarele:

- Toate piesele importante ale scaunului auto pentru copil trebuie verificate periodic pentru a identifica posibile deteriorări. Componentele mecanice trebuie să nu fie defecte.
- Este absolut necesar să vă asigurați că scaunul auto pentru copil nu este prins între elemente tari precum ușa mașinii sau rama de la scaun, care l-ar putea deteriora.
- Dacă este expus la șoc puternic, de ex. după un impact, scaunul auto pentru copil trebuie verificat de către producător.

Asigurați-vă că doar o husă originală CBX este folosită deoarece husa reprezintă un element cheie al funcționării scaunului. Husele de rezervă pot fi obținute de la un magazin specializat.

BAKIM VE KORUMA

Çocuk koltuğunuzun maksimum koruma sağlaması için aşağıdakilere dikkat etmeniz çok önemlidir:

- Çocuk koltuğunun bütün önemli parçalarında hasar olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Mekanik bileşenler hatasız olmalıdır.
- Çocuk koltuğunun, ona zarar verebilecek şekilde araç kapısı veya koltuk rayı gibi sert cisimlerin arasına sıkışmadığından emin olunmalıdır.
- Aşırı darbeye maruz kaldığında, örneğin bir kazadan sonra, çocuk koltuğu üretici tarafından kontrol edilmelidir.

Kapak koltuk fonksiyonunun kilit unsurlarından biri olduğu için, yalnızca orijinal CBX koltuk kılıfı kullanıldığından emin olun. Yedek kılıflar alanında uzman bir satıcıdan alınabilir.

טיפול ואחזקה

כדי להבטיח כי מושב הבטיחות שלך יספק הגנה מקסימלית, חיוני להקפיד על הפרטים הבאים:

- יש לבדוק את כל החלקים העיקריים של מושב הבטיחות באופן קבוע לאיתור נזקים. המרכיבים המכניים חייבים להיות נקיים מפגמים.
- הברחי לחלוטין להקפיד שמושב הבטיחות לא יילכד וייתקע בין חלקים קשיחים, כמו למשל דלת הרכב או שלד מסילת המושב, שעלולים לגרום לו נזק.
- כאשר מושב הבטיחות עבר זעזוע קיצוני, כמו למשל לאחר תאונת דרכים, חובה למסור אותו לבדיקת היצרן.

הקפד להשתמש רק בכיסוי המושב המקורי של CBX, שכן הכיסוי הוא מרכיב מרכזי בתפקוד מושב הבטיחות. ניתן להשיג כיסוי חילופי מהמשווקים המורשים.

RO

TR

HE

CUM SĂ ACȚIONAȚI DUPĂ UN ACCIDENT

! **ATENȚIE!** Un accident poate cauza deteriorări ale scaunului auto pentru copil care nu sunt vizibile cu ochiul liber. Vă rugăm să înlocuiți scaunul după un accident. În caz de îndoială, vă rugăm să consultați dealerul sau producătorul.

DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Scaunul auto pentru copil a fost creat pentru a putea să realizeze funcțiile dorite printr-o utilizare normală pentru o durată de viață a produsului de aproximativ 11 ani. Deteriorarea graduală a plasticului, cauzată de exemplu de către expunerea la lumina solară (UV), poate cauza o deteriorare ușoară a proprietăților produsului. Deoarece fluctuații mari de temperatură și alte presiuni neprevăzute sunt obișnuite în cazul mașinilor, este necesar să respectați următoarele puncte:

- Dacă mașina este expusă în mod direct la soare puternic pentru perioade lungi de timp, scaunul auto pentru copil trebuie scos din mașină sau acoperit cu un material deschis la culoare.
- Verificați toate piesele din plastic și din metal ale scaunului cu regularitate pentru a identifica deteriorări sau modificarea formei sau a culorii. Dacă observați vreo schimbare la scaunul auto pentru copil, acesta nu mai trebuie folosit sau trebuie verificat și poate chiar înlocuit de către producător.
- Modificările aduse materialului, mai ales decolorarea, sunt normale atunci când sunt utilizate în mașină și nu afectează funcționarea scaunului.

KAZADAN SONRA NE YAPILMALI

כיצד לפעול בעקבות תאונת דרכים

! **UYARI!** Kaza, çocuk koltuğunda çıplak gözle belirlenemeyen hasarlara neden olabilir. Lütfen bir kazadan sonra koltuğu değiştirin. Şüphe durumunda lütfen satıcınıza veya üreticiye danışın.

! **אזהרה!** תאונת דרכים עלולה לגרום למושב הבטיחות נזק שלא ניתן לזהות אותו בעין בלתי מזוינת. אנא החלף את המושב לאחר שעבר תאונת דרכים. במקרה של ספק, יש להתייעץ עם המשווק עם היצרן.

ÜRÜN ÖMRÜ

תוחלת חיי המוצר

Bu çocuk koltuğu, yaklaşık 11 yıllık ürün ömrü süresinde olağan kullanım şartlarında amaçlanan işlevlerini yerine getirecek şekilde tasarlanmıştır. Örneğin güneş ışığına (UV) maruz kalmaktan kaynaklanan kademeli plastik aşınması, ürün özelliklerinde hafif bozulmaya neden olabilir. Araçlarda çok yüksek sıcaklık dalgalanmaları ve diğer öngörülemeyen stresler yaygın olduğundan, aşağıdaki noktalara dikkat edilmesi gerekir:

- Araç uzun süre güçlü güneş ışığına doğrudan maruz kalırsa, çocuk koltuğu araçtan çıkarılmalı veya açık renk bir bezle örtülmelidir.
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını hasar, şekil veya renk değişimi açısından düzenli olarak kontrol edin. Çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik olduğunu fark ederseniz, koltuk atılmalı, kontrol edilmeli veya üretici tarafından değiştirilmelidir.
- Kumaşta meydana değişiklikler, özellikle solma, ürün araç içinde kullanıldığında normaldir ve koltuğun işlevini bozmaz.

מושב בטיחות זה תוכנן להיות מסוגל למלא את תפקודו המיועד, בתנאי שימוש רגילים, במשך תוחלת חיי מוצר של כ- 11 שנים. בלאי הדרגתי של הפלסטיק, למשל בעקבות חשיפה לאור השמש (UV), עלול לגרום להידרדרות קלה באיכות המוצר. מכיוון שתנודות קיצוניות בטמפרטורה - וגורמי דחק בלתי צפויים אחרים - נפוצים בכלי רכב, יש צורך להקפיד על הנקודות הבאות:

- אם הרכב חשוף ישירות לאור שמש חזק לתקופות ארוכות, יש להוציא את מושב הבטיחות מהרכב או לכסות אותו בבד בהיר.
- בדוק באופן שוטף את כל חלקי הפלסטיק והמתכת של מושב הבטיחות לזיהוי נזקים או שינויי צורה וצבע. אם אתה מבחין בשינוי כלשהו במושב הבטיחות, יש לסלק את המושב או לבדוק אותו ולהחליפו על ידי היצרן.
- שינויים בבד, במיוחד דהייית צבע, הם נורמליים במושב שמשמש בניסיעות רכב ואינם פוגעים בתפקוד מושב הבטיחות.

RO

TR

HE

ELIMINAREA

La finalul duratei de viață a scaunului auto pentru copil, acesta trebuie scos din uz în mod corect. Separarea deșeurilor poate fi realizată în mod diferit în funcție de locul în care vă aflați. Pentru a vă asigura că scaunul de copil este eliminat în conformitate cu reglementările, vă rugăm să contactați instituția abilitată pentru colectarea deșeurilor sau consiliul local. Respectați întotdeauna reglementările privind eliminarea deșeurilor din țara dv.

ELDEN ÇIKARMA

Kullanım ömrünün sonunda çocuk koltuğunun doğru şekilde elden çıkarılması gerekir. Atıkların ayrılması, bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir. Çocuk koltuğunun mevzuata uygun olarak elden çıkarılmasını sağlamak için lütfen yerel atık imha kurumunuza veya yerel belediyenize başvurun. Ülkenizdeki atık imha yönetmeliklerine her zaman uyun.

סילוק בפסולת

בתום תוחלת חיי השירות של מושב הבטיחות, יש לסלק אותו כפסולת בדרך נאותה. הפרדת הפסולת יכולה להיות מטופלת בצורה שונה ממקום למקום. כדי להבטיח כי מושב הבטיחות מסולק בהתאם לתקנות, פנה למוסד סילוק פסולת המקומי או הרשויות המקומיות. תמיד יש לעקוב אחר תקנות סילוק הפסולת במדינה שלך.

RO

TR

HE

CONDIȚII DE GARANȚIE

Următoarele condiții de garanție se aplică doar țării în care acest produs a fost vândut prima oară prin intermediul canalelor cu amănuntul către consumator. Garanția acoperă toate defecțiunile de producție și ale materialelor care au existat în momentul cumpărării sale sau care se prezintă pe perioada de trei (3) ani de la prima vânzare a acestui produs prin intermediul canalelor în detaliu către consumator (garanția producătorului). În cazul în care o defecțiune de producție sau a materialului apare pe perioada de garanție, produsul va fi reparat fără costuri sau – la discreția noastră – poate fi înlocuit cu unul nou. Pentru a revendica garanția, produsul trebuie să fie returnat vânzătorului care l-a vândut prima oară împreună cu dovada originală a cumpărării (chitanță sau factură), care trebuie să conțină data cumpărării, numele și adresa vânzătorului, precum și numele produsului. În scopul de a revendica garanția, aceasta nu poate fi revendicată dacă produsul este trimis producătorului sau oricărei persoane alta decât vânzătorul care l-a vândut prima oară. Garanția se aplică doar dacă produsul a fost verificat referitor la starea sa completă, la defecțiunile de producție și la alte defecțiuni ale materialelor la cumpărare. În cazul în care produsul a fost cumpărat online, produsul trebuie verificat referitor la starea sa completă, la defecțiunile de producție și la alte defecțiuni ale materialelor la primire. În cazul deteriorării, produsul nu mai poate fi folosit și trebuie returnat vânzătorului care l-a vândut prima oară. La revendicarea garanției, produsul trebuie returnat într-o stare completă și curată. Vă rugăm să citiți instrucțiunile privind utilizarea cu atenție înainte de a consulta vânzătorul. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de utilizare defectuoasă, de factori externi (apă, foc, accidente de trafic etc.) sau de deteriorarea normală datorată timpului. Revendicarea garanției poate fi onorată doar dacă produsul este tratat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile

privind utilizarea, dacă reparațiile și modificările sunt realizate doar de către persoane autorizate să facă acest lucru și doar dacă piesele și accesoriile originale sunt folosite. Această garanție nu anulează sau limitează în niciun mod drepturile consumatorilor sau drepturile împotriva vânzătorului în funcție de încălcarea contractului de vânzare oferit de către legislația în vigoare.

yürürlükteki kanunların öngördüğü satın alma sözleşmesinin ihlal edilmesine dayalı olarak, tüketici haklarını veya satıcıya karşı diğer hakları hiçbir şekilde geçersiz kılmaz veya sınırlamaz.

RO

TR

HE

عزيزي العميل

شكراً لك على شرائك XELO. يمكننا أن نؤكد لك أن السلامة والراحة وسهولة الاستخدام كانت أهم أولوياتنا عند تطوير مقعد الطفل. يتم تصنيع هذا المنتج تحت رقابة استثنائية على الجودة ويلي متطلبات السلامة الأكثر صرامة.

تحذير! من أجل الحفاظ على حماية طفلك بشكل صحيح، من الضروري للغاية استخدام مقعد الطفل كما هو موضح في هذا الدليل.

ملاحظة! نظراً للمتطلبات الخاصة بكل بلد (مثل وضع علامات اللون على مقعد الطفل)، قد تختلف ميزات المنتج في مظهرها الخارجي. إلا أن ذلك لا يؤثر على الأداء الصحيح للمنتج.

ملاحظة! احتفظ دائماً بدليل التعليمات هذا في متناول يدك بالجزء الذي تم توفيره لهذا الغرض على مقعد الطفل.

شهادة

UN R-44/04

المجموعة 1 - CBX XELO - 18 إلى 11 كجم

المجموعة 2/3 - CBX YARI - 15 إلى 36 كجم

رافعة المقعد مع مسند الظهر ومسند الرأس، مع وافي الصدمات في المجموعة 1.

يوصى به ل:

السن: من تقريباً 9 شهور إلى 12 سنة

الوزن: 11-18 كجم

مناسب فقط لمقاعد السيارات المزودة بأحزمة أوتوماتيكية ثلاثية النقاط ومعتمدة وفقاً للمادة 16 من لائحة الأمر المتحددة أو أي معيار مماثل.

Πιστοποίηση

UN R-44/04

CBX XELO - ομάδα 1, 9 έως 18 kg

CBX YARI - ομάδα 2/3, 15 έως 36 kg

Ανψιψωτικό καθίσματος με πλάτη και προσκέφαλο, με προστατευτικό κρούσης στην ομάδα 1.

Συνιστάται για: ηλικία:

από περί. 9 μηνών έως 12 ετών

Βάρος: 9-36 kg

Κατάλληλο μόνο για καθίσματα οχημάτων με

αυτόματες ζώνες τριών σημείων που έχουν

εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό 16 του ΟΗΕ

ή με κάποιο ανάλογο πρότυπο.



ΑΓΑΠΗΤΕ ΠΕΛΑΤΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Χέλο. Μπορούμε να σας διαβεβαιώσουμε πως η ασφάλεια, η άνεση και η ευκολία ήταν οι μεγαλύτερες προτεραιότητές μας κατά την ανάπτυξη του παιδικού καθίσματος. Αυτό το προϊόν κατασκευάζεται με εξαιρετικό ποιοτικό έλεγχο και πληροί τις αυστηρότερες απαιτήσεις ασφαλείας.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προκειμένου να διασφαλίσετε τη σωστή προστασία του παιδιού σας, είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω ειδικών απαιτήσεων κάθε χώρας (π.χ. επισήμανση χρώματος στο παιδικό κάθισμα), τα χαρακτηριστικά του προϊόντος ενδέχεται να διαφέρουν ως προς την εξωτερική τους εμφάνιση. Αυτό, ωστόσο, δεν επηρεάζει τη σωστή λειτουργία του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Διατηρείτε πάντα αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης διαθέσιμο στη θήκη που έχει προβλεφθεί για το σκοπό αυτό στο παιδικό κάθισμα.

AR

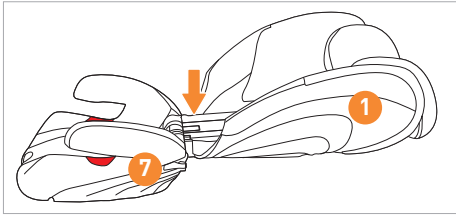
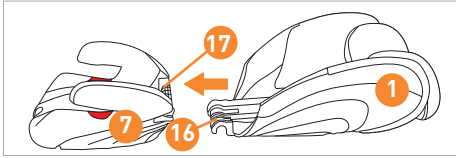
GK

150	التثبيت الأول
152	ضع المقعد بشكل صحيح في السيارة
156	السلامة في السيارة
156	وضع المقعد في السيارة
160	تأمين مقعد الطفل باستخدام نظام توصيل المزلاج (LATCH-CONNECT)
162	إزالة مقعد الطفل
164	التكيف مع حجم الجسم
164	اضبط واثق الصدمات - المجموعة 1 (18-9 كجم)
166	الربط بواسطة واثق الصدمات - المجموعة 1 (18-9 كجم)
168	هل طفلك مؤمن بشكل صحيح؟ - مجموعة واثق الصدمات (18-9 كجم)
170	التبديل من XELO إلى YARI (المجموعة 1 إلى المجموعة 3/2)
172	تأمين مجموعة الطفل 3/2 (36-15 كجم)
176	هل طفلك مؤمن بشكل صحيح؟ - حزام السيارة المجموعة 3/2 (36-15 كجم)
178	إزالة غطاء المقعد
180	التنظيف
182	العناية والصيانة
184	كيف تصرف بعد وقوع حادث
186	التخلص من النفايات
188	شروط الضمان

ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	151
ΣΩΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ.....	153
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ.....	157
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ.....	157
ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ	
ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ LATCH-CONNECT.....	161
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ.....	163
ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΟΝ ΣΩΜΑΤΟΤΥΠΟ.....	165
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΚΡΟΥΣΗΣ –ΟΜΑΔΑ 1 (9-18 KG).....	165
ΔΕΞΙΜΟ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΡΟΥΣΗΣ –ΟΜΑΔΑ 1 (9-18 KG).....	167
ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟ ΣΩΣΤΑ; -	
ΟΜΑΔΑ ΜΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΡΟΥΣΗΣ (9-18 KG).....	169
ΜΕΤΑΒΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΛΟ ΣΤΟ ΥΑΡΙ	
(ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 1 ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 2/3).....	171
ΑΣΦΑΛΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΟΜΑΔΑ 2/3 (15-36 KG).....	173
ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟ ΣΩΣΤΑ; -	
ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΟΜΑΔΑ 2/3 (15-36 KG).....	177
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ.....	179
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ.....	181
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	183
ΠΩΣ ΝΑ ΕΝΕΡΓΗΣΕΤΕ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΈΝΑ ΑΤΥΧΗΜΑ.....	185
ΑΠΟΡΡΙΨΗ.....	187
ΌΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ.....	189

التثبيت الأول

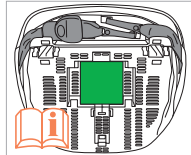
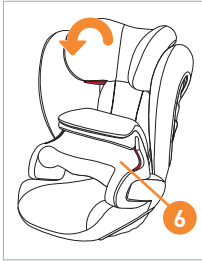
يتكون مقعد الطفل من مقعد معرّز (V)، ومسند ظهر (I) وواقٍ الصدمات (1). يوفر مزيج هذه الأجزاء الثلاثة فقط أفضل حماية وراحة لطفلك.



تحذير! يجب عدم استخدام أجزاء CBX XELO بمفردها أو من خلال المزج بينها وبين المقززات أو مساند الظهر أو مساند الرأس من إنتاج الشركات المصنعة الأخرى أو من سلسلة منتجات مختلفة. وفي مثل هذه الحالات، ينتهي اعتماد المنتج على الفور.

قم بتوصيل مسند الظهر (I) بالمعزز (V) عن طريق ربط المقبض الدليلي (16) على محور (16) المعزز (V). ضع واقٍ الصدمات (1) على المعزز.

تحذير! تأكد دائمًا أن المكونات الفردية لمقعد الطفل لا يتم ضغطها أو انحصارها (على سبيل المثال عن طريق الانحصار في باب السيارة أو عند ضبط المقعد الخلفي).



ملاحظة! احتفظ دائمًا بهذه التعليمات في متناول يدك (على سبيل المثال في الحيز المخصص أسفل المقعد المعزز).

ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το παιδικό κάθισμα αποτελείται από ένα κάθισμα (7), μια πλάτη (1) και ένα προστατευτικό κρούσης(6). Μόνο ο συνδυασμός αυτών των τριών μερών παρέχει στο παιδί σας τη μέγιστη προστασία και άνεση.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ!** Τα μέρη του CBX XELO δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τους ή σε συνδυασμό με καθίσματα, πλάτες ή προσκέφαλα από άλλους κατασκευαστές ή από διαφορετικές σειρές προϊόντων. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η πιστοποίηση παύει να ισχύει αμέσως.

Συνδέστε την πλάτη (1) στο κάθισμα (7) αγκιστρώνοντας τη λαβή του οδηγού (16) στον άξονα (17) του καθίσματος (7). Τοποθετήστε τον προστατευτικό κρούσης (6) πάνω στο κάθισμα.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ!** Να βεβαιώνετε πάντα πως τα μεμονωμένα μέρη του παιδικού καθίσματος δεν συμπιέζονται ή σφηνώνονται ποτέ (π.χ. σφηνώνοντάς τα στην πόρτα του αυτοκινήτου ή κατά τη ρύθμιση του πίσω καθίσματος).

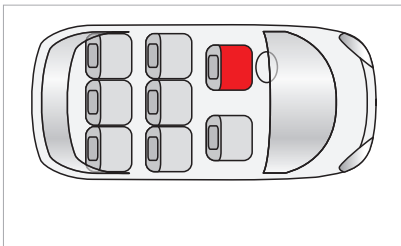
ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Να έχετε πάντα εύκαιρες αυτές τις οδηγίες (π.χ. στην ειδική θήκη στη βάση του παιδικού καθίσματος).

AR

GK

ضع المقعد بشكل صحيح في السيارة

يمكن استخدام مقعد الطفل مع نظام توصيل المراجح (Latch-Connect) المخزن في جميع مقاعد السيارة مع أحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية النقاط معتمدة في دليل السيارة للاستخدام "العالمي".

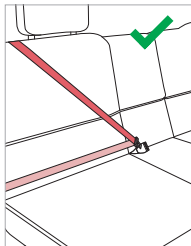
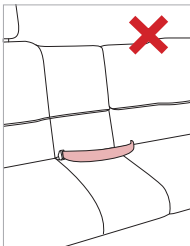


تحذير! المقعد غير مناسب للاستخدام مع حزام بنقطتين أو حزام للرجل. إذا تم تأمين المقعد باستخدام حزام بنقطتين، فقد يؤدي وقوع أي حادث إلى إصابات خطيرة أو حتى قاتلة للطفل.

يتم منح شهادة "شبه عالمية" لأنظمة تقييد حركة الأطفال المتصلة بالسيارة من خلال نظام توصيل المراجح (Latch-Connect). لهذا السبب، لا يمكن استخدام نظام توصيل المراجح (Latch-Connect) إلا في بعض المركبات. يُرجى الرجوع إلى قائمة نوع السيارة المغلقة للسيارات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث إصدار من www.mycbx.com.

في الحالات الاستثنائية، يمكن أيضًا استخدام مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي. يُرجى ملاحظة ما يلي في هذه الحالة:

- في السيارات التي تحتوي على وسائد هوائية، يجب دفع مقعد الراكب للخلف إلى أقصى وضع ممكن. ولكن عند القيام بذلك، تأكد أن النقطة المحورية العليا في حزام الأمان تقع خلف نقطة تغذية الحزام بمقعد الطفل، بحيث يمكن أن ينسحب الحزام بشكل صحيح.
- التزم دائمًا بتوصيات الشركة المُصنعة للسيارة.



ΣΩΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ



Το παιδικό κάθισμα με αποθηκευμένο το σύστημα Latch-Connect μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα καθίσματα οχήματος με αυτόματες ζώνες ασφαλείας τριών σημείων που είναι εγκεκριμένες στο εγχειρίδιο του οχήματος για «γενική» χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση με ζώνη δύο σημείων ή με ζώνη υπογαστρίου. Αν το κάθισμα είναι ασφαλισμένο χρησιμοποιώντας ζώνη δύο σημείων, ένα ατύχημα μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα σοβαρούς ή ακόμα και μοιραίους τραυματισμούς στο παιδί.

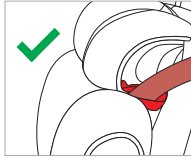
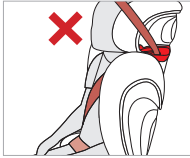
Η «ημι-γενική» πιστοποίηση χορηγείται σε συστήματα συγκράτησης που συνδέονται στο αυτοκίνητο μέσω του συστήματος Latch-Connect. Για τον λόγο αυτό, το σύστημα Latch-Connect μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε ορισμένα οχήματα. Για τα εγκεκριμένα οχήματα ανατρέξτε στον συνημμένο κατάλογο τύπων οχημάτων. Μπορείτε να αποκτήσετε την πλέον ενημερωμένη έκδοση στο www.mycbx.com.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης στο μπροστινό κάθισμα. Σε αυτή την περίπτωση, δώστε προσοχή στα παρακάτω:

- σε αυτοκίνητα με αερόσακου, θα πρέπει να σπρώξετε το κάθισμα του επιβάτη όσο πιο πίσω γίνεται. Ωστόσο, βεβαιωθείτε ότι το άνω σημείο περιστροφής της ζώνης ασφαλείας βρίσκεται πίσω από το σημείο τροφοδοσίας της ζώνης του παιδικού καθίσματος, ώστε η ζώνη να μπορεί να επανατυλιχθεί σωστά,
- να τηρείτε πάντοτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή του οχήματος.

AR

GK



تحذير! يجب أن يعود الحزام المُطْرَفي إلى الخلف عند الإمالة ويجب ألا يتجه للأمام إلى نقطة الحزام العلوي في سيارتك. إذا لم يكن من الممكن ضبط المقعد بهذه الطريقة، على سبيل المثال من خلال دفع مقعد الطفل للأمام أو استخدامه على مقعد آخر، فلا يعد هذا المقعد مناسبًا لسيارتك.

تحذير! يجب أن تكون الأمتعة أو الأغراض الأخرى الموجودة في السيارة - والتي قد تسبب إصابة في حالة وقوع حادث - مثبتة بإحكام. خلاف ذلك، قد يتم إلقاؤها، مما يتسبب في إصابات قاتلة.

تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد السيارات المواجهة لجانب اتجاه السفر. يُسمح باستخدام مقعد الطفل على المقاعد الخلفية، على سبيل المثال في شاحنة أو حافلة صغيرة، بشرط أن يُسمح للمقعد بنقل شخص بالغ. يُرجى ملاحظة أنه لا يجب إزالة مسند رأس السيارة عند تركيبه على المقعد الخلفي المواجه! يجب دائمًا تأمين مقعد الطفل بحزام الأمان حتى إذا لم يكن قيد الاستخدام.

ملاحظة! لا تترك طفلك دون مراقبة في السيارة.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η διαγώνια ζώνη πρέπει να πέφτει πίσω με κλίση και ποτέ δεν πρέπει να έρχεται προς τα μπροστά ως το επάνω σημείο της ζώνης στο όχημά σας. Αν δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του καθίσματος με αυτόν τον τρόπο, λ.χ. πιέζοντας το παιδικό κάθισμα προς τα μπροστά ή χρησιμοποιώντας το σε ένα άλλο κάθισμα, αυτό το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για το όχημά σας.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι αποσκευές ή άλλα αντικείμενα στο όχημά σας που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος πάντα πρέπει να στερεώνονται σφιχτά. Διαφορετικά, ενδέχεται να εκτιναχθούν προκαλώντας μοιραίους τραυματισμούς.

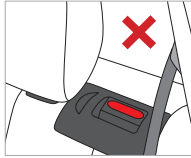
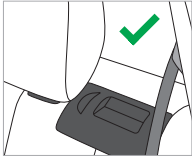
! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε καθίσματα αυτοκινήτου με μέτωπο προς την πλευρά της φοράς του οχήματος. Η χρήση του παιδικού καθίσματος επιτρέπεται σε καθίσματα με μέτωπο προς τα πίσω, π.χ. σε φορτηγό ή μίνι λεωφορείο, με την προϋπόθεση ότι στο κάθισμα επιτρέπεται μεταφορά ενήλικα. Λάβετε υπόψη ότι δεν πρέπει να αφαιρείτε το προσκέφαλο του οχήματος όταν το τοποθετείτε σε κάθισμα με μέτωπο προς τα πίσω! Ακόμα και αν δεν χρησιμοποιείται, το παιδικό κάθισμα πρέπει πάντα να ασφαρίζεται με τη ζώνη ασφαλείας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας μέσα στο όχημα χωρίς επίβλεψη.

AR

GK

السلامة في السيارة

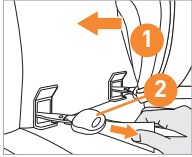


تحذير! يجب دائمًا تأمين مقعد الطفل بشكل صحيح بواسطة حزام السيارة بداخلها حتى في حالة عدم الاستخدام. في حالة حدوث فرملة طارئة أو حادث، فقد يتسبب مقعد الطفل غير المؤمن في إيداعك أو إيذاء الآخرين.



لضمان أفضل سلامة ممكنة لجميع الركاب، تأكد مما يلي...

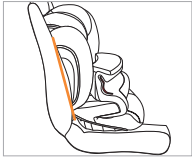
- تم قفل مساند الظهر القابلة للطي في السيارة في وضع مستقيم.
- عند تركيب مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي، اضبط مقعد السيارة على أقصى وضع خلفي.
- تأمين جميع الأغراض التي من المحتمل أن تسبب إصابة في حالة وقوع حادث.
- يضع جميع ركاب السيارة حزام الأمان.



وضع المقعد في السيارة

ضع مقعد الطفل على المقعد المناسب في السيارة.

- احرص دائمًا على وضع سطح مسند الظهر بالكامل (1) من CBX XELO مقابل مسند الظهر لمقعد السيارة. عند استخدام نظام توصيل المزالج (Latch-Connect)، يمكنك ضبط المسافة باستخدام الضابط (2).
- إذا كان مسند رأس السيارة في موضعه، فاسحبه للخارج بالكامل أو أخرجه تمامًا (في الحالات الاستثنائية، يُرجى الرجوع إلى قسم "وضع المقعد بشكل صحيح في السيارة").



ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Το παιδικό κάθισμα πρέπει πάντα να ασφαρίζεται σωστά με τη ζώνη οχήματος μέσα στο όχημα, ακόμα και αν δεν χρησιμοποιείται. Στην περίπτωση έκτακτου φρεναρίσματος ή ατυχήματος, το μη ασφαλισμένο παιδικό κάθισμα μπορεί να τραυματίσει άλλους επιβάτες ή εσάς.

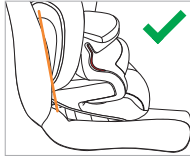
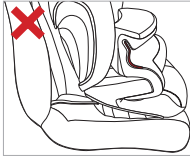
Προκειμένου να διασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή ασφάλεια για όλους τους επιβάτες, βεβαιωθείτε ότι...

- οι πτυσσόμενες πλάτες του οχήματος είναι κλειδωμένες στην όρθια θέση τους,
- αν τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού, πρέπει να ρυθμίσετε το κάθισμα του οχήματος όσο πιο πίσω γίνεται,
- έχετε ασφαλίσει όλα τα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος,
- όλοι οι επιβάτες του οχήματος έχουν προοδεθεί.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κατάλληλο κάθισμα του αυτοκινήτου.

- Να βεβαιώνετε πάντα ότι ολόκληρη η επιφάνεια της πλάτης **(1)** του CBX XELO ακουμπάει στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος. Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα Latch-Connect, μπορείτε να ρυθμίσετε την απόσταση χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή **(2)**.
- Αν το προσκέφαλο του οχήματος σας εμποδίζει, τραβήξτε το όλο προς τα έξω ή αφαιρέστε το εντελώς (για εξαιρέσεις, ανατρέξτε στην ενότητα «ΣΩΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ»).



تحذير! يجب أن يكون السطح الكامل لمسند الظهر في مقعد الأطفال CBX في اتجاه مقابل لمسند الظهر في مقعد السيارة. لضمان أقصى قدر من الحماية لطفلك، يجب أن يكون المقعد في وضع مستقيم طبيعي!

ملاحظة! في بعض مقاعد السيارات المصنوعة من مواد حساسة (مثل الجلد المدبوغ أو الجلد، إلخ)، فقد يؤدي استخدام مقاعد الأطفال إلى ظهور علامات و / أو إحدات تغيير في اللون. لمنع ذلك، يمكنك وضع بطانية أو منشفة أسفلها، على سبيل المثال. يُرجى أيضًا الرجوع في هذا الصدد إلى نصائح التنظيف الخاصة بنا في تعليمات الاستخدام هذه؛ يجب مراعاة تعليمات التنظيف هذه قبل استخدام المقعد لأول مرة.

تحذير! لا تستخدم أي نقاط اتصال لحمولة المحمل غير تلك الموضحة في التعليمات والموضحة في وسائل تثبيت حركة الأطفال.

!! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ολόκληρη η επιφάνεια της πλάτης του παιδικού καθίσματος CBX πρέπει να ακουμπάει στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος. Για να διασφαλίσετε τη μέγιστη προστασία για το παιδί σας, το κάθισμα πρέπει να βρίσκεται σε μια κανονική όρθια θέση!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Σε ορισμένα καθίσματα αυτοκινήτων που είναι κατασκευασμένα από ευαίσθητα υλικά (σουέντ, δέρμα, κτλ.), η χρήση παιδικών καθισμάτων μπορεί να αφήσει σημάδια ή/και να προκαλέσει αποχρωματισμό. Για να αποφύγετε κάτι τέτοιο, μπορείτε να τοποθετήσετε μια κουβέρτα ή μια πετσέτα κάτω από το παιδικό κάθισμα. Παρακαλείσθε επίσης να ανατρέξετε σε αυτό το σημείο στις συμβουλές καθαρισμού που παρέχονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Οι εν λόγω οδηγίες καθαρισμού θα πρέπει να μελετηθούν πριν να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα για πρώτη φορά.

!! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε άλλα σημεία επαφής που φέρουν φορτίο εκτός από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα συγκράτησης παιδιών.

AR

GK

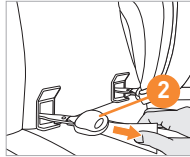
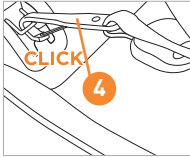
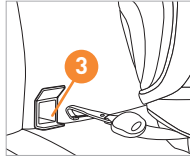
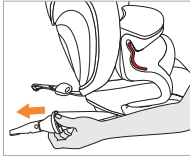
تأمين مقعد الطفل باستخدام نظام توصيل المزلج (LATCH-CONNECT)

باستخدام نظام توصيل المزلج (LATCH-CONNECT)، يمكنك تثبيت CBX XELO بالسيارة، وبالتالي زيادة سلامة طفلك. لا يزال الطفل بحاجة إلى التأمين بواسطة حزام ثلاثي النقاط بسيارتك وواقى الصدمات للمجموعة 1.

ملاحظة! تُعد نقاط تثبيت ISOFIX (٣) مشابك معدنية لكل مقعد ويتم وضعها بين مسند الظهر وسطح مقعد السيارة. عند وجود أي تساؤلات في هذا الصدد، يرجى الرجوع إلى دليل السائق لمركبتك.

- قمر ياطالة أشرطة نظام توصيل المزلج (LATCH-CONNECT) باستخدام الضابط (٢).
- قمر يارفاق خطافات توصيل المزلج (LATCH-CONNECT) (٤) بنقاط الربط ISOFIX (٣).
- أحكم ربط نظام توصيل المزلج (LATCH-CONNECT) عن طريق سحب الشريط الموجود على الضابط حتى يتم ضبط موضع مقعد الطفل بشكل صحيح.
- تأكد من أن المقعد آمن من خلال محاولة إخراجها من نقاط تثبيت ISOFIX (٣).

ملاحظة! انتبه إلى المعلومات الواردة في القسم "وضع المقعد في السيارة".



ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ LATCH-CONNECT

Χρησιμοποιώντας το σύστημα Latch-Connect, μπορείτε να στερεώσετε το CBX XELO στο όχημα, αυξάνοντας έτσι την ασφάλεια του παιδιού σας. Το παιδί εξακολουθεί να πρέπει να ασφαλισθεί με τη ζώνη τριών σημείων του οχήματός σας και το προστατευτικό κρούσης για την Ομάδα 1.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα σημεία στερέωσης ISOFIX **(3)** είναι δύο μεταλλικά κλιπ για κάθε κάθισμα και βρίσκονται τοποθετημένα ανάμεσα στην πλάτη και την επιφάνεια καθίσματος του καθίσματος του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγού του οχήματός σας.

- Επιμηκύνετε τους ιμάντες του συστήματος Latch-Connect χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή **(2)**.
- Συνδέστε τα άγκιστρα του συστήματος Latch-Connect **(4)** στα σημεία σύνδεσης του ISOFIX **(3)**.
- Σφίξτε το σύστημα Latch-Connect τραβώντας τον ιμάντα επάνω στον ρυθμιστή, μέχρι να ρυθμιστεί σωστά η θέση του παιδικού καθίσματος.
- Βεβαιωθείτε πως το κάθισμα είναι ασφαλές προσπαθώντας να το τραβήξετε από τα σημεία στερέωσης ISOFIX **(3)**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Δώστε προσοχή στις πληροφορίες στην ενότητα «ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ».

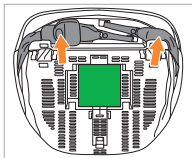
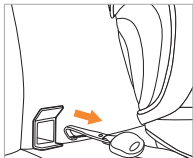
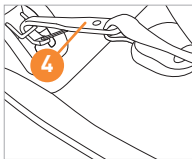
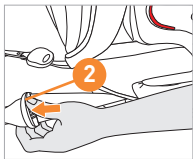
AR

GK

إزالة مقعد الطفل

اتبع خطوات التركيب بالترتيب العكسي.

- حرر الأشرطة المربوطة بإحكام باستخدام الضابط (٢).
- افصل المزالج (٤) على كلا الجانبين.
- قم بإزالة مقعد الطفل.
- يمكنك تخزين نظام توصيل المزالج (Latch-Connect) في معرّز مقعد الطفل.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Εκτελέστε τα βήματα της εγκατάστασης με την αντίστροφη σειρά.

- Λύστε τους σφιγμένους ιμάντες χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή **(2)**.
- Αποσυνδέστε τις ασφάλειες **(4)** και στις δύο πλευρές.
- Αφαιρέστε το παιδικό κάθισμα.
- Μπορείτε να αποθηκεύσετε το σύστημα Latch-Connect στο ανυψωτικό του παιδικού καθίσματος.

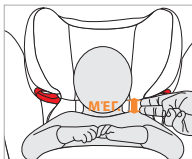
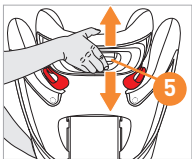
AR

GK

التكيف مع حجم الجسم

ضبط مسند الرأس

- يجب ضبط مسند الرأس بحيث يمر الحفاظ على الحد الأقصى البالغ ٢ سم (حوالي عرض إصبعين) أو أقل كمساحة فارغة بين كتف الطفل ومسند الرأس.
- اضغط على زر الضغط (5) على الجانب الخلفي من مسند الرأس وحركه في الموضع المطلوب.

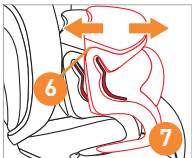


ملحوظة! يمكن فقط لمسند الرأس الذي تم ضبطه بشكل مثالي أن يوفر لطفلك أقصى قدر من الحماية والراحة مع ضمان إمكانية تثبيت الحزام الطُّرِّي بسهولة. يمكن ضبط ارتفاع CBX XELO على وضع واحد من اثني عشر وضعًا.

اضبط واثق الصدمات - المجموعة ١ (٩-١٨ كجم)

تلازم اللوحات الجانبية لواثق الصدمات (٦) تمامًا بين مساند الذراع وسطح مقعد الداعم (٧) وتستخدم لدعم واثق الصدمات (٦) على المقعد.

اضبط واثق الصدمات (٦) بحيث يستقر على الطفل دون الضغط على جسمه.



تحذير! لا يمكن استخدام واثق الصدمات (٦) إلا بالاقتران مع مقعد الطفل بحد أقصى ١٨ كجم!

ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΟΝ ΣΩΜΑΤΟΤΥΠΟ

Ρύθμιση του προσκέφαλου

- Το προσκέφαλο πρέπει να προσαρμόζεται ώστε να μένουν ελεύθερα το πολύ 2 εκ. (περίπου δύο δάχτυλα) ή λιγότερο ανάμεσα στους ώμους του παιδιού και το προσκέφαλο.
- Πιέστε το κουμπί ρύθμισης (5) στο πίσω μέρος του προσκέφαλου και μετακινήστε το στην επιθυμητή θέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μόνο ένα βέλτιστα ρυθμισμένο προσκέφαλο μπορεί να προσφέρει στο παιδί σας τη μεγαλύτερη δυνατή προστασία και άνεση, εξασφαλίζοντας παράλληλα την ομαλή τοποθέτηση της διαγώνιας ζώνης. Το ύψος του CBX XELO μπορεί να ρυθμιστεί σε μια από τις δώδεκα θέσεις.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΚΡΟΥΣΗΣ – ΟΜΑΔΑ 1 (9-18 KG)

Τα πλευρικά τοιχώματα του προστατευτικού κρούσης (6) χωράνε ακριβώς ανάμεσα στα μπράτσα και στην επιφάνεια καθίσματος του παιδικού καθίσματος (7) και χρησιμοποιούνται για τη στήριξη του προστατευτικού κρούσης (6) επάνω στο κάθισμα.

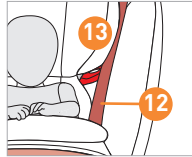
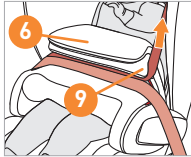
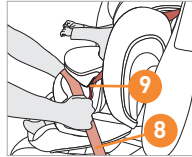
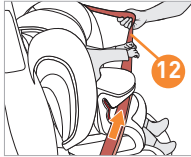
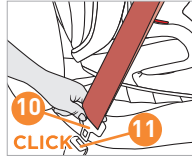
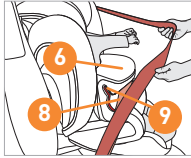
Ρυθμίστε το προστατευτικό κρούσης (6) έτσι ώστε να ακουμπάει στο παιδί χωρίς να σπρώχνει το σώμα του παιδιού.

! **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το προστατευτικό κρούσης (6) μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με το παιδικό κάθισμα μέχρι τα 18 kg!

AR

GK

الربط بواسطة وائى الصدمات - المجموعة ١ (٩-١٨ كجم)



- أدخل وائى الصدمات (٦) (يُرَجى الرجوع إلى القسم "ضبط وائى الصدمات").
- اسحب طول حزام مقعد السيارة بأكمله. احمل حزام منطقة الوسط (٨) وقرم بوضعه على توجيه الحزام الأحمر المحدد (٩) على وائى الصدمات (٦).
- قرم بتثبيت حزام مقعد السيارة (١٠) في مشبك الحزام (١١). يجب أن يمر تبيته في مكانه مع سماع صوت "نقرة".
- أحكم ربط حزام منطقة الوسط (٨) عن طريق سحب الحزام القُطري (١٣).
- الآن قرم بإدخال الحزام القُطري (١٢) بالتوازي مع حزام منطقة الوسط (٨) مرة أخرى في توجيه الحزام (٩).
- اسحب الحزام القُطري (١٣) بإحكام وتأكد من أن كلا الجزأين من الحزام يغطيان عرض وائى الصدمات بالكامل (٦) في توجيه الحزام (٩).
- الآن قرم بتثبيت الحزام القُطري (١٣) وربطه بإحكام من خلال توجيه (٩) وائى الصدمات (٦) حتى يمر تبيته داخل دليل الحزام. ثم ضع الحزام القُطري بين مسند الرأس (١٣) ومسند الكتف. لا يلزم توجيه الحزام القُطري من عبر دليل حزام مسند الرأس للمجموعة ٢/٣.

تحذير! تحقق دائماً من إحكام الشد والتعديل الصحيح لنظام التقييد لجسم الطفل. لا تقم مطلقاً بئى الحزام!

ΔΕΞΙΜΟ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΡΟΥΣΗΣ – ΟΜΑΔΑ 1 (9-18 KG)

- Τοποθετήστε το προστατευτικό κρούσης **(6)** (βλ. Ενότητα «ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΚΡΟΥΣΗΣ»).
- Τραβήξτε όλο το μήκος της ζώνης ασφαλείας του οχήματος. Πάρτε τη ζώνη υπογαστρίου **(8)** και τοποθετήστε την πάνω στην καθορισμένη κόκκινη δρομολόγηση της ζώνης **(9)** στο προστατευτικό κρούσης **(6)**.
- Κλειδώστε τη ζώνη του οχήματος **(10)** μέσα στο κούμπωμα της ζώνης **(11)**. Πρέπει να κλειδώσει στη θέση της κάνοντας ένα χαρακτηριστικό «ΚΛΙΚ».
- Σφίξτε τη ζώνη ασφαλείας **(8)** τραβώντας τη διαγώνια ζώνη **(12)**.
- Τώρα τροφοδοτήστε τη διαγώνια ζώνη **(12)** παράλληλα με τη ζώνη υπογαστρίου **(8)** πίσω στη δρομολόγηση της ζώνης **(9)**.
- Τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη **(12)** σφιχτά και βεβαιωθείτε πως και τα δύο μέρη της ζώνης καλύπτουν όλο το πλάτος του προστατευτικού κρούσης **(6)** στη διαδρομή της ζώνης **(9)**.
- Τώρα τροφοδοτήστε τη διαγώνια ζώνη **(12)** σφιχτά μέσα από τη διαδρομή της ζώνης **(9)** του προστατευτικού κρούσης **(6)** μέχρι να κουμπώσει μέσα στον οδηγό της ζώνης. Στη συνέχεια τοποθετήστε τη διαγώνια ζώνη ανάμεσα από το προσκέφαλο **(13)** και το στήριγμα για τους ώμους. Η διαγώνια ζώνη δεν χρειάζεται να οδηγηθεί μέσα από τον οδηγό ζώνης του προσκέφαλου για την ομάδα 2/3.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να ελέγχετε πάντα πόσο σφιχτό είναι το σύστημα συγκράτησης και ότι έχει ρυθμιστεί σωστά στο σώμα του παιδιού. Ποτέ μη συστρέφετε τη ζώνη!

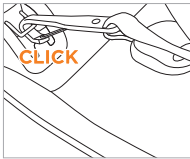
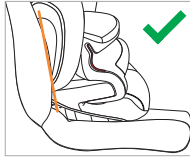
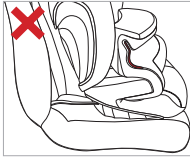
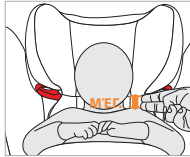
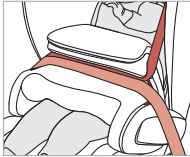
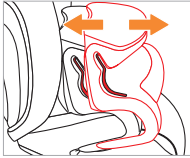
AR

GK

هل طفلك مؤمن بشكل صحيح؟ - مجموعة واثق الصدمات (18-9 كجم)

لضمان السلامة المثلى لطفلك، يُرجى التحقق دائماً قبل بدء السير من...

- تم ضبط واثق الصدمات بشكل صحيح.
- تم قفل لسان الحزام في مكانه في مشبك الحزام.
- يتم شدّ حزام منطقة الوسط وحزام الكتف من خلال توجيه الحزام الخاص بواثق الصدمات وليس عن طريق لفهما.
- يتم ضبط مسند الرأس بشكل صحيح.
- تقع مسند الظهر للمقعد الخلفي بالكامل مع مسند الظهر للمقعد.
- إذا تم استخدام نظام توصيل المزالج (LATCH-Connect): تم قفل المقعد في موضعه على كلا الجانبين مع وضع المزالج في نقاط تثبيت ISOFIX وإحكام ربط النظام.



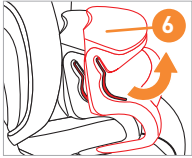
**ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟ ΣΩΣΤΑ; -
ΟΜΑΔΑ ΜΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΡΟΥΣΗΣ (9-18 KG)**

Για να διασφαλίσετε την βέλτιστη ασφάλεια για το παιδί σας, προτού ξεκινήσετε το ταξίδι πάντα να ελέγχετε ότι...

- το προστατευτικό κρούσης έχει τοποθετηθεί σωστά,
- η γλωττίδα της ζώνης έχει κλειδώσει στη θέση της στο κούμπωμα της ζώνης,
- η ζώνη υπογαστρίου και η ζώνη ώμου περνάνε μέσα από τη δρομολόγηση της ζώνης του προστατευτικού κρούσης και δεν έχουν συστραφεί,
- το προσκέφαλο έχει ρυθμιστεί σωστά,
- η πλάτη του παιδικού καθίσματος βρίσκεται ακριβώς στο ίδιο επίπεδο με την πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου,
- αν χρησιμοποιείται το σύστημα Latch-Connect: το κάθισμα είναι ασφαλισμένο στη θέση του και στις δύο πλευρές με τις ασφάλειες μέσα στα σημεία στερέωσης ISOFIX και το σύστημα έχει στερεωθεί.

AR

GK



التبديل من XELO إلى YARI (المجموعة 1 إلى المجموعة 2/3)

- أزل واثق الصدمات (6).
- لاحظ المعلومات الواردة في القسم "تثبيت حزام الأمان لطفلك، مجموعة 2/3 (10-36 كجم)"

ملاحظة! حافظ على واثق الصدمات في مكان آمن وخالي من المخاطر.

تحذير! للاستخدام في المجموعة 1 (9-18 كجم)، يجب استخدام واثق الصدمات.

**ΜΕΤΑΒΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΛΟ ΣΤΟ ΥΑΡΙ
(ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 1 ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 2/3)**

- Αφαιρέστε το προστατευτικό κρούσης **(6)**.
- Δώστε προσοχή στις πληροφορίες στην ενότητα «ΔΕΣΙΜΟ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ ΟΜΑΔΑ 2/3 (15-36 kg)»

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Φυλάξτε το προστατευτικό κρούσης σε ασφαλές μέρος.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για χρήση στην Ομάδα 1 (9-18 kg) πρέπει να χρησιμοποιείται το προστατευτικό κρούσης.

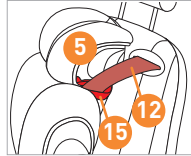
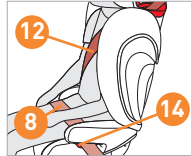
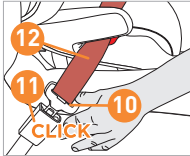
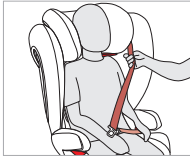
AR

GK

تأمين مجموعة الطفل ٢٢/٣ (٣٦-١٥ كجم)

- اجلس طفلك في مقعد الطفل. اسحب الحزام ثلاثي النقاط للخارج مباشرة وثبته على طول مشبك الحزام (١١) أمام طفلك.

ملاحظة! يجب تمرير الحزام ثلاثي النقاط فقط عبر التوجيهات المعينة. يتم وصف توجيهات الحزام بالتفصيل في هذا الدليل ويتم وضع علامة باللون الأحمر على مقعد الطفل.



تحذير! لا تقم مطلقاً ببناء الحزام.

- أدخل لسان الحزام (١٠) في مشبك الحزام (١١). يجب تثبيته في مكانه مع سماع صوت "نقرة".
- بعد ذلك، ضع حزام منطقة الوسط وأحمر ربطه (A) في أدلة الحزام السفلي الحمراء الملونة (١٤) لمقعد الطفل.
- الآن اسحب الحزام القطني (١٢) بإحكام لإحكام ربط حزام منطقة الوسط (A). كلما كان ذلك أفضل فإنه يوفر الحماية من الإصابة. على جانب مشبك الحزام (١١)، يجب إدراج الحزام القطني (١٢) وحزام منطقة الوسط (A) معاً في دليل الحزام السفلي (١٤).
- يجب أن تمر تثبيت حزام منطقة الوسط (A) من خلال أدلة الحزام السفلي (١٤) على جانبي مقعد الداعم.
- الآن قم بتثبيت الحزام القطني (١٢) من خلال دليل الحزام العلوي (١٥) في مسند الرأس (٥) حتى يكون داخل دليل الحزام.

ملاحظة! علم طفلك منذ البداية أن يتأكد دائماً من أن الحزام مربوط بإحكام، وإذا لزم الأمر، كيف يربطه الحزام بنفسه.

ΑΣΦΑΛΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΟΜΑΔΑ 2/3 (15-36 KG)

- Τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα. Τραβήξτε τη ζώνη τριών σημείων έξω μέχρι να φτάσει στο κούμπωμα της ζώνης **(11)** μπροστά στο παιδί σας.

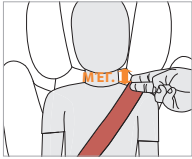
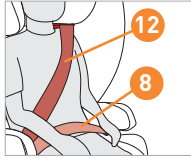
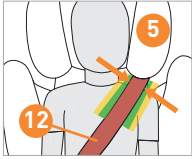
ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η ζώνη τριών σημείων πρέπει να περάσει μόνο από τις καθορισμένες διαδρομές. Οι διαδρομές των ζωνών περιγράφονται λεπτομερώς σε αυτό το εγχειρίδιο και σημειώνονται με κόκκινο χρώμα στο παιδικό κάθισμα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ! Ποτέ μη συστρέψετε τη ζώνη.

- Εισάγετε τη γλωττίδα της ζώνης **(10)** στο κούμπωμα της ζώνης **(11)**. Πρέπει να κλειδώσει στη θέση της κάνοντας το χαρακτηριστικό «ΚΛΙΚ».
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε και δέστε τη ζώνη υπογαστρίου **(8)** στους κόκκινους κάτω οδηγούς της ζώνης **(14)** του παιδικού καθίσματος.
- Τώρα τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη **(12)** δυνατά για να σφίξετε τη ζώνη υπογαστρίου **(8)**. Όσο πιο σφιχτή είναι η ζώνη, τόσο καλύτερη προστασία προσφέρει από τραυματισμούς. Στην πλευρά του κουμπώματος της ζώνης **(11)**, η διαγώνια ζώνη **(12)** και η ζώνη υπογαστρίου **(8)** πρέπει να εισαχθούν μαζί στον κάτω οδηγό της ζώνης **(14)**.
- Η ζώνη υπογαστρίου **(8)** θα πρέπει να περάσει από τους κάτω οδηγούς της ζώνης **(14)** και στις δύο πλευρές του παιδικού καθίσματος.
- Τώρα περάστε τη διαγώνια ζώνη **(12)** μέσα από τον πάνω οδηγό της ζώνης **(15)** στο προσκέφαλο **(5)** μέχρι να μπει στον οδηγό της ζώνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Διδάξτε το παιδί σας από την αρχή να βεβαιώνεται πάντα ότι η ζώνη είναι σφιχτή και, εάν είναι απαραίτητο, πώς να σφίγγει τη ζώνη μόνο του.



1 **تحذير!** يجب أن يكون حزام منطقة الوسط (8) منخفضًا قدر الإمكان على كلا الجانبين على طول فخذ طفلك حتى يكون له تأثيرًا مثاليًا في حالة وقوع حادث.

تأكد من أن الحزام الشطري (12) يمتد بين خارج الكتف وعتق طفلك. إذا لزم الأمر، فاضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير موضع الحزام. لا يزال ارتفاع مسند الرأس (5) لا يزال من الممكن تعديل ارتفاع مسند الرأس أثناء وجوده في السيارة.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η ζώνη υπογαστρίου **(8)** πρέπει να περνάει όσο πιο χαμηλά γίνεται και από τις δύο πλευρές κατά μήκος της βουβωνικής χώρας του παιδιού σας για να έχει το βέλτιστο αποτέλεσμα σε περίπτωση ατυχήματος.

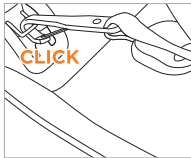
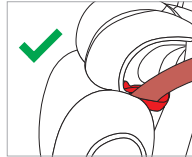
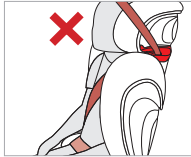
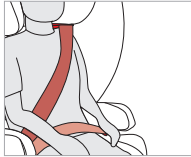
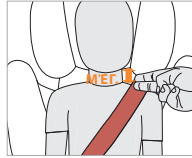
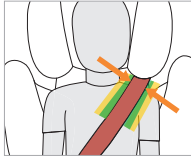
Βεβαιωθείτε ότι η διαγώνια ζώνη **(12)** περνάει ανάμεσα από την εξωτερική πλευρά του ώμου και τον λαιμό του παιδιού σας. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου για να αλλάξετε τη θέση της ζώνης. Το ύψος του προσκέφαλου **(5)** μπορεί να ρυθμιστεί ακόμα και ενώ είστε στο αμάξι.

AR

GK

هل طفلك مؤمن بشكل صحيح؟ - حزام السيارة المجموعة ٢/٣ (١٥-٣٦ كجم)

لضمان السلامة المثلى لطفلك، يُرجى التحقق دائمًا قبل بدء السير من...



- يتم ضبط مسند الرأس بشكل صحيح
- لقد تم تثبيت حزام منطقة الوسط من خلال موجهات الحزام السفلي الحمراء على جانبي المقعد المقزز.
- كما تم تثبيت حزام منطقة الوسط على جانب مشبك الحزام من خلال موجه الحزام الأحمر السفلي للمقعد.
- تم تثبيت الحزام القطني من خلال موجه الحزام العلوي باللون الأحمر في مسند الرأس.
- الحزام القطني في موضع الإمالة للوراء.
- يكون الحزام مشدود بأكمله على جسم طفلك ولا يلتوي.
- إذا تم استخدام نظام توصيل المزالج (Latch-Connect): تم قفل المقعد في مكانه على كلا الجانبين مع وضع المزالج في نقاط تثبيت ISOFIX وإحكام ربط النظام.

تحذير! يجب ألا يمر مشبك حزام السيارة من خلال مسند الذراع أبدًا. إذا كان سوط الحزام طويلًا جدًا، فيكون مقعد الطفل غير مناسب للاستخدام في هذا الموضع في السيارة. في حالة الشك، يُرجى استشارة الشركة المصنعة.

تحذير! لا تترك طفلك دون مراقبة في السيارة. تسخن الأجزاء البلاستيكية في نظام تثبيت حركة الطفل في الشمس وقد تؤدي إلى إصابة الطفل بحروق. قم بحماية طفلك ومقعده من التعرض المباشر لأشعة الشمس (على سبيل المثال تغطيته بقطعة قماش فاتحة اللون).

ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟ ΣΩΣΤΑ; - ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΟΜΑΔΑ 2/3 (15-36 ΚΓ)

Για να διασφαλίσετε την βέλτιστη ασφάλεια για το παιδί σας, προτού ξεκινήσετε το ταξίδι πάντα να ελέγχετε ότι...

- το προσκέφαλο έχει ρυθμιστεί σωστά,
- η ζώνη υπογαστρίου έχει περάσει από τους κόκκινους κάτω οδηγούς της ζώνης και στις δύο πλευρές του παιδικού καθίσματος,
- η διαγώνια ζώνη στο κούμπωμα της ζώνης έχει περάσει επίσης από τον κόκκινο κάτω οδηγό ζώνης του καθίσματος,
- η διαγώνια ζώνη έχει περάσει από τον πάνω οδηγό ζώνης που είναι σημειωμένη με κόκκινο χρώμα στο προσκέφαλο,
- η διαγώνια ζώνη έχει κλίση προς τα πίσω,
- όλη η ζώνη ακουμπάει σφιχτά στο σώμα του παιδιού σας και δεν έχει συστραφεί,
- αν χρησιμοποιείται το σύστημα Latch-Connect: το κάθισμα είναι ασφαλισμένο στη θέση του και στις δύο πλευρές με τις ασφάλειες μέσα στα σημεία στερέωσης ISOFIX και το σύστημα έχει στερεωθεί.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το κούμπωμα της ζώνης του οχήματος δεν πρέπει ποτέ να περνάει το στήριγμα του βραχιόνα. Αν το λουρί της ζώνης είναι πολύ μακρύ, το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε αυτή τη θέση στο όχημα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας μέσα στο αυτοκίνητο χωρίς επίβλεψη. Τα πλαστικά μέρη στο σύστημα συγκράτησης του παιδιού θερμαίνονται από τον ήλιο και το παιδί μπορεί να υποστεί εγκαύματα. Προστατέψτε το παιδί σας και το παιδικό κάθισμα από την άμεση έκθεση στον ήλιο (π.χ. καλύπτοντάς το με ένα ανοιχτόχρωμο ύφασμα).

AR

GK

إزالة غطاء المقعد

يكون غطاء مقعد الطفل من أربعة أجزاء (مسند الرأس، جزء الكتف، الداعم، واثني الصدمات). يتم تثبيت الأغطية الأربعة للمقعد في المكان المخصص لها في عدة أماكن بواسطة مسامير كيس (النظر للصورة). يمكن إزالة الأجزاء المنفردة من الغطاء فور فك جميع المسامير. إعادة تثبيت الأغطية في المقعد، قم بإجراء الخطوات بالترتيب العكسي المتبع عند إزالتها.

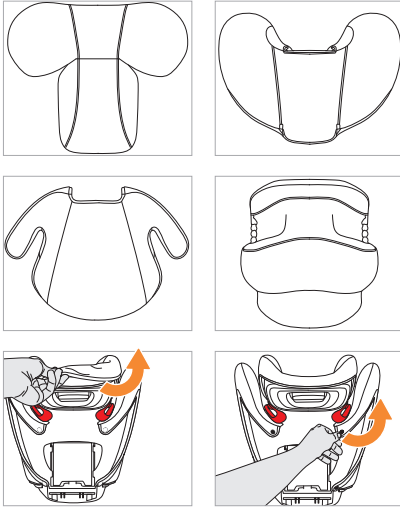
تحذير! يجب عدم استخدام مقعد الطفل بدون غطاء.

إزالة الغطاء من دعامة الرأس

أخرج الغطاء بسحبه للأمام.

إزالة الغطاء من جزء الكتف

حرر مسامير الكيس الأربعة الموجودة على الجانب الخلفي من مقعد الطفل. قم بإزالة الغطاء.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Το κάλυμμα του παιδικού καθίσματος αποτελείται από τέσσερα μέρη (προσκέφαλο, τμήμα των ώμων, κάθισμα, προστατευτικό κρούσης).

Τα τέσσερα καλύμματα του καθίσματος στερεώνονται στη θέση τους σε αρκετά σημεία με σουσύτες (βλ. εικόνα).

Αφού ανοίξετε όλες τις σουσύτες, τα μεμονωμένα μέρη του καλύμματος μπορούν να αφαιρεθούν.

Για να τοποθετήσετε τα καλύμματα και πάλι στο κάθισμα, ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά απ' ό,τι για την αφαίρεσή τους.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς το κάλυμμα.

Αφαίρεση του καλύμματος από το στήριγμα του κεφαλιού

Αφαιρέστε το κάλυμμα τραβώντας το προς τα μπροστά.

Αφαίρεση του καλύμματος από το στήριγμα των ώμων

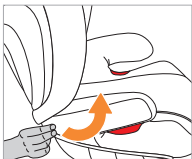
Ανοίξτε τις τέσσερις σουσύτες στο πίσω μέρος του παιδικού καθίσματος. Αφαιρέστε το κάλυμμα.

AR

GK

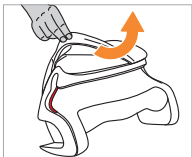
إزالة الغطاء من الداعم

قم بحرير زري الكيس اللاتين من غطاء المقعد في الأمام والخلف، الآن، اسحب الغطاء فوق مساند الذراعين وعلى طول سطح المقعد.



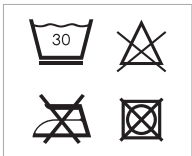
إزالة الغطاء من وافي الصدمات

اسحب الغطاء الموجود حول الوسادة.



التنظيف

ملاحظة! يُرجى غسل الغطاء قبل استخدامه لأول مرة، لا يمكن غسل الغطاء إلا عند درجة حرارة ٢٠ مئوية باستخدام برنامج غسيل للأغراض الرقيقة، قد يؤدي الغسيل على درجة حرارة أعلى من ٢٠ درجة مئوية إلى تغيير لون غطاء النسيج. يُرجى غسل الغطاء بشكل منفصل عن الغسيل الآخر وعدم تجفيفه في المجفف! لا تجفف الغطاء مطلقًا في ضوء الشمس المباشر! يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية بعامل تنظيف معتدل وماء دافئ.



تحذير! لا تستخدم أبدًا عوامل التنظيف القاسية أو المبيضات!

Αφαίρεση του καλύμματος από το κάθισμα

Ανοίξτε τις 2 σούστες του καλύμματος του καθίσματος στο μπροστινό και το πίσω μέρος. Τώρα, τραβήξτε το κάλυμμα από τα στηρίγματα των ώμων και κατά μήκος της επιφάνειας του καθίσματος.

Αφαίρεση του καλύμματος από το προστατευτικό κρούσης

Τραβήξτε το κάλυμμα από το μαξιλάρι.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πλύνετε το κάλυμμα προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Το κάλυμμα μπορεί να πλυθεί μόνο στους 30 °C σε ελαφρύ πρόγραμμα πλύσης. Η πλύση του σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από τους 30 °C μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό του υφάσματος. Πλύνετε το κάλυμμα ξεχωριστά από την υπόλοιπη μπουγάδα και μην το στεγνώνετε σε στεγνωτήριο! Ποτέ μην στεγνώνετε το κάλυμμα σε άμεσο ηλιακό φως! Μπορείτε να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη με ελαφρύ απορρυπαντικό και ζεστό νερό.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά απορρυπαντικά ή λευκαντικά!

AR

GK

العناية والصيانة

لضمان أن يوفر مقعد طفلك أقصى قدر من الحماية، من الضروري مراعاة ما يلي:

- يجب فحص جميع الأجزاء الرئيسية من مقعد الطفل بانتظام لتجنب وجود أي تلفيات. يجب أن تكون المكونات الميكانيكية خالية من العيوب.
 - من الضروري للغاية التأكد من عدم انحسار مقعد الطفل بين عناصر صلبة مثل باب السيارة أو حاجز المقعد، مما قد يؤدي إلى تلفه.
 - عندما يتعرض مقعد الطفل إلى صدمة شديدة، على سبيل المثال بعد الاصطدام، يجب إخضاع المقعد إلى الفحص من قبل الشركة المصنعة.
- احرص على استخدام غطاء مقعد CBX الأصلي فقط، لأن الغطاء عنصر أساسي في وظيفة المقعد. يمكن الحصول على قطع غيار الأغطية من بائع تجزئة متخصص.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διασφαλίσετε ότι το παιδικό κάθισμα παρέχει τη μέγιστη δυνατή προστασία, είναι επιτακτικό να σημειώσετε τα εξής:

- Όλα τα κύρια μέρη του παιδικού καθίσματος πρέπει να ελέγχονται τακτικά για φθορές. Τα μηχανικά εξαρτήματα δεν πρέπει να έχουν ζημιές.
- Είναι απόλυτα αναγκαίο να βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα δεν έχει σφηνωθεί ανάμεσα σε σκληρά μέρη όπως η πόρτα του οχήματος ή ο σιδηρόδρομος του καθίσματος, κάτι που θα μπορούσε ενδεχομένως να του προκαλέσει ζημιά.
- Αν εκτεθεί σε κάποιο ακραίο κραδασμό, π.χ. μετά από συντριβή, το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να ελεγχθεί από τον κατασκευαστή.

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται μόνο αυθεντικό κάλυμμα καθίσματος CBX, καθώς το κάλυμμα αποτελεί σημαντικό στοιχείο της λειτουργίας του καθίσματος. Μπορείτε να προμηθευτείτε εφεδρικά καλύμματα από εξειδικευμένο κατάστημα λιανικής.

AR

GK

تحذير! قد يتسبب وقوع حادث في تلف مقعد الطفل بشكل لا يمكن تبنه بالعين المجردة. يُرجى استبدال المقعد بعد وقوع حادث، في حالة الشك، يُرجى استشارة الوكيل أو الشركة المصنعة.

العمر الافتراضي للمنتج

تم تصميم هذا المقعد للأطفال ليكون قادرًا على أداء وظائفه المقصودة في سياق الاستخدام العادي لفترة عمر تقريبية للمنتج. ١١ عامًا. قد يؤدي التآكل التدريجي للبلاستيك، على سبيل المثال الناجم عن التعرض لأشعة الشمس (فوق البنفسجية)، إلى تدهور بسيط في خصائص المنتج. نظرًا لأن تقلبات درجات الحرارة المرتفعة جدًا وغيرها من الضغوط غير المتوقعة شائعة في السيارات، فمن الضروري ملاحظة النقاط التالية:

- إذا كانت السيارة معرضة لأشعة الشمس القوية والمباشرة لفترات طويلة، فيجب إزالة مقعد الطفل من السيارة أو تغطيته بقطعة قماش ملونة خفيفة.
- افحص جميع الأجزاء المعدنية والبلاستيكية من المقعد بانتظام لتجنب وجود أي تلف أو تغيير في الشكل أو اللون. إذا لاحظت أي تغيير في مقعد الطفل، فيجب التخلص من المقعد أو فحصه وربما استبداله من قِبل الشركة المصنعة.
- تكون التغييرات في النسيج، وخاصة البهتان طبيعية عند استخدامه في السيارة ولا تضعف وظيفة المقعد.

ΠΩΣ ΝΑ ΕΝΕΡΓΗΣΕΤΕ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΈΝΑ ΑΤΥΧΗΜΑ

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ένα ατύχημα μπορεί να προκαλέσει στο παιδικό κάθισμα ζημιές που δεν φαίνονται με γυμνό μάτι. Αντικαταστήστε το κάθισμα μετά από ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον πωλητή σας ή τον κατασκευαστή.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτό το παιδικό κάθισμα έχει σχεδιαστεί ώστε να μπορεί να εκπληρώνει τις προβλεπόμενες λειτουργίες του με κανονική χρήση για διάρκεια ζωής προϊόντος περίπου 11 έτη. Η βαθμιαία φθορά του πλαστικού, που προκαλείται π.χ. από έκθεση στο ηλιακό φως (UV), μπορεί να προκαλέσει ελαφρά υποβάθμιση των ιδιοτήτων του προϊόντος. Δεδομένου ότι οι πολύ μεγάλες διακυμάνσεις θερμοκρασίας και άλλες απρόβλεπτες εντάσεις είναι κοινές στα οχήματα, είναι απαραίτητο να προσέξετε τα ακόλουθα σημεία:

- Εάν το όχημα εκτίθεται άμεσα σε ισχυρό ηλιακό φως για μεγάλα χρονικά διαστήματα, το παιδικό κάθισμα πρέπει να αφαιρείται από το όχημα ή να καλύπτεται με ένα ανοιχτόχρωμο ύφασμα,
- ελέγχετε τακτικά όλα τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη του καθίσματος για ζημιές ή αλλοιώσεις στο σχήμα και στο χρώμα τους. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε αλλαγή στο παιδικό κάθισμα, το κάθισμα πρέπει να απορριφθεί ή να ελεγχθεί και ενδεχομένως να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή,
- οι αλλαγές στο ύφασμα, ιδίως το ξεθώριασμα, είναι φυσιολογικές όταν χρησιμοποιείται σε όχημα και δεν υποβαθμίζουν τη λειτουργία του καθίσματος.

AR

GK

التخلص من النفايات

في نهاية فترة خدمة مقعد الطفل، يجب التخلص منه بشكل صحيح. يمكن معالجة فصل النفايات بطريقة مختلفة من مكان إلى آخر. لضمان التخلص من مقعد الطفل وفقاً للوائح، يُرجى الاتصال بمؤسسة التخلص من النفايات أو المجلس المحلي. احترم دائماً قوانين التخلص من النفايات في بلدك.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Μετά το πέρας της διάρκειας ζωής του παιδικού καθίσματος, θπρέπει να απορρίπτεται κατάλληλα. Ο διαχωρισμός των απορριμμάτων μπορεί να διαφέρει από τόπο σε τόπο. Για να βεβαιωθείτε ότι η απόρριψη του παιδικού καθίσματος θα γίνει σύμφωνα με τους κανονισμούς, επικοινωνήστε με το τοπικό θεσμό διάθεσης αποβλήτων ή τον δήμο. Να τηρείτε πάντα τους κανονισμούς απόρριψης της χώρας σας.

AR

GK

شروط الضمان

تنطبق شروط الضمان التالية فقط على البلد الذي تم فيه بيع هذا المنتج لأول مرة عبر قنوات البيع بالتجزئة للمستهلك. يغطي هذا الضمان جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية التي كانت موجودة وقت الشراء أو التي تظهر بوضوح خلال ثلاث (3) سنوات من أول عملية بيع لهذا المنتج عبر قنوات البيع بالتجزئة للمستهلك (ضمان الشركة المصنعة). إذا ظهر عيب في التصنيع أو المواد خلال فترة الضمان، فسيتم إصلاح المنتج دون مقابل أو - حسب تقديرنا - قد يتم استبداله بمنتج جديد. من أجل تقدير مطالبة بموجب هذا الضمان، يجب إعادة المنتج إلى بائع التجزئة الذي قام أولاً ببيعها ويجب تقديم الإثبات الأصلية لعملية الشراء (إصال أو فاتورة)، الذي يحتوي على تاريخ الشراء واسم البائع وعنوانه، واسم المنتج. لا يجوز تقدير أي مطالبات بموجب هذا الضمان إذا تم إرسال المنتج إلى الشركة المصنعة أو أي شخص آخر بخلاف البائع الذي باعه لأول مرة بغرض تقدير مطالبة بموجب الضمان. لا ينطبق الضمان إلا إذا تم فحص المنتج للتأكد من اكتماله، وعيوب التصنيع والعيوب المادية فور الشراء. إذا تم شراء المنتج عن طريق منفذ طلب البريد، فيجب التحقق من اكتماله، وعيوب التصنيع والعيوب المادية فور استلامه. في حالة حدوث ضرر، لن يمكن الاستمرار في استخدام المنتج ويجب إعادته إلى بائع التجزئة الذي قام بعملية البيع الأصلية. عند المطالبة بشأن الضمان، يجب إعادة المنتج كاملاً وفي حالة نظيفة. يُرجى قراءة إرشادات الاستخدام بعناية قبل الاتصال بتاجر التجزئة. لا يغطي الضمان الضرر الناتج عن سوء الاستخدام والتأثيرات الخارجية (المياه والحرائق وحوادث المرور وما إلى ذلك) أو البلى العادي. لن يتم الاتفات إلى المطالبات المتعلقة بالضمان إلا إذا تم التعامل مع المنتج واستخدامه وفقاً لتعليمات الاستخدام، ولا يتم تنفيذ الإصلاحات والتعديلات إلا من قبل أشخاص مُصرح لهم بذلك، ويتم استخدام قطع الغيار والملحقات الأصلية فقط لا يلغى هذا الضمان أو يفقد بأي شكل من الأشكال حقوق المستهلك أو الحقوق القائمة ضد البائع بناءً على انتهاك اتفاقية الشراء الممنوحة بموجب التشريعات المعمول بها.

ΌΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Οι ακόλουθοι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για τη χώρα στην οποία το προϊόν πωλήθηκε για πρώτη φορά μέσω καταστημάτων λιανικής πώλησης σε κάποιον καταναλωτή. Αυτή η εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές και υλικές ατέλειες που υπήρχαν κατά την αγορά ή οι οποίες εκδηλώθηκαν εντός τριών (3) ετών από την πρώτη πώληση αυτού του προϊόντος μέσω λιανικών διαύλων σε έναν καταναλωτή (εγγύηση κατασκευαστή). Εάν προκύψει κατασκευαστικό ελάττωμα ή ελάττωμα υλικού κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το προϊόν θα επισκευαστεί χωρίς χρέωση ή μπορεί -κατά την κρίση μας- να αντικατασταθεί με καινούργιο. Για να έχετε αξιώσεις σχετικά με την παρούσα εγγύηση, το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στο κατάστημα λιανικής που το πούλησε για πρώτη φορά και θα πρέπει να προσκομιστεί η αρχική απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) που περιέχει την ημερομηνία αγοράς, το όνομα και τη διεύθυνση του πωλητή και το όνομα του προϊόντος. Δεν μπορείτε να έχετε αξιώσεις σχετικά με την παρούσα εγγύηση εάν το προϊόν αποσταλεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο εκτός από τον έμπορο λιανικής πώλησης που το πούλησε για πρώτη φορά προκειμένου να έχετε αξιώσεις σχετικά με την παρούσα εγγύηση. Η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον το προϊόν έχει ελεγχθεί για πληρότητα, κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττώματα υλικού αμέσως μετά την αγορά. Αν η αγορά του προϊόντος έγινε μέσω ταχυδρομικής αποστολής, θα πρέπει να ελεγχθεί για πληρότητα, κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττώματα υλικού αμέσως μετά την παραλαβή. Αν προκύψει βλάβη, δεν πρέπει να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν και πρέπει να το επιστρέψετε στο κατάστημα λιανικής από το οποίο έγινε η αγορά. Εφόσον έχετε αξιώσεις σχετικά με την εγγύηση, το προϊόν θα πρέπει να επιστραφεί πλήρες και καθαρό. Παρακαλείσθε να διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού επικοινωνήσετε με το κατάστημα λιανικής. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από κακή χρήση, εξωτερικές επιδράσεις (νερό, πυρκαγιά, τροχαία ατυχήματα κ.λπ.) ή φυσιολογική φθορά. Οι αξιώσεις σχετικά με την εγγύηση θα γίνονται σεβαστές μόνο αν ο

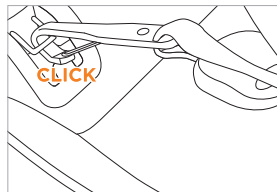
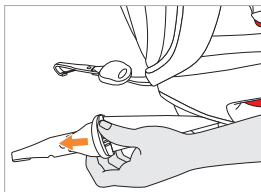
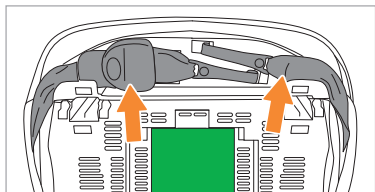
AR

GK

χειρισμός και η χρήση του προϊόντος έγιναν σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, οι επισκευές και οι τροποποιήσεις εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα πρόσωπα και χρησιμοποιούνται μόνο πρωτότυπα ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Αυτή η εγγύηση δεν ακυρώνει ή περιορίζει με οποιονδήποτε τρόπο δικαιώματα του καταναλωτή ή έναντι του πωλητή λόγω παραβίασης της συμφωνίας αγοράς που διέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία.

AR

GK



CYBEX GmbH - Riedingerstr. 18 - 95448 Bayreuth - Germany

www.mycbx.com

